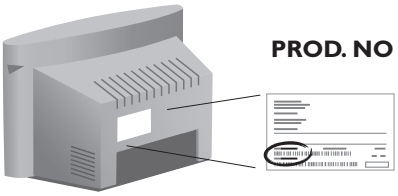
TV
Let's make things better.
PHILIPS
PHILIPS

GB	English	p.3
FR	Français	p.6
NL	Nederlands	p.9
DE	Deutsch	s.12
IT	Italiano	p.15
DK	Dansk	side 18
NO	Norsk	side 21
SU	Svenska	sid.24
SF	Suomi	sivu 27
RU	Русский	стр.30
ES	Español	p.33
PT	Português	p.36
GR	Ελληνικά	σελ.39
TR	Türkçe	s.42
HU	Magyar	45. o.
PL	Polski	str.48
CZ	Čeština	str.51
SK	Slovenčina	str.54



MODEL : _____

PROD. NO : _____

GB Please note the reference numbers for your TV set located on the packaging or on the back of the set.

FR Veuillez noter les références de votre téléviseur situées sur l'emballage ou au dos de l'appareil.

NL Let op de referenties van uw televisietoestel die op de verpakking of op de achterkant van het toestel staan.

DE Notieren Sie die Referenznummern Ihres Fernsehgeräts, die sich auf der Verpackung bzw. auf der Rückseite des Geräts befinden.

IT Notare i riferimenti del vostro televisore situati sull'imballaggio o sul retro dell'apparecchio.

DK Bemærk de oplysninger om dit TV, der findes på kassen eller bagsiden af TV-apparatet.

NO Noter deg referansen for TV-apparatet, som du finner på emballasjen eller på baksiden av apparatet.

SU Notera de uppgifter om er TV som återfinns på kartongen eller baksidan av TV-apparaten.

SF Lue myös television myyntipakkauksessa tai television takana olevat merkinnät.

ES Anote las referencias de su televisor que se encuentran en el embalaje o en la parte trasera del aparato.

PT Anote as referências do seu televisor localizadas na embalagem ou na parte de trás do aparelho.

GR Σημειώστε τις οδηγίες χρήσης της τηλεόρασής σας που βρίσκονται στη συσκευασία ή στο πίσω μέρος της συσκευής

TR Ambalajın üzerinde ya da aletin arkasında bulunan referansları başka bir yere not edin.

HU Kérjük vegye figyelembe az Ön televíziójának a hátoldalán és a csomagoláson feltüntetett katalógusszámokat.

RU Запишите номер модели вашего телевизора, который указан на упаковочной коробке или на задней стороне аппарата.

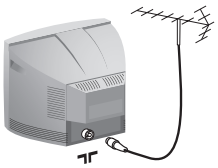
PL Prosimy o zanotowanie oznaczeń telewizora umieszczonych na opakowaniu lub tylnej części urządzenia.

CZ Poznamenejte si typové údaje Vašeho televizoru umístěné na obalu nebo na zadní straně přístroje.

SK Poznačte si typové údaje Vášho televízora nachádzajúce sa na obale alebo na zadnej strane prístroja.

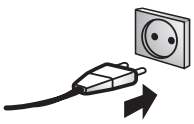
Installing your television set

❶



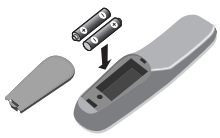
Insert the aerial plug into the ⊓ socket at the rear of the set.

❷



Insert the mains plug into a wall socket (220-240 V / 50 Hz).

❸



Insert the two R6-type batteries (supplied) making sure that they are the right way round.

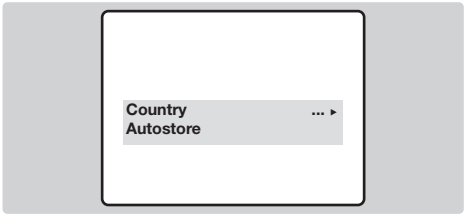
❹

To switch on the set, press the on/off key. If the television remains in standby mode, press **P** ⊕ on the remote control.

Quick installation

Plug & Play

When you turn on the TV set for the first time, a menu is displayed on screen. This menu prompts you to select the country:



If the menu is not displayed, press and hold down the ◿- and ◿+ keys on the TV set for 5 seconds to display the menu.

❶ Use the ⟨ ⟩ keys on the remote control to select your country and validate with ⌄.

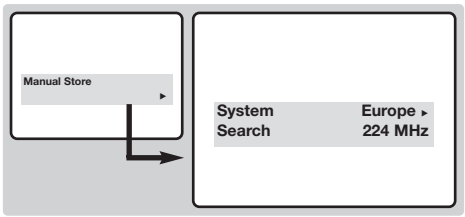
If your country does not appear in the list, select choice "...".

❷ The search starts automatically. All the available TV programmes will be stored. This operation takes a few minutes. The display shows the progress of the search and the number of programs found. At the end of the search, the menu disappears.
To exit or interrupt the search, press MENU.
If no programme is found, see Tips chapter at the end of the instruction for use.

❸ The programmes found are arranged by number 99, 98, 97, ...etc. You may now renumber these programmes as you wish. See Program sort below.

Program sort

❶ Press key MENU. The Main menu is displayed on the screen.



❷ With the ⌃ key, select **Manual Store** and press ⟩.

❸ Use the 0 9 or − **P** + keys to select the program you wish to renumber.

❹ Then use the ⌄ key to select **Program No** and enter the new number with the ⟨ ⟩ keys.

❺ With the ⌄ key, select **Store** and press ⟩.

❻ Repeat steps ❸ to ❺ for each program you wish to renumber.

❼ To quit the menus, press ⊟.

GB FR NL DE IT DK NO SU SF RU ES PT GR TR HU PL CZ SK

Remote control keys

* Depending on the model, there are 2 different versions of the remote control.

*key not used (teletext version *)*
or
P↩P Previous programme
To access the previously viewed programme.

Pre-set sound *(only available on certain versions)*
Used to access a series of stored settings: **Voice**, **Music**, **Theatre**.

Menu
To call up or exit the menus.

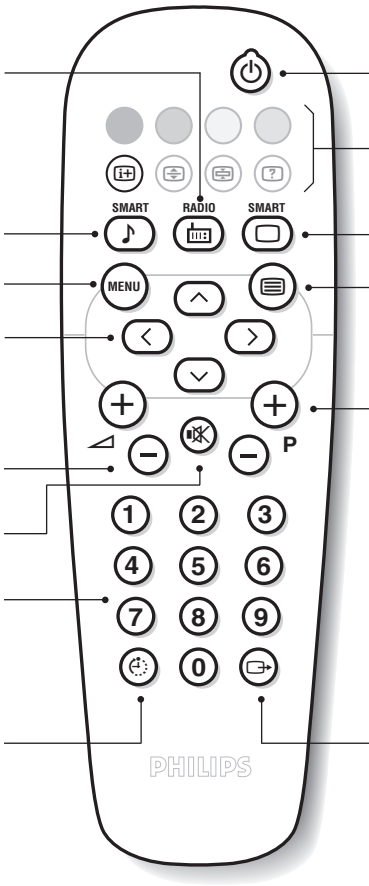
Cursor / Format 16:9
These 4 keys are used to navigate through the menus. The ⌃⌄ keys are used to enlarge or compress the picture vertically.

Volume
To adjust the sound level

Mute
To mute or restore the sound.

Number keys
Direct access to the programmes. For a 2 digit program, enter the 2nd digit before the dash disappears.

Sleep
To select an automatic standby after a preset time (from 0 to 240 minutes).



Standby
Lets you place the TV set on standby. To turn on the TV, press **P** −, −, ⏻, **0** to **9**.

Teletext keys *(teletext version *)*

Pre-set image
Used to access a series of stored settings: **Rich**, **Natural**, **Soft**, **Multimedia** and return to **Personal**.

Teletext call *(teletext version*)*
or
Screen information
To display / clear the program number and time remaining for the sleeptimer. Press the key for 5 seconds to activate permanent display of the number.

Program selection
To access the next or previous programme. The number is displayed for a few moments.
For some programs, the title of the program will be displayed at the bottom of the screen.

Selection of EXT socket
Press several times to select the connected equipment.

Teletext

(only available on certain versions)

Teletext call
Press the ▤ key to call teletext, change to transparent mode and then exit. The summary appears with a list of items that can be accessed.
If the channel selected does not broadcast teletext, the screen remain black.

Selecting a page
Enter the number of the page required using the **0** to **9** or − **P** + keys (always 3 digits). The number is displayed top left, the counter turns and then the page is displayed. Repeat this operation to view another page.
If the counter continues searching, the page is not transmitted.

Direct access to the items
Coloured areas are displayed at the bottom of the screen. The 4 coloured keys are used to access the items or corresponding pages.

Contents
Press ⓘ to return to the contents page (usually page 100).

Enlarge a page
Press ⊜ several time to enlarge the page.

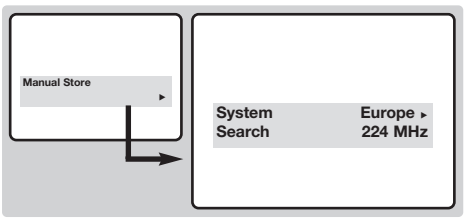
Stop sub-page acquisition
Certain pages contain sub-pages which follow on automatically. Press ⊜ to stop / resume the sequence.

Hidden information (games solutions)
Press ? to display or hide the concealed information.

Manual store

This menu is used to store the programmes one at a time.

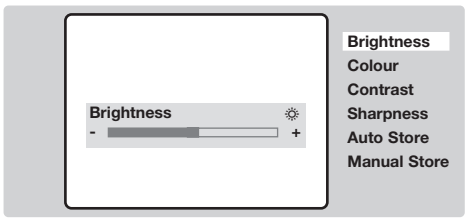
1. Press the MENU key.
2. With the ∧ key, select **Manual Store** and press >. Use the ∧∨ keys to select a setting and the <> keys to adjust. :



3. **System:** select **Europe** (automatic detection*) or **West Europe** (BG standard), **East Europe** (DK standard), **UK** (I standard) or **France** (LL' standard).
   ** Except for France (LL' standard), you must select choice* **France**.
4. **Search:** press >. The search starts. Once a programme is found, the scanning stops. Go to the next step. If you know the frequency of the required programme, this can be entered directly using the 0 to 9 keys.
   If no programme is found, see Tips chapter at the end of the instruction for use.
5. **Program No.:** enter the required number with the <> or 0 to 9 keys.
6. **Store:** press >. The program is stored.
7. Repeat steps 4 to 6 for each programme to store.
8. To quit the menus, press ⊡.

Other settings in the menu

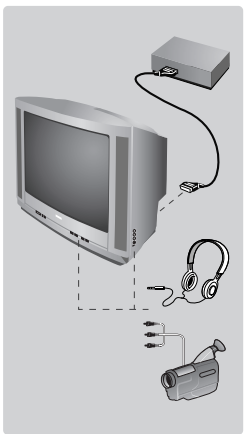
1. Press the MENU key.
2. Use the ∧∨ keys to select a setting and the <> keys to adjust. :



- **Brightness:** this changes picture brilliance.
- **Colour:** this changes the intensity of the colour.
- **Contrast:** this changes the difference between the light and dark tones.
- **Sharpness:** this changes the picture definition.
- **Auto Store**: to start automatic search for all programmes available in your region. Then, you need to use the **Manual Store** menu to renumber the programmes (see p. 3).
  To quit or interrupt the search, press MENU.
- **Manual Store**: see top of page.

3. To quit the menus, press ⊡.

Other functions



Connecting peripheral equipment

Use the euroconnector socket located at the back of the set or the front AV connections (when available).

To select connected equipment, press several times the ⊡ key.

Most equipment (decoder, VCR) carries out the switching itself.

Headphones socket *(only available on certain versions)*

When headphones are connected, the sound on the TV set will be cut.

The − ◿ + keys are used to adjust the volume level.

The headphone impedance must be between 32 and 600 Ohms.

The keys on the TV set

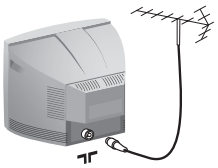
The TV set has 4 keys : VOLUME - + (- ◿ +) and PROGRAM - + (- **P** +).

To access or exit the menus, press simultaneously the ◿ - and ◿ + keys. Then use the - **P** + and - ◿ + keys to select and adjust.

Tips : *see at the end of the booklet (p. 57).*

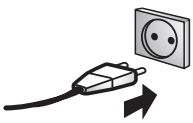
Installation du téléviseur

❶



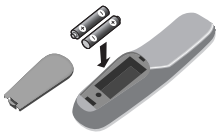
Introduisez la fiche d'antenne TV dans la prise ⊓ située à l'arrière.

❷



Branchez le cordon d'alimentation sur le secteur (220-240 V / 50 Hz)

❸



Introduisez les 2 piles de type R6 fournies en respectant les polarités.

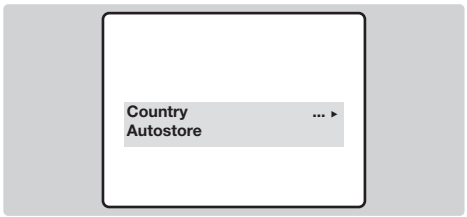
❹

Pour allumer le téléviseur, appuyez sur la touche marche arrêt.
Si le téléviseur reste en veille, appuyez sur la touche P ⊕ de la télécommande.

Installation rapide

Plug & Play

Lorsque vous allumez le téléviseur pour la première fois, un menu apparaît à l'écran. Ce menu vous invite à choisir le pays:



Si le menu n'apparaît pas, maintenez appuyées pendant 5 secondes les touches ◿- et ◿+ du téléviseur, pour le faire apparaître.

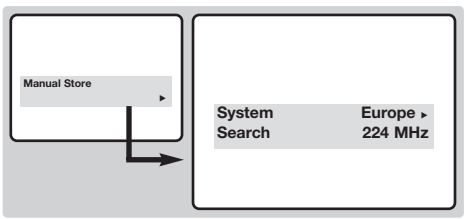
❶ Utilisez les touches ⟨ ⟩ de la télécommande pour choisir votre pays, puis validez avec ⌄.
Si votre pays n'apparaît pas dans la liste, sélectionnez le choix "…"

❷ La recherche démarre automatiquement. Tous les programmes TV disponibles sont mémorisés. L'opération prend quelques minutes. L'affichage montre la progression de la recherche et le nombre de programmes trouvés. A la fin, le menu disparaît.
Pour sortir ou interrompre la recherche, appuyez sur MENU. *Si aucun programme n'est trouvé, reportez vous au chapitre conseils à la fin du mode d'emploi.*

❸ Les programmes trouvés seront numérotés en ordre décroissant à partir du numéro 99, 98, 97, …etc. Vous devez renumérotez les chaînes comme vous le souhaitez (voir le classement des programmes, ci-dessous).

Classement des programmes

❶ Appuyez sur la touche MENU. Le menu principal s'affiche à l'écran.



❷ Avec la touche ⌃, selectionnez **Manual Store** (Mémorisation Manuelle) et appuyez sur ⟩.

❸ Sélectionnez le programme que vous souhaitez renuméroter en utilisant les touches −**P**⊕ ou 0 à 9.

❹ Utilisez ensuite la touche ⌄ pour sélectionner **Program No** et entrer le nouveau numéro avec les touches ⟨ ⟩.

❺ Avec la touche ⌄, sélectionnez **Store** (mémorisation) et appuyez sur ⟩.

❻ Répéter les étapes ❸ à ❺ pour chaque programme à renuméroter.

❼ Pour quitter les menus, appuyez sur ⊞.

Les touches de la télécommande

* En fonction des modèles, il existe 2 versions différentes de télécommande.

FR

*touche non utilisée (version teletexte *) ou*

P◂P Programme précédent
Pour accéder au programme précédemment visualisé.

Préréglage du son *(disponible uniquement sur certaines versions)*
Permet d'accéder à une série de préréglages: **Voice** (parole), **Music** (musique) ou **Theatre** (théatre).

Menu
Pour appeler ou quitter les menus.

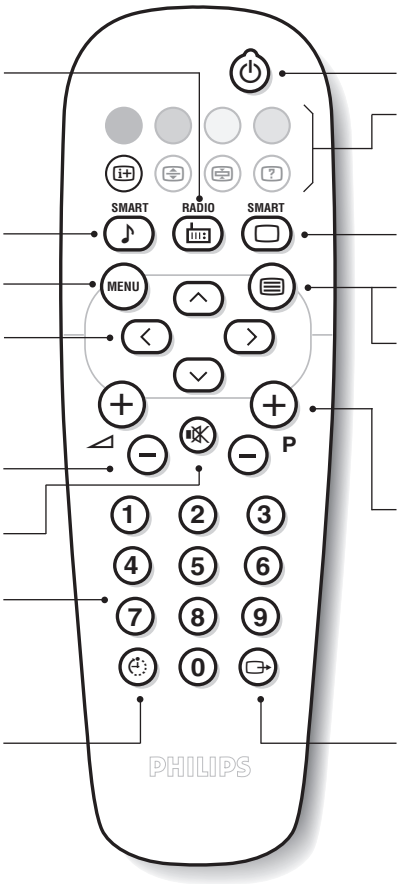
Curseur / Format 16:9
Ces 4 touches permettent de naviguer dans les menus. Les touches ⌃⌄ permettent d'agrandir ou de compresser l'image verticalement.

Volume
Pour ajuster le niveau sonore

Coupure son
Pour supprimer ou rétablir le son.

Touches numériques
Accès direct aux programmes. Pour un programme à 2 chiffres, il faut ajouter le deuxième chiffre avant que le trait ne disparaisse.

Minuterie
Pour sélectionner une durée de mise en veille automatique (de 0 à 240 minutes).



Veille
Permet de mettre en veille le téléviseur. Pour l'allumer, appuyez sur **P** −, +, ⏻, **0** à **9**.

*Touches télétextes (version teletexte *)*

Préréglage de l'image
Permet d'accéder à une série de préréglages: **Rich** (intense), **Natural** (naturel), **Soft** (doux), **Multimedia** et retour **Personal** (personnel).

Appel du télétexte *(version teletexte *) ou*
Info. d'écran
Pour afficher / effacer le numéro de programme et le temps restant de la minuterie Appuyer pendant 5 secondes pour activer l'affichage permanent du numéro.

Sélection des programmes
Pour accéder au programme inférieur ou supérieur. Le numéro s'affiche quelques instants.
Pour certains programmes, le titre de l'émission apparaît en bas de l'écran.

Sélection des prises extérieur
Appuyez plusieurs fois pour sélectionner l'appareil connecté.

Télétexte

(uniquement disponible sur certaines versions)

Appel du télétexte
Appuyez sur la touche pour appeler le télétexte, passer en mode transparent puis quitter. Le sommaire apparaît avec la liste des rubriques auxquelles vous pouvez accéder.
Si la chaîne sélectionnée ne diffuse pas le télétexte, l'indication 100 s'affiche et l'écran reste noir..

Selection d'une page
Composer le numéro de la page désirée avec les touches **0** à **9** ou − **P** + (toujours 3 chiffres). Le numéro s'affiche en haut à gauche, le compteur tourne, puis la page est affichée. Renouvelez l'opération pour consulter une autre page.
Si le compteur continue à chercher, c'est que la page n'est pas transmise.

Accès direct aux rubriques
Des zones colorées sont affichées en bas de l'écran. Les 4 touches colorées permettent d'accéder aux rubriques ou aux pages correspondantes.

Sommaire
Appuyez sur pour revenir au sommaire du télétexte.

Agrandissement d'une page
Appuyez plusieur fois sur pour agrandir la page.

Arrêt de l'alternance des sous-pages
Certaines pages contiennent des sous-pages qui se succèdent automatiquement. Appuyez sur pour arrêter ou reprendre l'alternance.

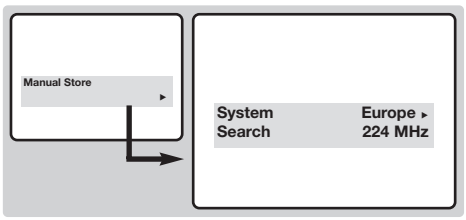
Informations cachées (solutions de jeux)
Appuyez sur pour afficher/effacer les informations cachées.

Mémorisation manuelle

Ce menu permet d'ajouter un programme ou de les mémoriser un par un.

❶ Appuyez sur la touche MENU .

❷ Avec la touche ^, selectionnez **Manual Store** et appuyez sur >. Utilisez les touches ^ v pour sélectionner et < > pour régler :



❸ **System** (système)**:** sélectionnez **Europe** (détection automatique*) ou **West Europe** (norme BG), **East Europe** (DK), **UK** (I) ou **France** (LL').

** Sauf pour la France (norme LL'), il faut sélectionner impérativement le choix* **France**.

❹ **Search** (recherche)**:** appuyez sur >. La recherche commence. Dès q'un programme est trouvé, le défilement s'arrête . Allez à l'étape suivante. Si vous connaissez la fréquence du programme désiré, composez directement son numéro avec les touches 0 à 9.
Si aucune image n'est trouvée, reportez vous au chapitre conseils à la fin du mode d'emploi.

❺ **Program No.:** entrez le numéro souhaité avec les touches < > ou 0 à 9.

❻ **Store** (mémoriser)**:** appuyez sur >. Le programme est mémorisé.

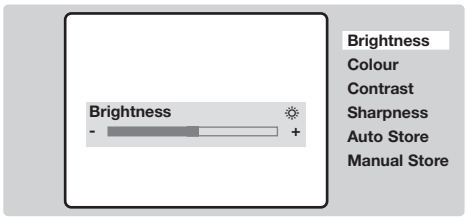
❼ Répétez les étapes ❹ à ❻ autant de fois qu'il y a de programmes à mémoriser.

❽ Pour quitter les menus, appuyez sur i+.

Autres réglages du menu

❶ Appuyez sur la touche MENU .

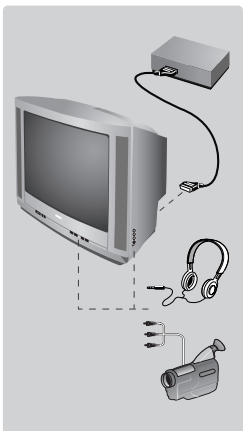
❷ Utilisez les touches ^ v pour sélectionner et < > pour régler :



- **Brightness:** agit sur la luminosité de l'image.
- **Colour:** agit sur l'intensité de la couleur.
- **Contrast:** agit sur le contraste de l'image.
- **Sharpness:** agit sur la netteté de l'image.
- **Auto Store**: permet de lancer une mémorisation automatique de tous les programmes. Vous devrez ensuite procéder au classement des programmes (voir p. 6).
- **Manual Store** (mémorisation manuelle): voir en haut de la page.

❸ Pour quitter les menus, appuyez sur i+.

Autres fonctions



Raccordements

Utiliser la prise péritel située à l'arrière du téléviseur ou les prises AV en façade (si disponibles). Pour sélectionner l'appareil connecté, appuyez successivement sur la touche ⊡.

La plupart des appareils réalisent eux même la commutation (magnétoscope, ...).

Prise casque *(disponible uniquement sur certaines versions)*

Lorsque le casque est connecté, le son du téléviseur est automatiquement coupé. Les touches − ◿ + permettent de régler le volume.

L'impédance du casque doit être comprise entre 32 et 600 ohms.

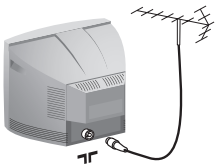
Les touches du téléviseur

Le téléviseur est équipé de 4 touches : **VOLUME** - + (- ◿ +) et **PROGRAM** - + (- **P** +). Pour accéder aux menus, appuyez simultanément sur les touches ◿ - et ◿ +. Ensuite, utilisez les touches - **P** + et - ◿ + pour régler.

Conseils : *voir à la fin du mode d'emploi (p. 57).*

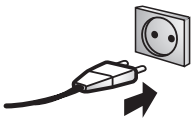
Installatie van het televisietoestel

❶



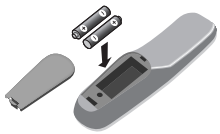
Stop de stekker van de tv-antenne in de ⊓⊓-aansluitbus aan de achterkant van het toestel.

❷



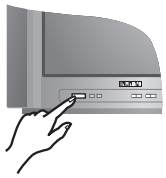
Sluit het snoer aan op het stroomnet (220-240 V / 50 Hz)

❸



Stop de 2 bijgeleverde R6-batterijen op de juiste manier in de afstandsbediening.

❹



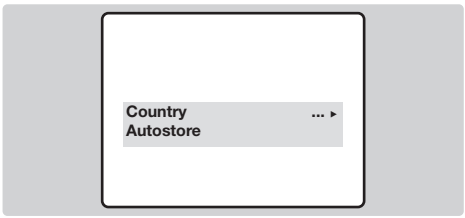
Druk op de aan/uit-toets om de televisie aan te zetten.. Indien de televisie in de wachtstand blijft, druk dan op de **P** ⊕-toets van de afstandsbediening.

NL

Snelle installatie

Plug & Play

Wanneer u het toestel voor het eerst aanzet, verschijnt er een menu op het scherm. In dit menu kunt u het land kiezen:



Indien het menu niet verschijnt, houd de toetsen ◿- en ◿+ van het televisietoestel dan 5 seconden ingedrukt om het te laten verschijnen.

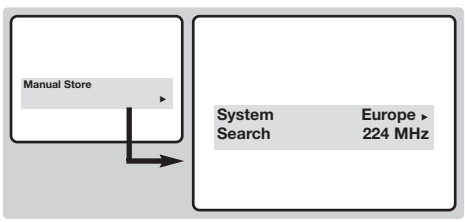
❶ Gebruik de toetsen ⟨⟩ van de afstandsbediening om uw land te kiezen en bevestig met ⌄.
Indien uw land niet op de lijst voorkomt, selecteer dan "..."

❷ Het zoeken start nu automatisch.
Alle beschikbare tv-programma's worden in het geheugen opgeslagen.. Dit alles duurt enkele minuten. Op het scherm ziet u hoe het zoeken vordert en hoeveel programma's er gevonden zijn. Na afloop verdwijnt dit menu.
Druk op de toets MENU om het zoeken te stoppen of te onderbreken. Zie het hoofdstuk Tips op het einde van de gebruiksaanwijzing als er geen programma wordt gevonden.

❸ De gevonden programma's worden in dalende volgorde genummerd vanaf nummer 99, 98, 97, …enz. Indien u dit wenst, kan u de zenders verplaatsen (zie Sorteren van de programma's hieronder).

Sorteren van de programma's

❶ Druk op de toets MENU. Het hoofdmenu verschijnt op het scherm.



❷ Met de toets ⌃ selecteert u **Manual Store** (Manuele opslag) en druk op ⟩.

❸ Selecteer het programma dat u wil verplaatsen met de toets ⊖ **P** ⊕ of 0 tot 9.

❹ Gebruik vervolgens de toets ⌄ om **Program No** te selecteren en voer het nieuwe nummer in met de toetsen ⟨⟩.

❺ Selecteer met de toets ⌄ vervolgens **Store** (opslag in het geheugen) en druk op ⟩.

❻ Herhaal de stappen ❸ tot ❺ voor elk programma dat u wil verplaatsen.

❼ Om de menu's te verlaten, druk op ⊡.

De toetsen van de afstandsbediening

* Afhankelijk van het model zijn er 2 verschillende versies van afstandsbediening.

niet-gebruikte toets (versie teletekst)*
of
P↩P Vorig programma
Om terug te keren naar het vorige programma.

Voorinstellingen van het geluid
Niet op alle uitvoeringen aanwezig
Geeft toegang tot een aantal instellingen: **Voice** (spraak), **Music** (muziek) of **Theatre** (theater).

Menu
Om de menu's op te roepen of te verlaten.

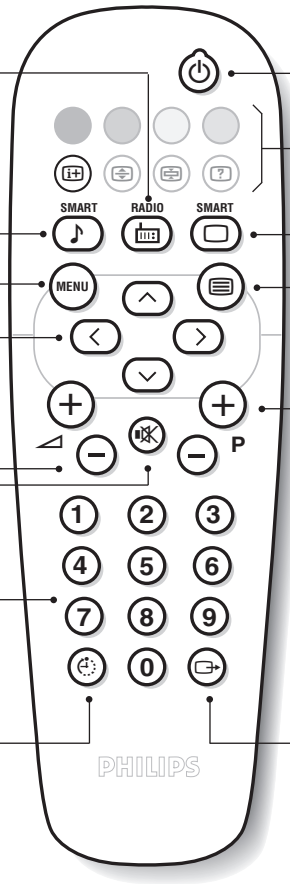
Cursor / Formaat 16:9
Deze 4 toetsen worden gebruikt om te navigeren binnen de menu's. Met de toetsen ⌃⌄ kan u het beeld verticaal vergroten of samendrukken.

Volume
Om het geluidsniveau te regelen

Afzetten van het geluid
Om het geluid aan of uit te schakelen.

Cijfertoetsen
Om rechtstreeks een programma te kiezen.

Sleeptimer
Voor het instellen van een tijdsduur waarna automatisch naar de wachtstand wordt overgeschakeld (van 0 tot 240 minuten).



Wachtstand
Om het televisietoestel in de wachtstand te zetten. Om het weer aan te zetten, druk op − **P** +, ⏻, 0 tot 9.

Toetsen voor teletekst (versie teletekst)*

Voorinstellingen van het beeld
Geeft toegang tot een aantal voorinstellingen: **Rich** (warm), **Natural** (natuurlijk), **Soft** (zacht), **Multimedia** en terug naar **Personal** (persoonlijk).

Teletekst oproepen
(versie teletekst)*
Scherminformatie
Om het programmanummer en de resterende tijd op de timer in beeld te brengen/te verwijderen. Houd de toets 5 seconden ingedrukt om de permanente weergave van het nummer te activeren.

Kiezen van tv-programma's
Om een vorig of volgend programma lager of hoger te kiezen.
Het nummer komt voor een paar ogenblikken in beeld.
Voor sommige programma's verschijnt de titel van het programma onderaan het scherm.

Keuze van de EXT-aansluitingen
Druk verschillende keren om het aangesloten toestel te selecteren.

Teletekst

(niet op alle versies beschikbaar)

Teletekst oproepen
Druk op de toets om teletekst op te roepen, over te gaan op transparante modus en vervolgens teletekst uit te zetten. De pagina met de hoofdindex geeft een lijst van rubrieken die kunnen worden geraadpleegd.
Als het gekozen kanaal geen teletekst uitzendt, dan verschijnt de aanduiding 100 en blijft het scherm donker..

Een pagina kiezen
Vorm het nummer van de gewenste pagina met de toetsen 0 tot 9 of − **P** + (altijd 3 cijfers). Het nummer verschijnt in de linkerbovenhoek van het scherm, de paginateller begint te zoeken en vervolgens verschijnt de pagina. Herhaal de procedure om een ander pagina te selecteren. *Als de teller blijft zoeken, betekent dit dat de gekozen pagina niet wordt uitgezonden.*

Rechtstreekse keuze van de subpagina's
Onderaan het scherm staan gekleurde velden. Met de 4 gekleurde toetsen kunnen de ermee overeenkomende rubrieken of pagina's worden opgeroepen.

Inhoud
Druk op om terug te keren naar de inhoud.

Een pagina vergroten
Druk verschillende keren op om de pagina te vergroten.

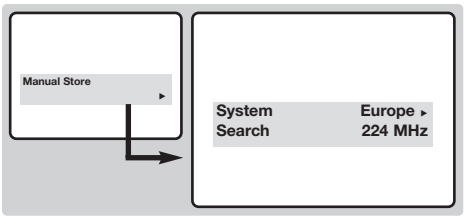
Weergave van subpagina's onderbreken
Sommige pagina's bevatten subpagina's die elkaar automatisch opvolgen. Druk op om deze afwisseling te onderbreken of voort te zetten.

Verborgen informatie (oplossingen van spelletjes)
Druk op om verborgen informatie te doen verschijnen of verdwijnen.

Handmatig vastleggen in het geheugen

Met dit menu kunt u een programma toevoegen of de programma's één voor één vastleggen.

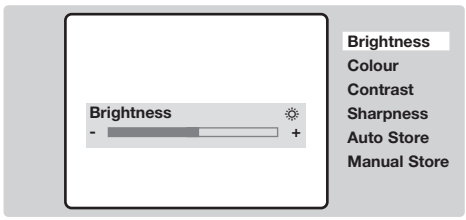
1. Druk op de toets MENU.
2. Met de toets ^ selecteert u **Manual Store** (handmatig vastleggen) en druk vervolgens op >. Gebruik de toetsen ^ v om te selecteren en < > om te regelen:



3. **System** (Systeem): selecteer **Europe** (automatisch zoeken *) of **West Europe** (BG-norm), **East Europe** (DK), **UK** (I) of **France** (LL'). ** Behalve voor Frankrijk (LL'-norm)moet verplicht de keuze* **France** *worden gemaakt.*
4. **Search** (zoeken): druk op >. Het zoeken begint. Zodra een programma is gevonden, stopt het zoeken en wordt de programmanaam weergegeven. Ga naar de volgende stap. Indien u de frequentie van het gewenste programma kent, dan kunt u het nummer ervan direct invoeren met de toetsen 0 tot 9. *Als geen programma wordt gevonden, zie het hoofdstuk tips op het einde van de gebruiksaanwijzing.*
5. **Program No.** (programmanummer): voer het gewenste nummer in met de toetsen < > of 0 tot 9.
6. **Store** (vastleggen): druk op >. Het programma is vastgelegd.
7. Herhaal de stappen 4 tot 6 voor elk vast te leggen programma.
8. Om het menu te verlaten, druk op de toets i+.

Andere instellingen van het menu

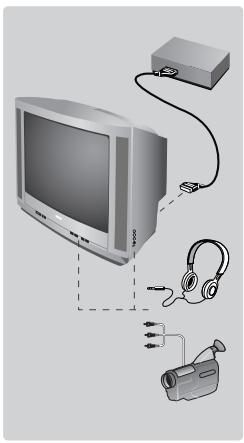
1. Druk op de toets MENU.
2. Gebruik de toetsen ^ v om te selecteren en < > om te regelen:



- **Brightness**: heeft betrekking op de helderheid van het beeld.
- **Colour**: heeft betrekking op de kleursterkte.
- **Contrast**: heeft betrekking op het beeldcontrast.
- **Sharpness**: heeft betrekking op de scherpte van het beeld.
- **Auto Store**: met dit menu start u het automatisch vastleggen van alle programma's. Ga vervolgens naar het menu sorteren van de programma's (zie p. 9).
- **Manual Store** (handmatige opslag): zie bovenaan de pagina.

3. Om de menu's te verlaten, druk op i+.

Andere functies



Aansluitingen

Gebruik de euroconnectorstekker aan de achterkant van het televisietoestel of de AV-stekkers aan de voorkant (indien beschikbaar). Om het aangesloten toestel te selecteren, drukt u herhaaldelijk op de toets ⊡. *De meeste toestellen (videorecorder, ...) schakelen zelf om.*

Stekker hoofdtelefoon *(niet op alle versies beschikbaar)*

Wanneer de hoofdtelefoon aangesloten is, wordt het geluid van het televisietoestel automatisch uitgezet. Met de toetsen − ◿ + kunt u het volume regelen. *De impedantie van de hoofdtelefoon moet tussen 32 en 600 ohm liggen.*

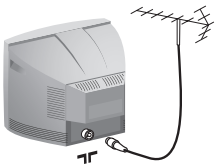
De toetsen van het televisietoestel

Het televisietoetsel heeft 4 toetsen: **VOLUME - +** (**-** ◿ **+**) en **PROGRAM - +** (**- P +**). Om de menu's te activeren, dienen de toetsen ◿ **-** en ◿ **+** tegelijk te worden ingedrukt. Vervolgens kunnen de toetsen **- P +** en **-** ◿ **+** worden gebruikt om een instelling te selecteren.

Tips: *zie het einde van de gebruiksaanwijzing (p. 57).*

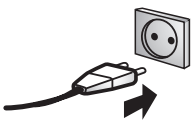
Installation des Fernsehgeräts

❶



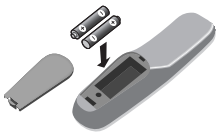
Stecken Sie den Stecker des Antennenkabels in die auf der Rückseite des Fernsehgeräts befindliche Antennenbuchse (⌐⊓¬).

❷



Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose (220 - 240 V/50 Hz).

❸



Legen Sie die zwei mitgelieferten R6-Batterien (Mignon) ein, und beachten Sie dabei die Polarität.

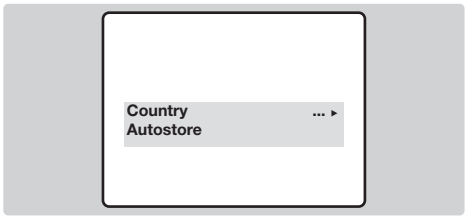
❹

Drücken Sie zum Einschalten des Fernsehgeräts die EIN/AUS-Taste. Sollte das Fernsehgerät im Bereitschaftsmodus bleiben, drücken Sie die Taste **P** ⊕ auf der Fernbedienung.

Schnellinstallation

Plug & Play

Wenn Sie das Fernsehgerät zum ersten Mal einschalten, wird ein Menü am Bildschirm angezeigt. Über dieses Menü können Sie ein Land auswählen:



Wenn das Menü nicht angezeigt wird, halten Sie die Tasten ◿- und ◿+ des Fernsehgeräts 5 Sekunden lang gedrückt, um das Menü aufzurufen.

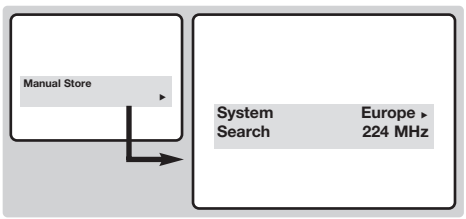
❶ Wählen Sie Ihr Land mit den Tasten ⟨⟩ der Fernbedienung aus, und bestätigen Sie mit ⌄.
Wenn Ihr Land in der Liste nicht aufgeführt ist, wählen Sie "…"

❷ Die Suche wird automatisch gestartet. Alle empfangbaren Fernsehprogramme werden gespeichert. Dieser Vorgang dauert einige Minuten. Der Suchstatus sowie die Anzahl der gefundenen Programme werden am Bildschirm angezeigt. Nach Abschluss der Suche wird das Menü ausgeblendet.
Um die Suche zu beenden oder zu unterbrechen, drücken Sie die Taste MENU. Wenn kein Programm gefunden wird, schlagen Sie im Kapitel mit den Tipps am Ende der Bedienungsanleitung nach.

❸ Die gefundenen Programme werden in absteigender Reihenfolge, beginnend mit 99, 98, 97 usw., durchnummeriert. Sie müssen die Sender entsprechend Ihren Wünschen neu nummerieren (Anweisungen finden Sie im nachfolgenden Abschnitt "Sortieren der Programme").

Sortieren der Programme

❶ Drücken Sie die Taste MENU. Das Hauptmenü wird am Bildschirm angezeigt.



❷ Wählen Sie mit der Taste ⌃ die Option **Manual Store** (Manuell speichern), und drücken Sie die Taste ⟩.

❸ Wählen Sie mit den Tasten ⊖ **P** ⊕ oder 0 bis 9 das Programm, das neu nummeriert werden soll.

❹ Drücken Sie anschließend die Taste ⌄, um **Program No** (Programmnummer) auszuwählen, und geben Sie die neue Nummer über die Tasten ⟨⟩ ein.

❺ Wählen Sie mit der Taste ⌄ die Option **Store** (Speichern), und drücken Sie die Taste ⟩.

❻ Wiederholen Sie die Schritte ❸ bis ❺ für alle neu zu nummerierenden Programme.

❼ Drücken Sie die Taste ⊟, um die Menüs zu verlassen.

Die Tasten der Fernbedienung

* Je nach Modell gibt es zwei verschiedene Ausführungen der Fernbedienung.

Nicht verwendete Taste (Modell mit Videotext)* oder

P<P Vorheriges Programm
Zum Aufrufen des zuvor angezeigten Programms.

Ton-Voreinstellungen
Nur für bestimmte Modelle vorhanden
Bietet Zugriff auf eine Reihe von Voreinstellungen: **Voice** (Sprache), **Music** (Musik) oder **Theatre** (Theater).

Menü
Zum Aufrufen bzw. Verlassen der Menüs.

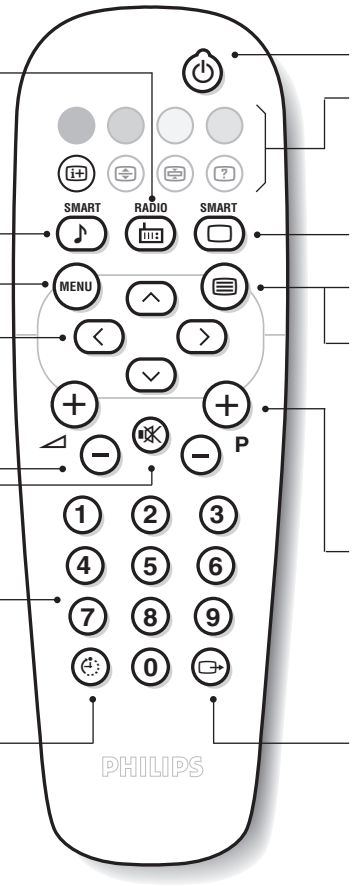
Richtungstasten/Format 16:9
Mit diesen 4 Tasten können Sie sich innerhalb der Menüs bewegen. Mit den Tasten ⌃⌄ kann die Bildhöhe vergrößert oder verkleinert werden.

Lautstärke
Zum Einstellen der Lautstärke.

Stummtaste
Zum vorübergehenden Abschalten bzw. Wiedereinschalten des Tons.

Zifferntasten
Zur direkten Eingabe der Programmnummer.

Automatische Abschaltung
Zum Auswählen der Zeitspanne, nach der das Gerät automatisch in den Bereitschaftsmodus schaltet (zwischen 0 und 240 Minuten).



Bereitschaftsmodus
Zum Umschalten des Fernsehgeräts in den Bereitschaftsmodus. Um das Gerät einzuschalten, drücken Sie die Tasten **P** ⊖ ⊕, ⏻ oder ⓪ bis ⑨.

Tasten für Videotext (Modell mit Videotext)*

Bild-Voreinstellungen
Bietet Zugriff auf eine Reihe von Voreinstellungen: **Rich** (Intensiv), **Natural** (Natürlich), **Soft** (Sanft), **Multimedia** und zurück zu **Personal** (Individuell).

Aufruf Videotext *(Modell mit Videotext*)*
Bildschirminfos : Zum Anzeigen bzw. Ausblenden der Programmnummer und der noch verbleibenden Einschaltdauer (bei automatischer Abschaltung). Drücken Sie diese Taste 5 Sekunden lang, um die permanente Anzeige der Programmnummer zu aktivieren.

Programmauswahl
Zum Umschalten zum vorherigen oder nächsten Programm. Die Nummer wird einige Sekunden lang angezeigt. *Bei einigen Programmen wird am unteren Bildschirmrand der Titel der Sendung angezeigt.*

Wahl der EXT-Anschlüsse
Drücken Sie diese Taste mehrmals, um das angeschlossene Gerät auszuwählen.

DE

Videotext *(nur bei bestimmten Modellen verfügbar)*

Aufruf Videotext
Drücken Sie die Taste ▤, um den Videotext aufzurufen. Drücken Sie die Taste erneut, um in den transparenten Modus zu wechseln, und ein weiteres Mal, um den Videotext zu verlassen. Das Inhaltsverzeichnis mit der Liste der Themen, auf die Sie zugreifen können, wird angezeigt.
Wenn der ausgewählte Sender keinen Videotext ausstrahlt, erscheint unter der Anzeige 100 ein schwarzer Bildschirm.

Wahl einer Seite
Geben Sie die gewünschte Seitenzahl mit den Tasten ⓪ bis ⑨ bzw. ⊖ P ⊕ ein (immer dreistellig). Die Seitenzahl wird oben links angezeigt, die entsprechende Seite wird gesucht und dann angezeigt. Wiederholen Sie diese Schritte, um eine andere Seite aufzurufen.
Wenn der Seitenzähler weitersucht, wird die Seite nicht übertragen.

Direkter Zugang zu den Themen
Am unteren Bildschirmrand werden farbige Bereiche angezeigt. Mit den vier farbigen Tasten können Sie die entsprechenden Themen bzw. Seiten aufrufen.

Inhaltsverzeichnis
Drücken Sie die Taste ▦, um zum Inhaltsverzeichnis des Videotextes zurückzukehren.

Vergrößern einer Seite
Drücken Sie mehrmals die Taste ⊜, um die Seite zu vergrößern.

Abschalten der abwechselnden Anzeige von Unterseiten
Einige Seite enthalten Unterseiten, die automatisch aufeinanderfolgen. Drücken Sie die Taste ⊜, um die abwechselnde Anzeige zu stoppen oder wiederaufzunehmen.

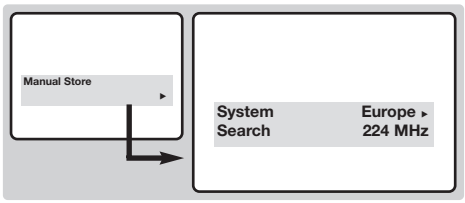
Versteckte Informationen (Lösungen von Spielen)
Drücken Sie die Taste ⓘ, um versteckte Informationen anzuzeigen bzw. auszublenden.

Manuell speichern

Mit Hilfe dieses Menüs können Programme hinzugefügt oder einzeln gespeichert werden.

❶ Drücken Sie die Taste MENU.

❷ Wählen Sie mit der Taste ∧ die Option **Manual Store**, und drücken Sie die Taste ›. Verwenden Sie die Tasten ∧∨ zum Auswählen und die Tasten ‹› zum Einstellen der folgenden Optionen:



❸ **System**: Wählen Sie **Europe** (automatische Erkennung*) oder **West Europe** (Empfangsnorm BG), **East Europe** (Osteuropa; DK), **UK** (Großbritannien; I) oder **France** (Frankreich; LL').

** Ausnahme: Frankreich (Empfangsnorm LL'). Dort muss die Option* **France** *gewählt werden.*

❹ **Search** (Suche): Drücken Sie die Taste ›. Der Suchvorgang wird gestartet. Bei jedem gefundenen Programm wird der Suchlauf angehalten. Fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort. Wenn Ihnen die Frequenz des gesuchten Programms bekannt ist, können Sie die entsprechende Zahl mit Hilfe der Tasten 0 bis 9 direkt eingeben. *Wenn kein Programm gefunden wird, schlagen Sie im Kapitel mit den Tipps am Ende der Bedienungsanleitung nach.*

❺ **Program No.**: Geben Sie mit Hilfe der Tasten ‹› oder 0 bis 9 die gewünschte Programmnummer ein.

❻ **Store** (Speichern): Drücken Sie die Taste ›. Das Programm wird gespeichert.

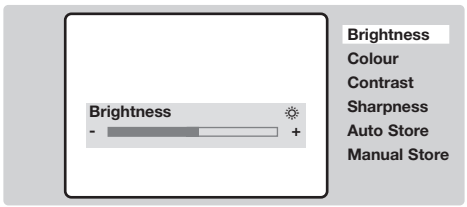
❼ Wiederholen Sie die Schritte ❹ bis ❻, bis alle Programme gespeichert sind.

❽ Drücken Sie die Taste i+, um die Menüs zu verlassen.

Weitere im Menü verfügbare Einstellungen

❶ Drücken Sie die Taste MENU.

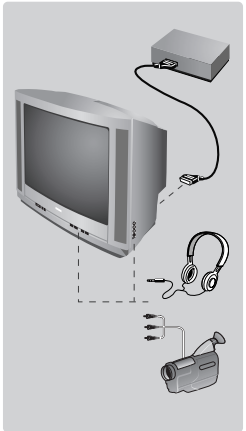
❷ Verwenden Sie die Tasten ∧∨ zum Auswählen und die Tasten ‹› zum Einstellen der folgenden Optionen:



- **Brightness**: Zum Einstellen der Helligkeit des Bildes.
- **Colour**: Zum Einstellen der Farbintensität.
- **Contrast**: Zum Einstellen des Bildkontrasts.
- **Sharpness**: Zum Einstellen der Bildschärfe.
- **Auto Store**: Zum Starten einer automatischen Speicherung aller Programme. Anschließend müssen die Programme sortiert werden (siehe S. 12).
- **Manual Store** (Manuell speichern): siehe oben.

❸ Drücken Sie die Taste i+, um die Menüs zu verlassen.

Weitere Funktionen



Anschluss von anderen Geräten

Verwenden Sie die EXT-Buchse auf der Rückseite des Fernsehgeräts oder die AV-Buchsen auf der Vorderseite (sofern vorhanden). Um das angeschlossene Gerät auszuwählen, drücken Sie mehrmals die Taste ⊡. *Die meisten Geräte (Videorecorder usw.) übernehmen selbst die Umschaltung.*

Kopfhörerbuchse *(nur bei bestimmten Modellen)*

Wenn der Kopfhörer angeschlossen ist, wird der Ton des Fernsehgeräts automatisch stumm geschaltet. Mit den Tasten − ◿ + kann die Lautstärke eingestellt werden.

Die Impedanz des Kopfhörers muss zwischen 32 und 600 Ohm liegen.

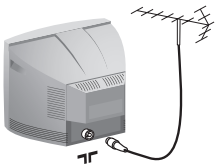
Die Tasten des Fernsehgeräts

Das Fernsehgerät besitzt 4 Tasten: **VOLUME - +** (- ◿ +) und **PROGRAM - +** (- P +). Um auf die Menüs zuzugreifen, drücken Sie gleichzeitig die Tasten ◿ - und ◿ +. Verwenden Sie anschließend die Tasten **- P +** und - ◿ +, um Einstellungen vorzunehmen.

Tipps: *Siehe den Abschnitt am Ende der Bedienungsanleitung (S. 58).*

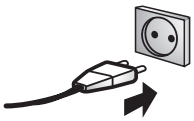
Predisposizione del televisore

❶



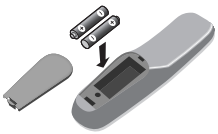
Introdurre lo spinotto dell'antenna TV nella presa ⊓ situata posteriormente.

❷



Collegare il cavo di alimentazione (220-240 V / 50 Hz)

❸



Inserire le due pile di tipo R6 (fornite) facendo attenzione alla polarità.

❹

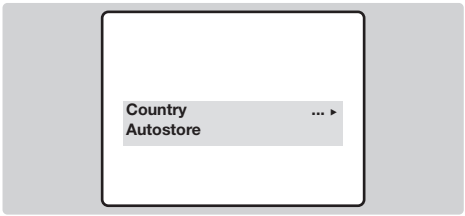
Per accendere il televisore, premere l'interruttore di accensione e spegnimento. Se il televisore rimane in stand-by, premere il tasto **P** ⊕ del telecomando.

IT

Predisposizione rapida

Plug & Play

Quando si accende il televisore per la prima volta, sullo schermo appare un menu. Questo menu invita a scegliere il paese:



Se il menu non appare, mantenere premuti per 5 secondi i tasti ◿- e ◿+ *del televisore, per farlo apparire.*

❶ Utilizzare i tasti ⟨⟩ del telecomando per scegliere il vostro paese, quindi confermare con ⌄.

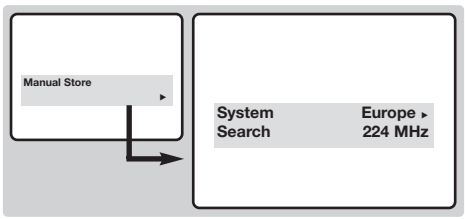
Se il vostro paese non appare nella lista, selezionare la scelta "…"

❷ La ricerca inizia automaticamente. Tutti i programmi TV disponibili sono memorizzati. Per l'operazione sono necessari alcuni minuti. La visualizzazione mostra la progressione della ricerca e il numero di programmi trovati. Alla fine, il menu scompare.
Per uscire o interrompere la ricerca, premere su MENU. *Se non viene trovato alcun programma, fare riferimento al capitolo Consigli alla fine del manuale.*

❸ I programmi trovati saranno numerati in ordine decrescente a partire dal numero 99, 98, 97, …ecc. Rinumerare i canali come si desidera (vedere la classificazione dei programmi qui di seguito).

Classificazione dei programmi

❶ Premere il tasto MENU. Viene visualizzato il menu principale.



❷ Con il tasto ⌃, selezionare **Manual Store** (Memorizzazione manuale) e premere su ⟩.

❸ Selezionare il programma che si intende rinumerare utilizzando i tasti ⊖ **P** ⊕ o 0 a 9.

❹ Utilizzare successivamente il tasto ⌄ per selezionare **Program No** e inserire il nuovo numero con i tasti ⟨⟩.

❺ Con il tasto ⌄, selezionare **Store** (memorizzazione) e premere su ⟩.

❻ Ripetere le tappe ❸ a ❺ per ogni programma da rinumerare.

❼ Per uscire dai menu, premere su ⊡.

I tasti del telecomando

* In funzione dei modelli, esistono 2 versioni differenti del telecomando.

*tasto non utilizzato (versione televideo *) o*

P◂P Programma precedente
Per accedere al programma precedentemente visualizzato.

Preregolazione dell'audio
(Disponibile solo su alcune versioni).
permette di accedere ad una serie di regolazioni preventive: **Voice** (parole), **Music** (musica) o **Theatre** (teatro).

Menu
Per richiamare i menu o uscire dagli stessi.

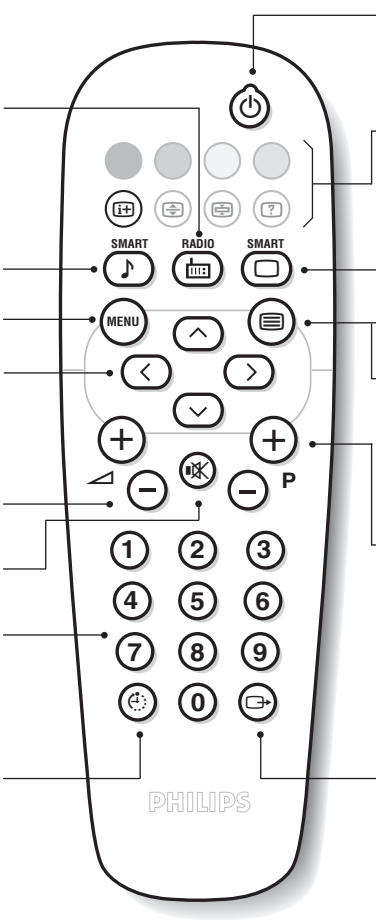
Cursore / Formato 16:9
Questi 4 tasti permettono di navigare nei menu. I tasti ⌃⌄ permettono di ingrandire o comprimere l'immagine verticalmente.

Volume
Per regolare il livello audio

Interruzione audio
Per eliminare o ripristinare l'audio.

Tasti numerici
Accesso diretto ai programmi. Per un programma a 2 cifre, occorre aggiungere la seconda cifra prima che scompaia il trattino.

Timer
Per selezionare un lasso di tempo prima di passare automaticamente in stand-by (da 0 a 240 minuti).



Stand-by
Permette di mettere in stato di preaccensione il televisore. Per accenderlo, premere i tasti − **P** +, ⏻, **0** a **9**.

*Tasti televideo (versione televideo *).*

Pre-regolazione dell'immagine
Permette di accedere ad una serie di pre-regolazioni: **Rich** (arricchita), **Natural** (naturale), **Soft** (tenue), **Multimedia** (multimediale) e ritorno **Personal** (personale).

Attivazione del televideo
*(versione televideo *) o*
Inform. schermo
Per visualizzare / eliminare il numero di programma e il tempo rimanente del timer. Premere per 5 secondi per attivare la visualizzazione permanente del numero.

Selezione dei programmi
Per accedere al programma inferiore o superiore. Il numero viene visualizzato per qualche istante.
Per alcuni programmi, appare il titolo della trasmissione in basso sullo schermo.

Selezione prese esterne
Premere più volte per selezionare la sorgente esterna collegato.

Televideo

(disponibile solo su determinate versioni)

Attivazione televideo
Premere il tasto per attivare il televideo, passare in modo sovraimpressione per uscire. Il sommario appare con la lista delle rubriche alle quali si può accedere.
Se il canale selezionato non trasmette il televideo, apparirà l'indicazione 100 e lo schermo rimarrà nero.

Selezione di una pagina
Comporre il numero della pagina desiderata con i tasti da **0** a **9** o − **P** + (sempre 3 cifre). Il numero viene visualizzato in alto a sinistra, il contapagine inizia la ricerca, della pagina visualizzata. Per consultare un'altra pagina, ripetere l'operazione. *Se il contapagine continua la ricerca, la pagina richiesta non è trasmessa.*

Accesso diretto alla rubrica
In fondo allo schermo sono visualizzate delle zone colorate. I 4 tasti colorati servono ad accedere alle rubriche o alle pagine corrispondenti.

Sommario
Premere su per tornare al sommario del televideo.

Ingrandimento di una pagina
Premere diverse volte su per ingrandire la pagina.

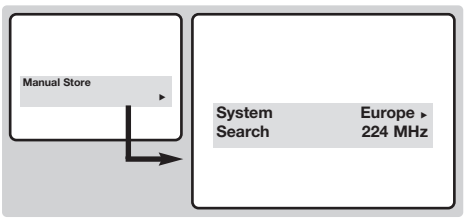
Arresto dell'alternanza delle sotto-pagine
Alcune pagine contengono delle sotto-pagine che si succedono automaticamente. Premere su per arrestare o riprendere l'alternanza.

Informazioni nascoste (soluzioni di giochi)
Premere su per fare apparire /scomparire le informazioni nascoste.

Memorizzazione manuale

Questo menu permette di memorizzare i programmi uno per uno.

1. Premere il tasto MENU.
2. Con il tasto ^, selezionare **Manual Store** (memorizzazione manuale) e premere su >. Utilizzare i tasti ^ v per selezionare e < > per regolare:



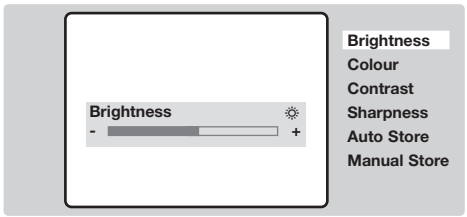
3. **System** (sistema): selezionare **Europe** (rilevazione automatica *) o **West Europe** (norma BG), **East Europe** (DK), **UK** (I) o **France** (LL').

* *Salvo che per la Francia (norma LL'), dove occorre selezionare imperativamente la scelta* **France**.

4. **Search** (ricerca): premere su >. La ricerca comincia. Una volta trovato un programma, si ferma la progressione. Passare alla tappa successiva. Se si conosce la frequenza del programma desiderato, digitarla direttamente con i tasti da 0 a 9.
   Se non si trova alcuna immagine, vedere il capitolo consigli alla fine del manuale.
5. **Program No** (n° di programma): inserire il numero desiderato con i tasti < > o da 0 a 9.
6. **Store** (memorizzare): premere su >. Il programma è memorizzato.
7. Ripetere le tappe da 4 a 6 tante volte quanti sono i programmi da memorizzare.
8. Per uscire dai menu, premere su ⊞.

Altre regolazioni del menu

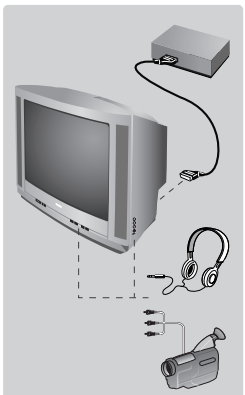
1. Premere il tasto MENU.
2. Utilizzare i tasti ^ v per selezionare e < > per effettuare le regolazioni:



- **Brightness**: agisce sulla luminosità dell'immagine.
- **Colour**: agisce sull'intensità del colore.
- **Contrast**: agisce sul contrasto dell'immagine.
- **Sharpness**: agisce sulla nitidezza dell'immagine.
- **Auto Store**: permette di avviare una memorizzazione automatica di tutti i programmi. Occorrerà poi precedere alla classificazione dei programmi (vedere p. 15).
- **Manual Store** (memorizzazione manuale): vedere in alto sulla pagina.

3. Per uscire dai menu, premere su ⊞.

Altre funzioni



Collegamenti

Utilizzare la presa scart situata sul lato posteriore del televisore o le prese AV frontali (se disponibili). Per selezionare l'apparecchio collegato, premere più volte il tasto ⊟. *La maggior parte degli apparecchi effettuano da soli la commutazione (videoregistratore, ecc.).*

Presa cuffia *(disponibile solo su alcune versioni)*

Quando è collegata la cuffia, l'audio del televisore è automaticamente interrotto. I tasti − ◿ + permettono di regolare il volume.
L'impedenza della cuffia deve essere compresa tra 32 e 600 ohm.

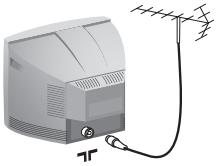
I tasti del televisore

Il televisore è dotato di 4 tasti: **VOLUME - +** (**-** ◿**+**) e **PROGRAM - +** (**- P +**). Per accedere ai menu, premere contemporaneamente i tasti ◿ **-** e ◿ **+**. Quindi, utilizzare i tasti **- P +** e **-** ◿ **+** per le regolazioni.

Consigli: *vedere alla fine del manuale (p. 58).*

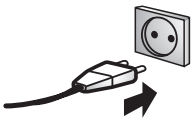
Installation af TV-apparatet

❶



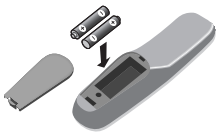
Tilslut tv-antennen til stikket mærket ⊓ på apparatets bagside.

❷



Tilslut netstikket til en stikkontakt (220-240 V / 50 Hz)

❸



Indsæt de to medfølgende R6 batterier. Sørg for at vende dem rigtigt.

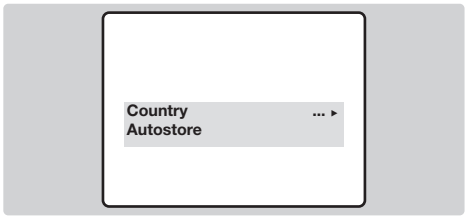
❹

Tryk på tænd/sluk-knappen for at tænde TV-apparatet. Hvis apparatet bliver ved med at stå på standby: tryk på knappen **P** ⊕ på fjernbetjeningen.

Hurtig installering

Plug & Play

Når fjernsynet tændes første gang, dukker der en menu op på skærmen. Denne menu beder dig om at vælge land.



Hvis menuen ikke dukker op, skal du holde knapperne ◿- og ◿+ på fjernsynet inde i 5 sekunder for at få vist menuen.

❶ Brug tasterne ⟨⟩ på fjernbetjeningen for at vælge land. Bekræft dit valg med ⌄.

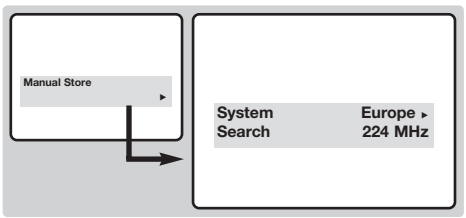
Hvis det ønskede land ikke findes på listen, skal du vælge alternativet ". ."

❷ Søgningen starter automatisk.
Alle tilgængelige tv-kanaler gemmes.Det tager et par minutter. Søgningens forløb og antallet af fundne kanaler vises på skærmen. Menuen lukker automatisk, når søgningen er afsluttet.
Søgningen kan afsluttes eller afbrydes ved at trykke på MENU. Se afsnittet Gode råd bagerst i manualen, hvis det ikke lykkes at finde nogen programmer.

❸ De fundne programmer tildeles programnumre i faldende rækkefølge fra nummer 99, 98, 97, osv. Du bør selv ordne programmerne i den ønskede rækkefølge (se Sortering af programmer nedenfor)

Sortering af programmer

❶ Tryk på tasten MENU. Hovedmenuen vises på skærmen.



❷ Brug tasten ⌃ til at vælge **Manual Store** (manuel lagring) og tryk på ⟩.
❸ Vælg det program, der skal have et nyt nummer, vha. tasterne − **P** ⊕ eller 0 til 9.
❹ Brug derefter tasten ⌄ til at vælge **Program No** og angiv det nye nummer vha. knapperne ⟨⟩.
❺ Brug tasten ⌄ til at vælge **Store** (lagring) og tryk på ⟩.
❻ Gentag trin ❸ til ❺, indtil alle programmer har fået det ønskede nummer.
❼ Tryk på for at forlade menuerne.

Fjernbetjeningens taster

* Der findes to forskellige udgiver af fjernbetjeningen, alt afhængigt af modellen.

knappen anvendes ikke (Tekst-tv-modellen)*
eller
P◂P Foregående program
Anvendes til at skifte til det foregående viste program.

Forudindstilling af lyden
Findes kun på visse modeller
Giver adgang til en række forudindstillinger: **Voice** (tale), **Music** (musik) eller **Theatre** (drama).

Menu : Anvendes til at åbne eller forlade menuerne.

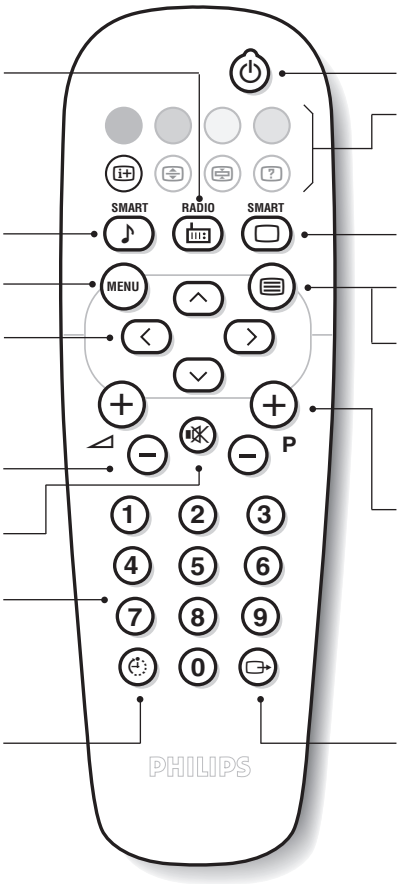
Markør / Format 16:9
Disse 4 taster bruges til at bevæge sig rundt i menuerne. Med tasterne ⟨⟩ kan billedet forstørres eller formindskes vertikalt.

Lydstyrke
Indstilling af lydstyrken

Mute
Afbrydelse eller aktivering af lyden.

Taltaster
Giver direkte adgang til programmerne.

Timer
Giver mulighed for at vælge, hvor lang tid der skal gå, inden fjernsynet automatisk stilles på standby (mellem 0 og 240 minutter).



Standby
Fjernsynet stilles standby.
Fjernsynet tændes ved at trykke på − **P** +, ⏻, **0** til **9**.

Tasten tekst-tv (Tekst-tv-modellen)*

Forudindstilling af billedet
Giver adgang til en række forudindstillinger: **Rich** (skarp), **Natural** (naturlig), **Soft** (blød), **Multimedia** og tilbage til **Personal** (personlig).

Visning af Tekst-tv *(Tekst-tv-modellen*)*
Oplysninger på skærmen
Anvendes til at vise/skjule programmets nummer og timerens resterende tid. Hold knappen inde i 5 sekunder for at aktivere permanent visning af nummeret.

Valg af program
Anvendes til at skifte til den forrige eller næste kanal. Nummeret vises i nogle få sekunder.
For visse programmer vises udsendelsens titel nederst på skærmen.

Valg af EXT-stik
Tryk flere gange for at vælge et tilkoblet apparat.

DK

Tekst-tv

(findes kun på visse modeller)

Aktivering af tekst-tv
Tryk på tasten for at aktivere tekst-tv, skifte til transparent visning samt for at forlade tekst-tv igen. Indholdsfortegnelsen vises, med en liste over de afsnit, der er adgang til. *Hvis den valgte kanal ikke sender tekst-tv, vises cifrene 100 og skærmen forbliver sort.*

Valg af en side
Indtast det ønskede sidetal vha. tasterne til **0** **9** eller − **P** + (altid 3 cifre). Nummeret vises øverst til venstre på skærmen, der søges efter siden, og siden vises. Gentag fremgangsmåden for at se en anden side. *Hvis søgningen efter siden fortsætter længe, er siden ikke tilgængelig eller udsendes ikke.*

Direkte valg af et afsnit
Der vises en række farvede områder nederst på skærmen. De 4 farvede taster giver adgang til de tilsvarende afsnit eller sider.

Indholdsfortegnelse
Tryk på for at vende tilbage til indholdsfortegnelsen.

Forstørrelse af en side
Tryk gentagne gange på for at forstørre siden.

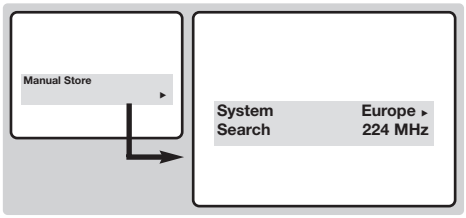
Stands bladring i undersider
Visse sider indeholder undersider, der skifter automatisk. Tryk på for at standse eller genoptage dette skift.

Skjulte oplysninger (løsninger på spil)
Tryk på for at vise/skjule de skjulte oplysninger.

Manuel lagring

Denne menu anvendes til at tilføje et enkelt program eller til at lagre dem én ad gangen.

1. Tryk på tasten MENU.
2. Brug tasten ^ til at vælge **Manual Store** (manuel lagring) og tryk på >. Brug tasterne ^ v til at vælge og < > til indstilling:
3. **System**: vælg **Europe** (automatisk søgning*)



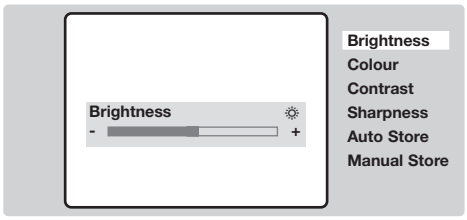
eller **West Europe** (norm BG), **East Europe** (DK), **UK** (I) eller **France** (LL').

** For Frankrig (norm LL') er det nødvendigt at vælge alternativet France.*

4. **Search** (søg): tryk på >. Søgningen starter. Så snart der er fundet et program, afbrydes søgningen. Gå videre til næste trin. Hvis du kender frekvensen for det ønskede program, kan du indtaste nummeret direkte vha. tasterne 0 til 9.
   Se afsnittet Gode råd bagerst i manualen , hvis det ikke lykkes at finde nogen programmer, .
5. **Programnummer**. (programnummer): indtast det ønskede nummer vha. tasterne < > eller 0 til 9.
6. **Lagring**: tryk på >. Programmet gemmes.
7. Gentag trin 4 til 6, indtil alle de ønskede programmer er gemt.
8. Tryk på i+ for at forlade menuerne.

Andre menuindstillinger

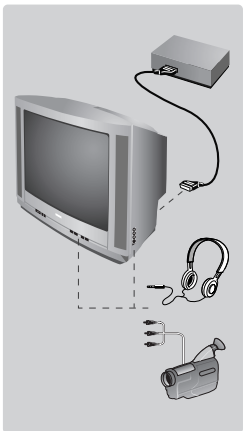
1. Tryk på tasten MENU.
2. Brug tasterne ^ v til at vælge og < > til indstilling:



- **Lys**: ændrer billedets lysstyrke.
- **Farve**: ændrer billedets farvestyrke.
- **Kontrast**: ændrer forskellen mellem lyse og mørke farvetoner.
- **Skarphed**: ændrer billedets skarphed.
- **Auto Store**: igangsætter automatisk lagring af samtlige programmer. Du bør derefter gå til sortering af programmer (se side 18).
- **Manual Store** (manuel lagring): se øverst på siden.

3. Tryk på i+ for at forlade menuerne.

Andre funktioner



Tilsluttet udstyr

Anvend scartstikket på apparatets bagside eller AV-stikket på forsiden (hvis apparatet er udstyret med et sådant). Det tilsluttede apparat vælges ved at trykke gentagne gange på tasten ⊡. *De fleste apparater opretter selv en forbindelse (videomaskiner, …).*

Stik til hovedtelefoner *(findes kun på visse modeller)*

Når hovedtelefonerne er tilsluttet, afbrydes lyden i fjernsynets højttalere automatisk. Brug tasterne − ◿ + til at justere lydstyrken i hovedtelefonerne. *Hovedtelefonernes impedans skal være mellem 32 og 600 ohm.*

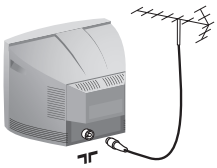
Knapperne på fjernsynet

Fjernsynet har fire knapper: **VOLUME - +** (**-** ◿ **+**) og **PROGRAM - +** (**- P +**). Adgang til menuerne opnås ved at trykke samtidigt på de to knapper ◿ **-** og ◿ **+**. Derefter kan knapperne **- P +** og - ◿ + anvendes til at foretage indstillinger.

Gode råd: *se sidst i denne manual (side 58).*

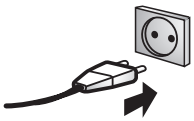
Installere TV-apparatet

❶



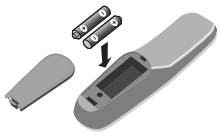
Sett antennestøpselet inn i kontakten ⊓ på baksiden av apparatet.

❷



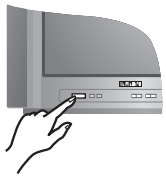
Koble strømledningen til en stikkontakt (220-240 V/50 Hz)

❸



Sett inn de to 2 R6-batteriene på riktig måte (overhold polariteten).

❹



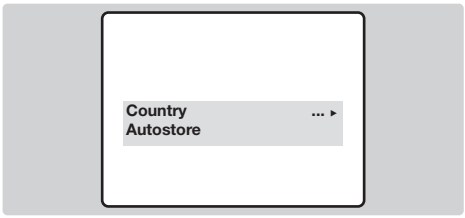
For å slå på TV-apparatet trykker du på på/av-knappen.
Hvis apparatet er i standby, trykker du på tasten **P** ⊕ på fjernkontrollen.

Hurtiginstallasjon

Plug & Play

NO

Når du slår på TV-apparatet for første gang, vises en meny på skjermen. På denne menyen kan du velge land:



Hvis menyen ikke vises, holder du nede tastene ◿- og ◿+ på TV-apparatet i fem sekunder for å få den frem.

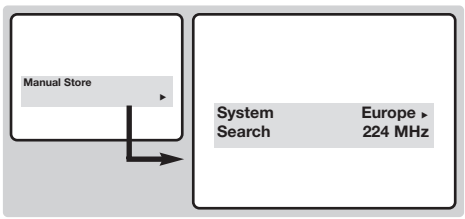
❶ Bruk tastene ⟨ ⟩ på fjernkontrollen for å velge land og bekreft med ⌄.
Hvis ditt land ikke vises på listen, velger du alternativet "…"

❷ Søket starter automatisk.
Alle tilgjengelige TV-kanaler lagres. Dette tar noen minutter. Søkeforløpet og antall kanaler som ble funnet, vises. Til slutt forsvinner menyen fra skjermen.
For å avslutte eller avbryte søket trykker du på MENU. Hvis ingen kanaler blir funnet, går du til kapittelet med råd og tips på slutten av bruksanvisningen.

❸ Kanalene som blir funnet, vil bli nummerert i nedadgående rekkefølge fra nummer 99, 98, 97, …osv. Du kan omnummerere kanalene som du ønsker (se avsnittet om sortering av kanaler nedenfor).

Sortering av kanaler

❶ Trykk på tasten MENU. Hovedmenyen vises på skjermen.



❷ Med tasten ⌃ velger du **Manual Store** (Manuell lagring) og trykk på ⟩.
❸ Velg kanalen du vil gi nytt nummer, ved å bruke tastene − **P** ⊕ eller 0 - 9.
❹ Bruk tasten ⌄ for å velge **Program No** og angi det nye nummeret med tastene ⟨ ⟩.
❺ Med tasten ⌄ velger du **Store** (Lagre) og trykker på ⟩.
❻ Gjenta trinn ❸ - ❺ for hver kanal du vil gi nytt nummer.
❼ For å gå ut av menyen trykker du på ⊟.

Tastene på fjernkontrollen

* Avhengig av modell, finnes det to forskjellige fjernkontroller.

*tast som ikke brukes (modell med tekst-TV *)*
eller
P•P Forrige kanal
For å hente frem forrige kanal som ble vist.

Forhåndsinnstilling av lyd
Kun tilgjengelig på enkelte modeller
Gir tilgang til ulike forhåndsinnstillinger: **Voice** (Stemme), **Music** (Musikk) eller **Theatre** (Teater).

Meny
For å vise eller avslutte menyer.

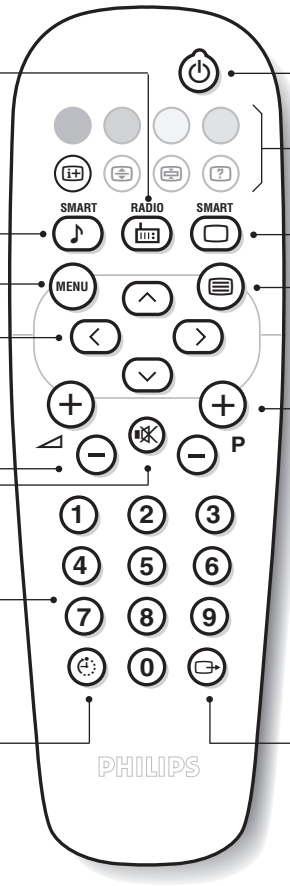
Markør/16:9-format
Med disse fire tastene kan du bla gjennom menyene. Med tastene ⌃⌄ kan du forstørre eller komprimere bildet vertikalt.

Volum
For å justere lyden

Lydutkobling
For å koble ut lyden eller slå den på igjen.

Talltaster
Direkte tilgang til kanalene.

Timer
Gjør det mulig å velge hvor lang tid som skal gå før apparatet automatisk går over i standby (0-240 minutter).



Standby
Setter TV-apparatet i standby. For å slå på apparatet trykker du på − **P** +, ⏻, 0 - 9.

Tekst-TV- taster (modell med tekst-TV)*

Forhåndsinnstilling av bildet
Gir tilgang til ulike forhåndsinnstillinger: **Rich** (Klart), **Natural** (Naturlig), **Soft** (Mykt), **Multimedia** og tilbake til **Personal** (Personlig).

Hente frem tekst-TV
*(modell med tekst-TV *)*
Displayinfo
For å vise/slette kanalnummeret og gjenstående tid i timeren. Trykk i fem sekunder for å aktivere permanent visning av nummeret.

Kanalvalg
Henter frem forrige eller neste kanal. Nummeret vises i kort tid. *For enkelte kanaler vises tittelen på programmet nederst på skjermen.*

Valg av eksterne kontakter
Trykk flere ganger for å velge det tilkoblede apparatet.

Tekst-TV

(kun tilgjengelig på visse modeller)

Hente frem tekst-TV
Trykk på tasten for å hente frem tekst-TV, gå over i transparent modus og avslutte. Innholdsfortegnelsen viser en liste over tilgjengelige undersider med emner. *Hvis kanalen som er valgt, ikke har tekst-TV, vises indikasjonen 100, og skjermen forblir svart.*

Valg av side
Tast ønsket sidetall med tastene 0 - 9 eller − **P** + (alltid 3 tall). Tallet vises øverst til venstre, sidetelleren starter søket og siden vises. Gjenta samme fremgangsmåte for å vise en annen side.
Hvis sidetelleren fortsetter å søke, betyr det at siden ikke finnes.

Direkte tilgang til rubrikker
Nederst på skjermen vises det fargede felt. Med de fire fargede tastene får du tilgang til rubrikker og tilhørende sider.

Innholdsfortegnelse
Trykk på for å gå tilbake til innholdsfortegnelsen for tekst-TV.

Forstørre en side
Trykk flere ganger på for å forstørre siden.

Stoppe visning av undersider
Noen sider inneholder undersider som vises automatisk etter hverandre. Trykk på for å stoppe eller gjenoppta denne visningen.

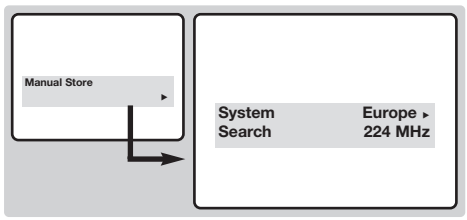
Skjult informasjon (for eksempel løsninger på spill)
Trykk på for å vise/fjerne skjult informasjon.

Manuell lagring

Denne menyen lar deg legge til en kanal eller lagre kanalene én etter én.

❶ Trykk på tasten MENU.

❷ Med tasten ^ velger du **Manual Store** (manuell lagring) og trykker på >. Bruk tastene ^ v for å velge og < > for å justere:



❸ **System** (system): Velg **Europe** (automatisk innstilling*) eller **West Europe** (BG-standard), **East Europe** (DK-standard), **UK** (I-standard) eller **France** (LL'-standard).

* Unntatt for Frankrike (LL'-standard) må du velge alternativet **France**.

❹ **Search** (Søk): Trykk på >. Søket starter. Når en kanal er funnet, stanser søket. Gå til neste trinn. Hvis du kjenner frekvensen til ønsket kanal, angir du nummeret direkte med tastene 0 - 9.
Hvis ikke noe bilde blir funnet, går du til kapittelet med tips og råd på slutten av brukerveiledningen.

❺ **Program No.** (Forvalgsnummer): Angi ønsket nummer med tastene < > eller 0 - 9.

❻ **Store** (Lagre): Trykk på >. Kanalen lagres.

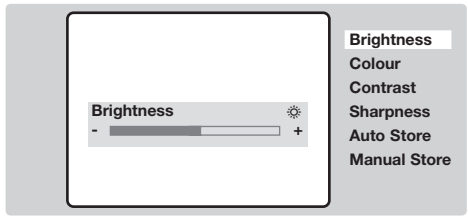
❼ Gjenta trinn ❹ - ❻ for hver kanal som skal lagres.

❽ For å gå ut av menyene trykker du på i+.

Andre menyinnstillinger

❶ Trykk på tasten MENU.

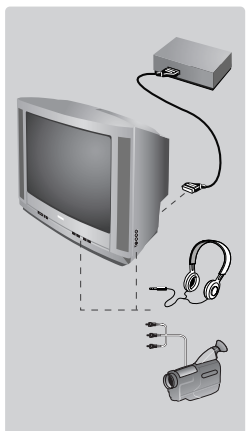
❷ Bruk tastene ^ v for å velge og < > for å justere:



- **Brightness**: Regulerer bildets lysstyrke.
- **Colour**: Regulerer fargestyrken.
- **Contrast**: Regulerer bildets kontrast.
- **Sharpness**: Regulerer bildets skarphet.
- **Auto Store**: Gjør det mulig å starte automatisk lagring av alle kanalene. Deretter må du sortere kanalene (se side 21).
- **Manual Store**: Se over.

❸ For å gå ut av menyene trykker du på i+.

Andre funksjoner



Tilkoblinger

Bruk scart-kontakten på baksiden og AV-kontaktene på forsiden (hvis tilgjengelig) av TV-apparatet. For å velge tilkoblet apparat trykker du flere ganger på tasten ⊡.
De fleste apparater svitsjer selv (videospiller osv.).

Hodetelefonkontakt *(kun tilgjengelig på visse modeller)*

Når hodetelefonen er tilkoblet, slås TV-lyden automatisk av. Med tastene − ◿ + kan du justere lydstyrken.
Motstanden (impedansen) i hodetelefonen må være på mellom 32 og 600 ohm.

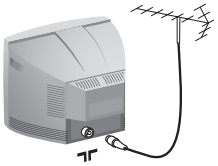
Tastene på TV-apparatet

TV-apparatet har fire taster: **VOLUME - +** (**-** ◿ **+**) og **PROGRAM - +** (**- P +**). For å få frem menyene trykker du samtidig på tastene ◿ **-** og ◿ **+**. Deretter bruker du tastene **- P +** og - ◿ + for å innstille.

Råd og tips: *Se på slutten av bruksanvisningen (side 59).*

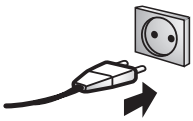
Installation av TV-apparaten

❶



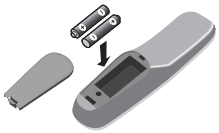
Anslut tv-antennen till uttaget märkt ⊓⊓ på apparatens baksida.

❷



Anslut nätsladden till eluttaget (220-240 V / 50 Hz)

❸



Stoppa i de två medföljande R6-batterierna och respektera polariteten.

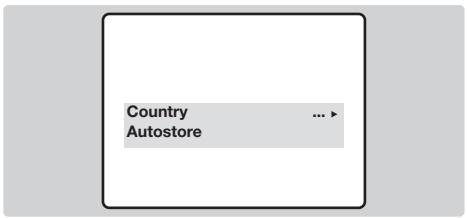
❹

Tryck på knappen Till/Från för att starta TV-apparaten. Om apparaten förblir i beredskapsläge tryck på knappen **P** ⊕ på fjärrkontrollen.

Snabbinstallation

Plug & Play

När TV-apparaten slås på för första gången, visas en meny på bildskärmen. Denna meny ber dig välja land:



Om menyn inte visas, håll knapparna ◿- och ◿+ på TV-apparaten intryckta i 5 sekunder för att ta fram menyn.

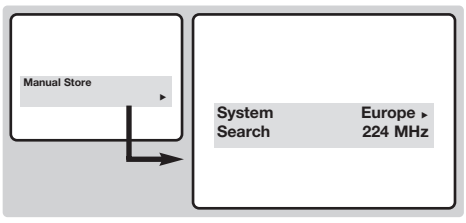
❶ Använd knapparna ⟨⟩ på fjärrkontrollen för att välja land och bekräfta sedan med ⌄.
Om ditt land inte finns med i listan, välj alternativet "…"

❷ Sökningen börjar automatiskt.
Alla tillgängliga TV-kanaler lagras. Åtgärden tar några minuter. Dess förlopp och antalet hittade kanaler visas. När sökningen är klar försvinner menyn.
Lämna eller avbryt sökningen genom att trycka på MENU. Om inget program hittas kan du gå till avsnittet Tips i slutet av manualen.

❸ De program som hittats numreras i fallande ordning från nummer 99, 98, 97…osv. Du bör numrera om programmen i den ordning du själv vill ha dem (se programsortering nedan)

Programsortering

❶ Tryck på knappen MENU. Huvudmenyn visas på skärmen.



❷ Med knappen ⌃, välj **Manual Store** (manuell lagring) och tryck på ⟩.

❸ Välj det program som skall ges ett nytt nummer med hjälp av knapparna ⊖ **P** ⊕ eller 0 till 9.

❹ Använd sedan knappen ⌄ för att välja **Program No** och ange det nya numret med hjälp av knapparna ⟨⟩.

❺ Med knappen ⌄, välj Store (lagring) och tryck på ⟩.

❻ Upprepa steg ❸ till ❺ för varje program som skall sorteras.

❼ För att lämna menyerna, tryck på i+.

Knappar på fjärrkontrollen

* Beroende på modell finns det två olika versioner av fjärrkontrollen.

knappen andvänds inte (text-TV-versionen)*
eller
P↔P Föregående program
För att växla till senast visade program.

Ljudinställningar
Finns bara på vissa versioner
För tillgång till en serie inställningar: **Voice** (tal), **Music** (musik) eller **Theatre** (teater).

Meny
För att visa eller lämna menyerna.

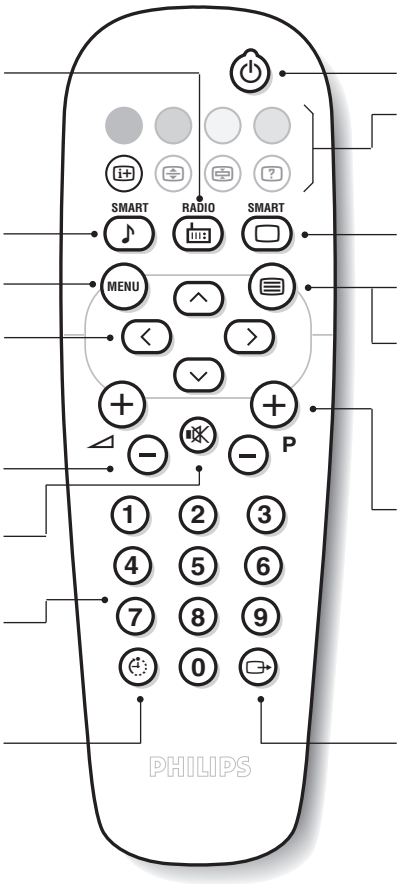
Markör / Format 16:9
Med hjälp av de här 4 knapparna kan du flytta runt i menyerna. Med knapparna ⟨⟩ kan bilden förstoras eller förminskas vertikalt.

Volym
För att justera ljudnivån

Tyst
För att koppla bort eller koppla tillbaka ljudet.

Sifferknappar
För att komma direkt till ett program.

Timer
Väljer hur lång tid som skall förflyta före övergång till automatiskt beredskapsläge (mellan 0 och 240 minuter).



Beredskapsläge
För att sätta TV-apparaten i beredskapsläge. Koppla på TV-apparaten genom att trycka på − **P** +, ⏻, 0 till 9.

Text-TV- knappar (text-TV-versionen)*

Bildinställning
För en serie inställningar: **Rich** (fyllig), **Natural** (naturlig), **Soft** (mjuk), **Multimedia** och tillbaka till **Personal** (personlig).

För att ta in text-TV
(text-TV-versionen)*
Skärminformation
För att visa/ta bort programmets nummer och timerns återstående tid. Håll knappen nedtryckt i 5 sekunder för att programnummer ska visas permanent på skärmen.

Val av program
För att flytta upp eller ned bland programmen. Programnummer visas några sekunder.
För vissa program visas programtitel längst ned på skärmen.

Val av EXT-uttag
Tryck flera gånger för att välja ansluten apparat.

SU

Text-TV

(finns bara på vissa modeller)

Inkoppling av text-TV
Tryck på knappen för att ta in text-TV, växla till transparent läge och för att lämna text-TV. En innehållsförteckning med de rubriker man har att välja mellan visas. *Om den valda kanalen inte sänder text-TV visas siffrorna 100 och skärmen förblir svart.*

Val av en sida
Skriv in önskat sidnummer med knapparna 0 till 9 eller − **P** + (alltid 3 siffror). Numret visas högst upp till vänster på skärmen, sidräknaren letar och sidan visas. Upprepa momentet när du vill se en annan sida.
Om räknaren fortsätter att söka är sidan inte tillgänglig.

Direktval av rubrik
Färgade zoner visas i skärmens nederkant. De 4 färgade knapparna gör det möjligt att ta fram rubriker eller motsvarande sidor.

Innehållsförteckning
Tryck på för att gå tillbaka till innehållsförteckningen.

Förstoring av en sida
Tryck upprepade gånger på för att förstora sidan.

Stopp för delsideväxling
Vissa sidor består av delsidor som automatiskt rullas upp. Tryck på för att stoppa eller starta växlingen.

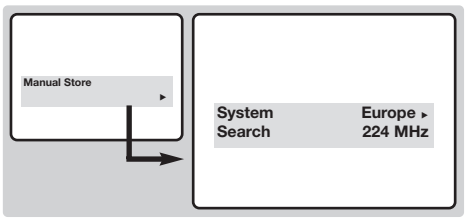
Dold information (lösningar på spel)
Tryck på för att visa/dölja dold information.

Manuell lagring

Denna meny används för att lägga till ett program eller lagra dem ett i taget.

❶ Tryck på knappen MENU.

❷ Med knappen ^, välj **Manual Store** (manuell lagring) och tryck på >. Använd knapparna ^ v för att välja och < > för att ställa in:



❸ **System**: välj **Europe** (automatisk sökning*) eller **West Europe** (norm BG), **East Europe** (DK), **UK** (I) eller **France** (LL').

** För Frankrike (norm LL') är det nödvändigt att välja alternativet* **France**.

❹ **Search** (sök): tryck på >. Sökningen startar. Så snart ett program hittas avbryts sökningen. Gå vidare till nästa punkt. Om du känner till det önskade programmets frekvens kan du skriva dess frekvensnummer direkt med knapparna 0 till 9.
Om inget program hittas, gå till avsnittet Tips i slutet av manualen.

❺ **Programnummer.** (programnummer): knappa in önskat nummer med knapparna < > eller 0 till 9.

❻ **Lagring**: tryck på >. Programmet lagras.

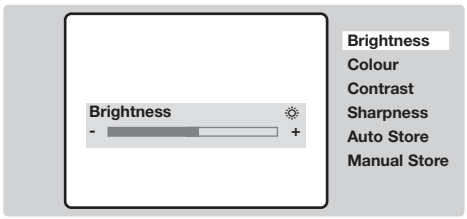
❼ Upprepa steg ❹ till ❻ för varje program som skall lagras.

❽ För att lämna menyerna, tryck på ⊡.

Andra menyinställningar

❶ Tryck på knappen MENU.

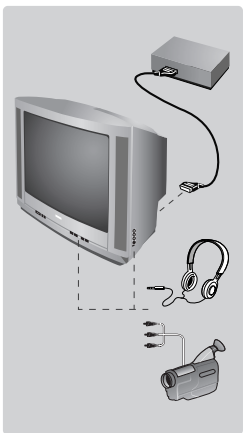
❷ Använd knapparna ^ v för att välja och < > för att ställa in:



- **Ljusstyrka**: ändrar bildens ljus.
- **Färg**: inverkar på färgens intensitet.
- **Kontrast**: inverkar på skillnaden mellan ljusa och mörka toner.
- **Skärpa**: inverkar på bildens tydlighet.
- **Auto Store**: startar automatisk lagring av alla program. Därefter bör du gå till sortering av program (se sid. 24).
- **Manual Store** (manuell lagring): se längst upp på sidan.

❸ För att lämna menyerna, tryck på ⊡.

Andra funktioner



Anslutningar

Använd scartuttaget på apparatens baksida eller AV-uttagen på framsidan (om sådana finns). För att välja den inkopplade apparaten, tryck upprepade gånger på knappen ⊡.
De flesta apparater sköter omkopplingen automatiskt (videobandspelare, osv.).

Uttag för hörlurar *(finns bara på vissa versioner)*

När hörlurarna är inkopplade bryts ljudet i TV-apparaten automatiskt.. Med knapparna − ◿ + justeras hörlurarnas ljudstyrka.
Hörlurarnas impedans ska vara mellan 32 och 600 ohm.

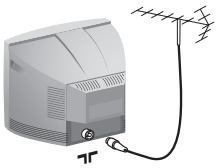
Knapparna på TV-apparaten

Det finns fyra knappar på TV-apparaten: **VOLUME - +** (**-** ◿ **+**) och **PROGRAM - +** (**- P +**). För att öppna menyerna tryck samtidigt på knapparna ◿ **-** och ◿ **+**. Använd sedan knapparna **- P +** och **-** ◿ **+** för att ställa in.

Tips: *se slutet av manualen (sid. 59).*

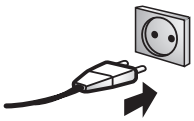
Television asennus

❶



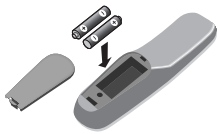
Työnnä tv-antennijohto television takana olevaan liitäntään ⊓⊓.

❷



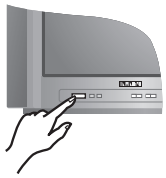
Kytke verkkojohto pistorasiaan (220240 V / 50 Hz).

❸



Asenna kaukosäätimeen kaksi R6-tyyppistä paristoa ja varmista, että ne ovat oikein päin.

❹

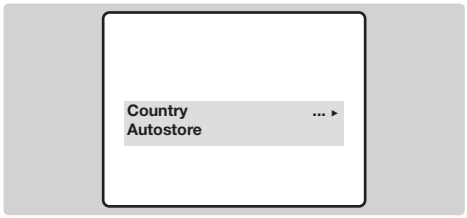


Käynnistä televisio painamalla virtakytkintä. Jos televisio jää valmiustilaan, paina kaukosäätimen näppäintä **P** ⊕.

Pika-asennus

Plug & Play

Kun käynnistät television ensimmäisen kerran, kuvaruutuun ilmestyy valikko. Tässä valikossa voit valita maan, jossa televisiota käytetään:



jos valikkoa ei ilmesty, pidä television näppäimiä ◿- *ja* ◿+ *alas painettuina viisi sekuntia.*

❶ Valitse maa kaukosäätimen näppäimillä ⟨⟩ ja vahvista valinta näppäimellä ⌄.

Jos maata ei ole luettelossa, valitse vaihtoehto "…"

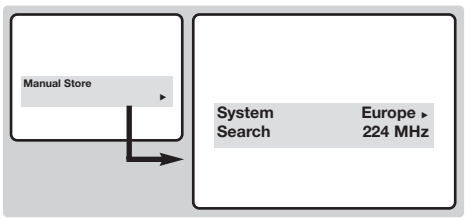
❷ Haku käynnistyy automaattisesti. Kaikki saatavina olevat TV-kanavat tallennetaan muistiin. Tämä kestää joitakin minuutteja. Kuvaruudussa näkyy haun eteneminen ja löydettyjen kanavien lukumäärä. Kun haku on valmis, valikko häviää kuvaruudusta.
Jos haluat lopettaa tai keskeyttää haun, paina näppäintä MENU. *Jos yhtään kanavaa ei löydy, lue käyttöohjeen lopussa olevat vihjeet.*

❸ Löydetyt kanavat numeroidaan alenevassa järjestyksessä 99, 98, 97 jne. Voit vaihtaa kanaville annetut ohjelmanumerot haluamiksesi (katso kanavien lajittelu alla).

SF

Kanavien lajittelu

❶ Paina näppäintä MENU. Kuvaruutuun ilmestyy päävalikko.



❷ Valitse näppäimellä ⌃ **Manual Store** (manuaaliviritys) ja paina näppäintä ⟩.

❸ Valitse näppäimillä ⊖ **P** ⊕ tai 0 9 kanava, jonka numeron haluat muuttaa.

❹ Paina näppäintä ⌄, jos haluat valita ohjelmanumeron (**Program No**), ja näppäile uusi numero näppäimillä ⟨⟩.

❺ Valitse näppäimellä ⌄ Store (tallennus) ja paina näppäintä ⟩.

❻ Muuta haluamiesi kanavien ohjelmanumerot toistamalla vaiheet ❸ - ❺.

❼ Kun haluat poistua valikosta, paina näppäintä ⊡.

Kaukosäätimen näppäimet

*Television eri malleille on saatavana kaksi erilaista kaukosäädintä.

tämä näppäin ei ole käytössä (teksti-tv-malli)*

tai

P<P Edellinen kanava
Tällä näppäimellä voit valita kanavan, jota katselit viimeksi.

Äänen esisäädöt *(Saatavana joissakin malleissa)*
Tällä näppäimellä voit valita jonkin seuraavista äänen esisäädöistä: **Voice** (puhe), **Music** (musiikki) tai **Theatre** (teatteri).

Valikko : Tällä näppäimellä voit avata tai sulkea valikon.

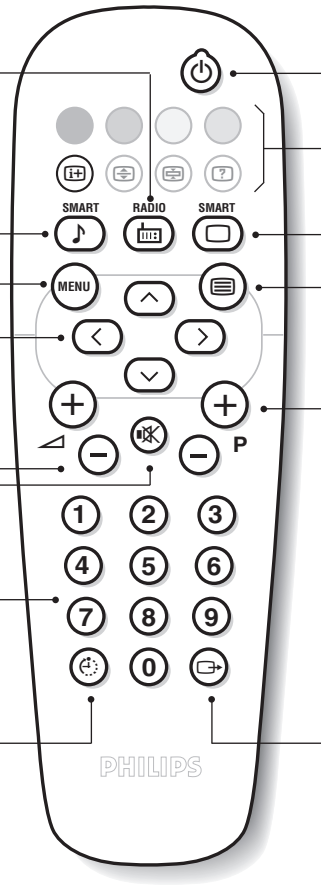
Kohdistin/kuvakoko 16:9
Näiden neljän näppäimen avulla voit siirtyä valikoissa. Näppäimillä ⟨⟩ voit suurentaa tai pienentää kuvaa pystysuunnassa.

Äänenvoimakkuus
Tällä näppäimellä voit säätää äänenvoimakkuutta.

Äänen mykistys
Tällä näppäimellä voit mykistää tai palauttaa äänen.

Numeronäppäimet
Kanavien pikavalinta.

Uniajastin
Voit valita uniajastimen toiminta-ajaksi 0-240 minuuttia.



Valmiustila
Asettaa television valmiustilaan. Television käynnistäminen: paina − **P** +, ⏻, 0 9.

Teksti-tv näppäimet (teksti-tv-malli)*

Kuvan esisäädöt
Tällä näppäimellä voit valita kuvan esisäätöjä: **Rich** (kirkas), **Natural** (luonnollinen), **Soft** (pehmeä), **Multimedia** ja **Personal** (oma asetus).

Teksti-tv:n valinta
(teksti-tv-malli)*
Kuvaruutunäyttö
Tällä näppäimellä voit asettaa näkyviin tai piiloon kanavan numeron ja uniajastimen jäljellä olevan ajan. Jos haluat asettaa kanavan numeron näkymään jatkuvasti, paina tätä näppäintä viisi sekuntia.

Kanavien valinta
Valitsee seuraavan tai edellisen kanavan. Ohjelmanumero näkyy hetken kuvaruudussa.
Joillakin kanavilla ohjelman nimi näkyy kuvaruudun alareunassa.

Ulkoisten liitäntöjen valinta
Valitse televisioon liitetty laite painamalla tätä näppäintä niin monta kertaa kuin on tarpeen.

Teksti-tv *(saatavana joissakin malleissa)*

Teksti-tv:n valinta
Valitse teksti-tv painamalla näppäintä, selaa teksti-tv:n sivuja ja poistu teksti-tv:stä. Teksti-tv:n etusivulla on luettelo kaikista valittavissa olevista pääotsikoista. *Jos valitsemallasi kanavalla ei ole teksti-tv:tä, kuvaruudussa näkyy tyhjä sivu 100.*

Teksti-tv-sivun valitseminen
Näppäile haluamasi sivunumero näppäimillä 0 9 tai − **P** + (näppäile kolme numeroa). Numero näkyy kuvaruudun vasemmassa yläreunassa, sivulaskuri alkaa etsiä sivua ja sivu tulee näkyviin. Voit hakea seuraavan haluamasi sivun samalla tavalla. *Jos laskuri jatkaa etsintää, valitsemaasi sivua ei ole saatavana.*

Pääotsikoiden pikavalinta
Kuvaruudun alareunassa näkyy erivärisiä alueita. Neljän värinäppäimen avulla saat näkyviin pääotsikot tai niitä vastaavat sivut.

Etusivu
Paina näppäintä, jotta pääset teksti-tv:n etusivulle.

Sivun suurennus
Voit suurentaa sivua painamalla näppäintä niin monta kertaa kuin on tarpeen.

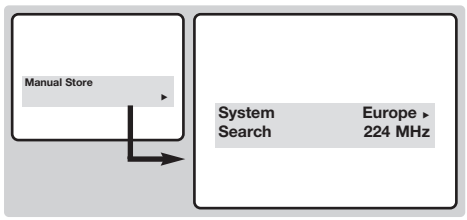
Alasivujen vaihtumisen estäminen
Joillakin sivuilla on alasivuja, jotka näytetään automaattisesti peräkkäin. Jos haluat estää tai sallia alasivujen vaihtumisen, paina näppäintä.

Piilotiedot (pelien ratkaisut)
Jos haluat asettaa piilotiedot näkyviin tai piiloon, paina näppäintä.

Manuaaliviritys

Tässä valikossa voit tallentaa kanavia käsin yksitellen.

1. Paina näppäintä MENU.
2. Valitse näppäimellä ^ **Manual Store** (manuaalinen tallennus) ja paina näppäintä >. Valitse alla olevat asetukset näppäimillä ^ v ja säädä niitä näppäimillä < >:



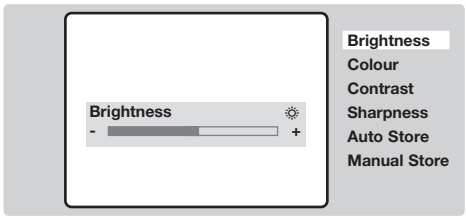
3. **System** (järjestelmä): valitse **Europe** (Eurooppa, automaattinen tunnistus*) tai **West Europe** (Länsi-Eurooppa, BG-standardi), **East Europe** (Itä-Eurooppa, DK-standardi), **UK** (Iso-Britannia, I-standardi) tai **France** (Ranska, LL'-standardi).

* *Ranskaa (LL'-standardi) varten pitää valita ehdottomasti* **France**.

4. **Search** (haku): Paina näppäintä >. Kanavia aletaan hakea. Haku pysähtyy heti, kun jokin kanava löydetään. Siirry seuraavaan vaiheeseen. Jos tiedät haluamasi kanavan taajuuden, näppäile se suoraan näppäimillä 0 9.
   Jos yhtään kanavaa ei löydy, lue käyttöohjeen viimeisessä luvussa olevat vihjeet.
5. **Program No.** (ohjelmanumero): näppäile haluamasi numero näppäimillä < > tai 0 9.
6. **Store** (tallennus): Paina näppäintä >. Kanava tallennetaan.
7. Tallenna muut kanavat toistamalla vaiheet 4 6.
8. Kun haluat poistua valikosta, paina näppäintä ⊞.

Valikon muut asetukset

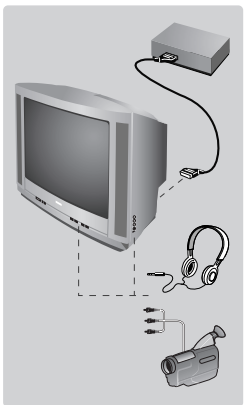
1. Paina näppäintä MENU.
2. Valitse alla olevat asetukset näppäimillä ^ v ja säädä niitä näppäimillä < >:



- **Brightness** (kirkkaus): muuttaa kuvan kirkkautta.
- **Colour** (väri): muuttaa värien voimakkuutta.
- **Contrast** (kontrasti): muuttaa kuvan kontrastia.
- **Sharpness** (terävyys): muuttaa kuvan terävyyttä.
- **Auto Store** (automaattinen tallennus): asettaa television tallentamaan kaikki kanavat automaattisesti. Kun kanavat on tallennettu, lajittele ne (katso sivu 27).
- **Manual Store** (manuaalinen tallennus): katso tämän sivun alku.

3. Kun haluat poistua valikosta, paina näppäintä ⊞.

Muut toiminnot



Liitännät

Käytä television takaosassa olevaa euroliitäntää tai television etuosassa olevaa AV-liitäntää (jos se on saatavana). Valitse televisioon liitetty laite painamalla monta kertaa näppäintä ⊡.

Useimmat laitteet (esimerkiksi videonauhuri) hoitavat valinnan itse.

Kuulokeliitäntä *(joissakin malleissa)*

Kun liität kuulokkeet, television ääni hiljenee automaattisesti. Voit säätää äänenvoimakkuutta näppäimillä − ◿ +.

Kuulokkeiden impedanssin on oltava 32-600 ohmia.

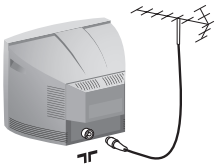
Television näppäimet

Televisiossa on neljä näppäintä: **VOLUME - +** (**-** ◿ **+**) ja **PROGRAM - +** (**- P +**). Pääset valikkoihin painamalla yhtä aikaa näppäimiä ◿ **-** ja ◿ **+**. Säädä asetuksia näppäimillä **- P +** ja **-** ◿ **+**.

Vihjeitä: *katso käyttöohjeen lopussa oleva Vihjeet-luku (sivu 59).*

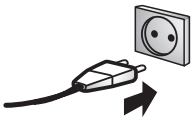
Установка телевизора

❶



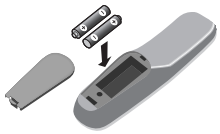
Вставьте штекер телевизионной антенны в гнездо ⌐╥, расположеное на задней стороне телевизора.

❷



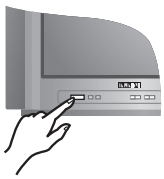
Подсоедините шнур питания телевизора к электрической сети (220-240 В / 50 Гц).

❸



Вставьте в пульт дистанционного управления 2 батарейки типа R6, которые поставляются вместе с телевизором. Батарейки должны были установлены с правильной полярностью.

❹

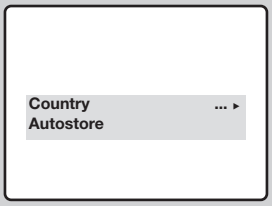


Для включения телевизора нажмите кнопку Вкл./Выкл. Если телевизор находится в режиме ожидания, нажмите кнопку **P** ⊕ на пульте дистанционного управления.

Быстрая настройка каналов

Plug & Play

При первом включении телевизора на экране появляется меню. В этом меню вам предлагается выбрать страну:



Если меню не появляется, нажмите расположенные на телевизоре кнопки ◿- и ◿+ и удерживайте их в нажатом положении в течение 5 с для того, чтобы вывести на экран меню.

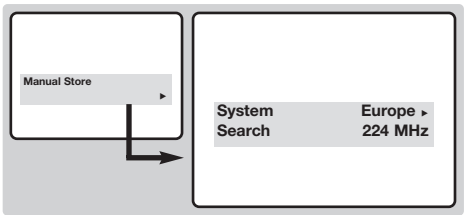
❶ С помощью кнопок ⟨⟩ на пульте дистанционного управления выберите страну, а затем подтвердите свой выбор с помощью нажатия кнопки ⌄. *Если вашей страны нет в предлагаемом списке, выберите пункт ". . ."*

❷ Автоматически начинается поиск телевизионных станций (каналов). Все принимаемые телевизором каналы сохраняются в его памяти. Эта операция занимает несколько минут. При этом на экране отображается выполнение поиска телевизионных каналов и количество найденных телевизионных каналов. По завершении настройки телевизионных каналов меню исчезает. *Для выхода из режима поиска телевизионных каналов или временного прерывания поиска телевизионных каналов нажмите кнопку MENU. В случае, если не будет найдено ни одного из телевизионных каналов, обратитесь к главе "Советы", расположенной в конце данного руководства.*

❸ Найденные телевизионные каналы будут пронумерованы в убывающем порядке, начиная с номера 99, 98, 97, Еи т. д. Вы можете изменить нумерацию телевизионных каналов в соответствии с вашим желанием (см. ниже "Сортировка каналов").

Сортировка каналов

❶ Нажмите кнопку MENU. На экране появляется главное меню.



❷ С помощью кнопки ⌃ выберите пункт меню **Manual Store** (Ручное сохранение) и нажмите кнопку ⌄.

❸ С помощью кнопок − **P** + или 0 - 9 выберите канал, номер которого вы хотите изменить.

❹ Затем с помощью кнопки ⌄ выберите пункт меню **Program No** и ведите новый номер канала с помощью кнопок ⟨⟩.

❺ С помощью кнопки ⌄, выберите Store (сохранение) и нажмите кнопку ⌄.

❻ Повторите шаги с ❸ по ❺ для каждого канала, номер которого вы хотите изменить.

❼ Для выхода из меню нажмите кнопку ⊞.

Кнопки на пульте дистанционного управления

* В зависимости от модели используется 2 типа пультов дистанционного управления.

*Кнопка ⓣ не используется (модель с телетекстом *)*
или
P.P Предыдущий канал
Для переключения на канал, который воспроизводился до этого.

Предустановка звука
Имеется не на всех моделях
Обеспечивает доступ к нескольким предварительным установкам звукового сопровождения: **Voice** (речь), **Music** (музыка) и **Theatre** (кино).

Меню : Для вызова меню или выхода из меню.

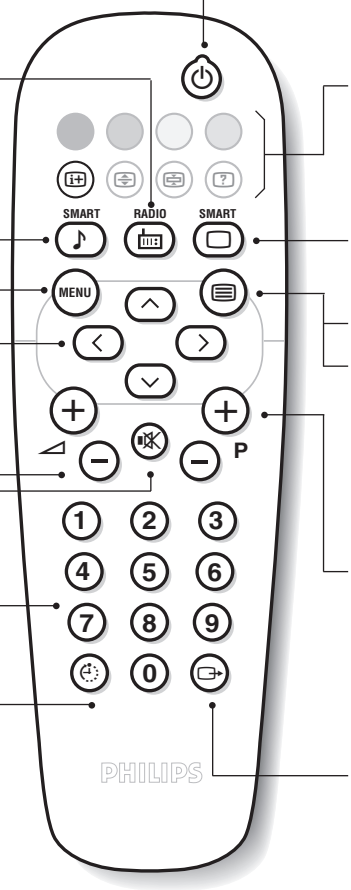
Курсор / Формат 16:9
Эти 4 кнопки обеспечивают перемещение по меню. Кнопки ⌃⌄ позволяют растягивать или сжимать изображение по вертикали.

Громкость : Используется для регулировки уровня громкости звука

Отключение звука :
Для отключения и включения звукового сопровождения.

Цифровые кнопки :
Обеспечивают прямой доступ к каналам.

Таймер : Используется для установки периода времени (от 0 до 240 минут), по истечении которого телевизор автоматически переключается в режим ожидания.



Режим ожидания
Позволяет перевести телевизор в режим ожидания. Для включения телевизора нажмите кнопку − **P** +,⏻,0 - 9.

Кнопки телетекста (модель с телетекстом)*

Предустановки изображения
Обеспечивает доступ к нескольким предварительным настройкам изображения: **Rich** (насыщенное), **Natural** (естественное), **Soft** (мягкое), **Multimedia** (мультимедиа) и возвращение на настройку **Personal** (персональная).

ⓣ **Вывод на экран телетекста** *(модель с телетекстом*)*
ⓘ **Вывод на экран информации**
Для вывода / отмены вывода на экран номера канала и времени, оставшегося до отключения с помощью таймера. Для включения постоянной индикации номера канала нажмите эту кнопку и удерживайте ее в нажатом положении в течение 5 секунд.

Выбор канала
Используется для перехода на предыдущий или на следующий канал. После нажатия, на экране в течение короткого времени воспроизводится номер канала. *Для некоторых каналов в нижней части экрана воспроизводится название передачи.*

Выбор внешних устройств
Нажмите несколько раз для выбора подключенного к телевизору внешнего аппарата.

RU

Телетекст *(имеется только в некоторых моделях)*

Вывод на экран телетекста : Для вывода на экран телетекста, перехода в режим наложения телетекста на изображение и выхода из режима телетекста нажмите кнопку ⓣ. На экране воспроизводится список рубрик телетекста, доступ к которым вы можете осуществить. *Если выбранный канал не транслирует телетекст, экран остается черным, и на нем воспроизводится число 100.*

Выбор страницы телетекста : Введите номер нужной страницы телетекста с помощью кнопок 0 - 9 или − **P** + (всегда вводится трехзначное число). В верхнем левом углу экрана появляется номер страницы, счетчик страниц начинает поиск нужной страницы, а затем на экране появляется страница. Для вывода на экран другой страницы телетекста повторите эту операцию. *Если счетчик страниц продолжает выполнять поиск страницы, это означает, что выбранная страница не транслируется.*

Прямой доступ к рубрикам телетекста : В нижней части экрана воспроизводятся цветные зоны. Доступ к соответствующим рубрикам или страницам телетекста осуществляется с помощью 4 цветных кнопок.

Оглавление : Для того чтобы вернуться к оглавлению телетекста нажмите кнопку ⓘ.

Увеличение страницы : Нажмите несколько раз кнопку ⓣ для получения на экране увеличенного изображения части страницы телетекста.

Остановка прокрутки подстраниц : Некоторые страницы телетекста имеют свои подстраницы, которые автоматически прокручиваются. Нажмите кнопку ⓣ для остановки или возобновления прокрутки подстраниц телетекста.

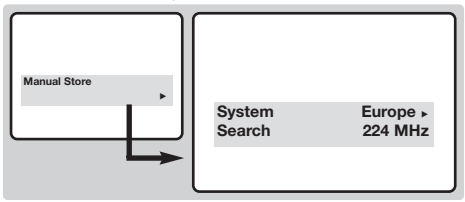
Скрытая информация (ответы на вопросы телевикторины) *: Нажмите кнопку ⓣ для того, чтобы вывести на экран/убрать с экрана скрытую информацию.*

Ручное сохранение каналов в памяти

Это меню позволяет вводить в память телевизора каждый канал по отдельности.

❶ Нажмите кнопку MENU.

❷ С помощью кнопки ⌃ выберите пункт меню **Manual Store** (ручное сохранение) и нажмите кнопку ⌄. Используйте кнопки ⌃⌄ для выбора и ⌃⌄ для установки :



❸ **System** (система): выберите **Europe** (автоматическое обнаружение*) или **West Europe** (стандарт BG), **East Europe** (DK),**UK** (I) или **France** (LL').

** Кроме Франции (стандарт LL'), где необходимо выбрать опцию* **France**.

❹ **Search** (поиск): нажмите кнопку ⌄. Начинается поиск телевизионных станций. После обнаружения станции (канала) поиск прекращается. Перейдите к следующему шагу. Если вам известна частота нужного вам канала, введите ее непосредственно с помощью кнопок 0 - 9.
Если не будет найдено никакого изображения, обратитесь к главе "Советы", которая находится в конце данного руководства.

❺ **Program No.** (номер канала): введите номер, который вы хотите присвоить каналу, с помощью кнопок ⌃⌄ или 0 - 9.

❻ **Store** (сохранение): нажмите кнопку ⌄. Канал сохраняется в памяти телевизора.

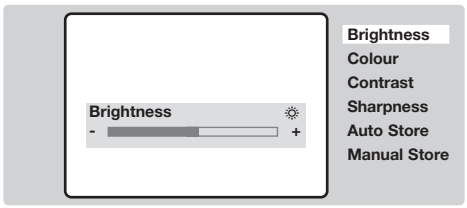
❼ Повторите шаги с ❹ по ❻ столько раз, сколько каналов вы хотите сохранить в памтяи телевизора.

❽ Для выхода из меню нажмите кнопку ⊞.

Прочие регулировки, выполняемые с помощью меню

❶ Нажмите кнопку MENU.

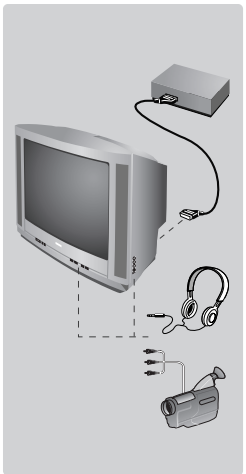
❷ Используйте кнопки ⌃⌄ для выбора и ⌃⌄ для регулировки:



- **Brightness**: регулировка яркости изображения.
- **Colour**: регулировка насыщенности цвета.
- **Contrast**: регулировка контрастности изображения.
- **Sharpness**: регулировка четкости изображения.
- **Auto Store**: позволяет выполнить автоматическое сохранение в памяти телевизора всех принимаемых телевизионных каналов. После этого необходимо выполнить процедуру сортировки каналов (см. стр. 30).
- **Manual Store** (ручное сохранение): см. верхнюю часть этой страницы.

❸ Для выхода из меню нажмите кнопку ⊞.

Прочие функции



Подключение внешней аппаратуры
Используйте разъем для подключения дополнительной аппаратуры, расположенный на задней стороне телевизора, или гнезда AV, расположенные на передней панели телевизора (если они есть). Выбор подключенного аппарата осуществляется с помощью последовательных нажатий кнопки ⊡.
Большинство аппаратов самостоятельно выполняют коммутацию (видеомагнитофон, ...).

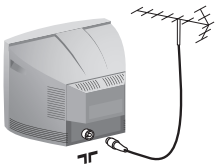
Гнездо для подключения наушников (имеется не во всех моделях)
При подключении наушников динамик в телевизоре автоматически отключается. Регулировка громкости звука выполняется с помощью кнопок −◿+. *Полное сопротивление наушников должно находиться в пределах от 32 до 600 Ом.*

Кнопки на телевизоре
На телевизоре имеется 4 кнопки : **VOLUME - +** (**-** ◿ **+**) и **PROGRAM - +** (**- P +**). Для осуществления доступа к меню нажмите одновременно кнопку ◿**-** и ◿ **+**. Затем выполните регулировку с помощью кнопок **- P +** и **-** ◿ **+**.

Советы : *см. в конце данного руководства по эксплуатации (стр. 60).*

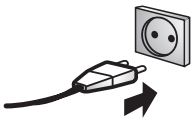
Instalación del televisor

❶



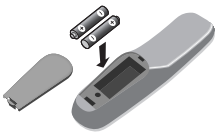
Introduzca el conector de antena de televisión en la toma ⊓ situada en la parte trasera.

❷



Conecte el cordón de alimentación a la red (220-240 V / 50 Hz)

❸



Introduzca las 2 pilas de tipo R6 suministradas respetando los polos.

❹

Para encender el televisor, pulse la tecla de encendido / apagado.
Si el televisor queda en espera, pulse la tecla **P** ⊕ del mando a distancia.

Instalación rápida

Plug & Play

Cuando se enciende el televisor por primera vez, aparece un menú en la pantalla. Este menú permite elegir el país:

Si no aparece el menú, mantenga pulsadas durante 5 segundos las teclas ◿- y ◿+ del televisor, para que aparezca.

❶ Utilice las teclas ⟨ ⟩ del mando a distancia para elegir su país y después valide con ⌄.

Si no aparece su país en la lista, seleccione la opción "…"

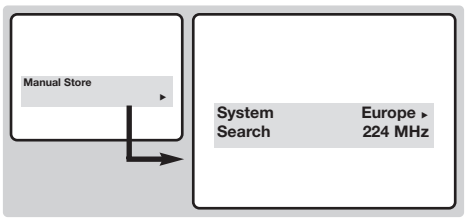
❷ La búsqueda comienza automáticamente. Se memorizan todos los programas de televisión disponibles. La operación toma algunos minutos. La pantalla muestra el avance de la búsqueda y el número de programas encontrados. Al final, desaparece el menú.
Para salir o interrumpir la búsqueda, pulse MENU.
Si no se encuentra ningún programa, remítase al capítulo Consejos, al final de las instrucciones de utilización.

❸ Se numerarán los programas encontrados en orden decreciente a partir del número 99, 98, 97, …etc. Deberá volver a numerar los programas como desee (ver más adelante la clasificación de los programas).

ES

Clasificación de los programas

❶ Pulse la tecla MENU. Aparece en la pantalla el menú principal.



❷ Con la tecla ⌃, seleccione **Manual Store** (Memorización manual) y pulse ⟩.

❸ Seleccione el programa que desea volver a numerar utilizando las teclas − **P** ⊕ o 0 a 9.

❹ Utilice después la tecla ⌄ para seleccionar **Program No** e introduzca el número mediante las teclas ⟨ ⟩.

❺ Con la tecla ⌄, seleccione **Store** (memorización) y pulse ⟩.

❻ Repita las etapas ❸ a ❺ para cada programa que desee volver a numerar.

❼ Para salir de los menús, pulse ⊡.

Teclas del mando a distancia

* En función de los modelos, existen 2 versiones diferentes de mando a distancia.

tecla no utilizada (versión teletexto)*
o
P◂P Programa precedente
Para acceder al programa visualizado precedentemente.

Preajuste del sonido
Disponible sólo en algunas versiones
permite acceder a una serie de preajustes: **Voice** (voz), **Music** (música) o **Theatre** (teatro).

Menú
Para acceder o salir de los menús.

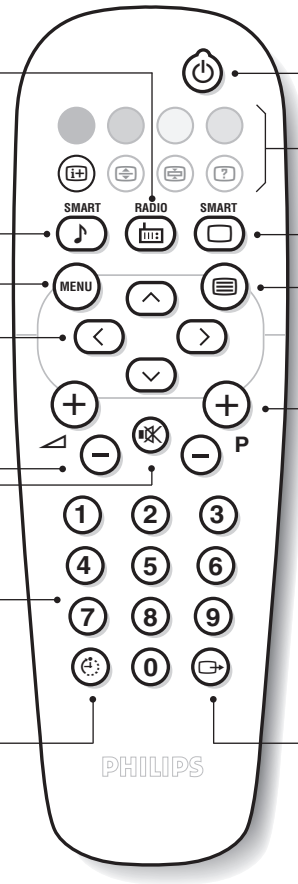
Cursor / Formato 16:9
Estas 4 teclas permiten desplazarse en los menús. Las teclas ⌃⌄ permiten ampliar o comprimir la imagen verticalmente.

Volumen
Para ajustar el nivel sonoro

Corte del sonido
Para suprimir o restablecer el sonido.

Teclas numéricas
Acceso directo a los programas.

Minutero
Para seleccionar un tiempo de puesta en espera automática (de 0 a 240 minutos).



Standby
Permite poner en espera el televisor. Para encenderlo, pulse − **P** +, ⏻, 0 à 9.

Teclas de teletexto (versión teletexto).*

Preajuste de la imagen
Permite acceder a una serie de preajustes: **Rich** (intenso), **Natural** (natural), **Soft** (suave), **Multimedia** y retorno a **Personal**.

Acceso al teletexto *(versión teletexto*)*
Info. de pantalla
Para visualizar / borrar el número de programa y el tiempo restante del reloj. Pulse durante 5 segundos para activar la visualización permanente del número.

Selección de los programas
Para acceder al programa inferior o superior. Aparece el número durante algunos instantes.
Para algunos programas, aparece el título de la emisión en la parte inferior de la pantalla.

Selección de las tomas exteriores
Pulse varias veces para seleccionar el aparato conectado.

Teletexto

(disponible sólo en ciertas versiones)

Acceso al teletexto
Pulse la tecla para acceder al teletexto, pasar a modo transparente y después salir. Aparece el índice con la lista de las opciones a las que se puede acceder.
Si el canal seleccionado no difunde teletexto, aparece la indicación 100 y la pantalla queda en negro.

Selección de una página
Indicar el número de la página que se desea mediante las teclas 0 a 9 o − **P** + (siempre 3 cifras). Aparece el número arriba a la izquierda, el contador funciona y después aparece la página. Repita la operación para consultar otra página.
Si el contador sigue buscando, significa que no se transmite la página.

Acceso directo a las opciones
Aparecen zonas de color en la parte inferior de la pantalla. Las 4 teclas de color permiten acceder a las opciones o a las páginas correspondientes.

Índice
Pulse para regresar al índice del teletexto.

Ampliación de una página
Pulse varias veces para ampliar la página.

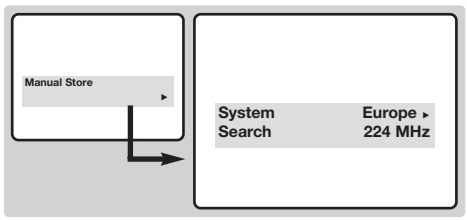
Parada de la alternancia de las subpáginas
Algunas páginas contienen subpáginas que se suceden automáticamente. Pulse para parar o reanudar la alternancia.

Informaciones ocultas (soluciones de juegos)
Pulse para visualizar / borrar las informaciones ocultas.

Memorización manual

Este menú permite añadir un programa o memorizar varios programas uno por uno.

1. Pulse la tecla MENU.
2. Con la tecla ∧, seleccione **Manual Store** (memorización manual) y pulse >. Utilice las teclas ∧∨ para seleccionar y <> para ajustar:



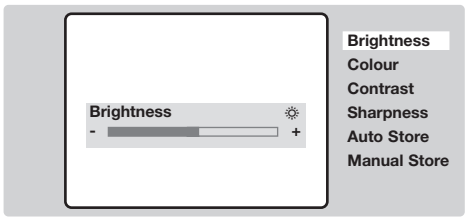
3. **System** (sistema): seleccione **Europe** (detección automática*) o **West Europe** (norma BG), **East Europe** (DK), UK (I) o **France** (LL').

** Excepto para Francia (norma LL'), que se debe seleccionar obligatoriamente la opción* **France**.

4. **Search** (búsqueda): pulse >. La búsqueda comienza. Cuando se encuentra un programa, se interrumpe la secuencia. Pase a la etapa siguiente. Si conoce la frecuencia del programa que desea, indique directamente su número con las teclas 0 a 9.
   Si no se encuentra ninguna imagen , remítase al capítulo Consejos, al final de las instrucciones de utilización.
5. **Program No.** (n° de programa): indique el número que desea mediante las teclas <> o 0 a 9.
6. **Store** (memorizar): pulse >. Se memoriza el programa.
7. Repita las etapas 4 a 6 tantas veces cuantos programas se desee memorizar.
8. Para salir de los menús, pulse ⊞.

Otros ajustes del menú

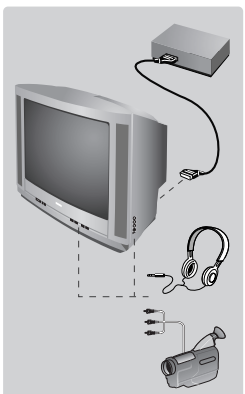
1. Pulse la tecla MENU.
2. Utilice las teclas ∧∨ para seleccionar y <> para ajustar:



- **Brightness**: actúa sobre la luminosidad de la imagen.
- **Colour**: actúa sobre la intensidad del color.
- **Contrast**: actúa sobre el contraste de la imagen.
- **Sharpness**: actúa sobre la nitidez de la imagen.
- **Auto Store**: permite iniciar una memorización automática de todos los programas. Se deberá después clasificar los programas (ver p. 33).
- **Manual Store** (memorización manual): ver la parte superior de la página.

3. Para salir de los menús, pulse ⊞.

Otras funciones



Conexiones

Utilice la toma euroconector situada en la parte trasera del televisor o las tomas AV situadas en la parte delantera (si están disponibles).
Para seleccionar el aparato conectado, pulse sucesivamente la tecla ⊡.
La mayoría de los aparatos realizan ellos mismos la conmutación (vídeo, etc.).

Toma de auricular *(disponible sólo en algunas versiones)*

Cuando el auricular está conectado, se corta automáticamente el sonido del televisor. Las teclas − ◿ + permiten ajustar el volumen.
La impedancia del auricular debe estar comprendida entre 32 y 600 ohmios.

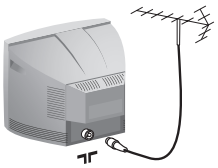
Teclas del televisor

El televisor está equipado con 4 teclas: **VOLUMEN - +** (**-** ◿ **+**) y **PROGRAMA - +** (**- P +**). Para acceder a los menús, pulse simultáneamente las teclas ◿ **-** y ◿ **+**. Utilice después las teclas **- P +** y **-** ◿ **+** para ajustar.

Consejos: *ver al final de las instrucciones de utilización (p. 60).*

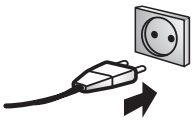
Instalação do televisor

❶



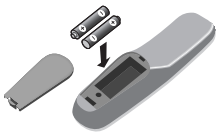
Introduza a ficha da antena de TV na tomada ⊓⊓ situada na parte de trás do aparelho.

❷



Ligue o cabo de alimentação à tomada de corrente (220-240 V / 50 Hz)

❸



Introduza as 2 pilhas tipo R6 fornecidas, respeitando as polaridades.

❹

Para ligar o televisor, prima a tecla ligar/desligar.
Se o televisor ficar no modo de espera, prima a tecla **P** ⊕ do telecomando.

Instalação rápida

Plug & Play

Quando ligar o televisor pela primeira vez, aparece um menu no ecrã. Esse menu pede-lhe que seleccione o país:

Se o menu não aparecer, prima sem soltar durante 5 segundos as teclas ◿- e ◿+ do televisor, para o fazer aparecer.

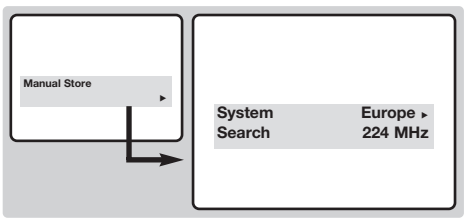
❶ Utilize as teclas ⟨⟩ do telecomando para seleccionar o país e depois valide com ⌄.
Se o país não aparecer na lista, seleccione a opção "…"

❷ A busca inicia-se automaticamente.
Todos os programas de televisão disponíveis são memorizados. A operação demora alguns minutos. O visor mostra a evolução da busca e o número de programas encontrados. Quando a busca terminar o menu desaparece.
Para sair ou interromper a busca, prima MENU.
Se não encontrar nenhum programa, consulte o capítulo Conselhos no fim do manual.

❸ Os programas encontrados são numerados por ordem decrescente a partir do número 99, 98, 97, …etc. Tem de voltar a numerar as estações como desejado (consulte a secção Classificação dos programas, apresentada abaixo).

Classificação dos programas

❶ Prima a tecla MENU. O menu principal aparece no ecrã.



❷ Com a tecla ⌃, seleccione **Manual Store** (Memorização manual) e prima ⟩.

❸ Seleccione o programa que quer renumerar com as teclas ⊖ **P** ⊕ ou 0 a 9.

❹ Depois utilize a tecla ⌄ para seleccionar **Program No** e introduza o novo número com as teclas ⟨⟩.

❺ Com a tecla ⌄ seleccione **Store** (memorizar) e prima ⟩.

❻ Repita os passos ❸ a ❺ para cada programa que quiser renumerar.

❼ Para sair dos menus, prima ⊡.

As teclas do telecomando

* Em função dos modelos existem 2 versões diferentes de telecomando.

*tecla não utilizada (versão teletexto *)*
ou
P◂P Programa anterior
Para aceder ao programa que estava a ver anteriormente.

Pré-regulação do som
Disponível unicamente em algumas versões
permite aceder a diversas pré-regulações: **Voice** (Fala), **Music** (Música) ou **Theatre** (Teatro).

Menu
Para chamar ou sair dos menus.

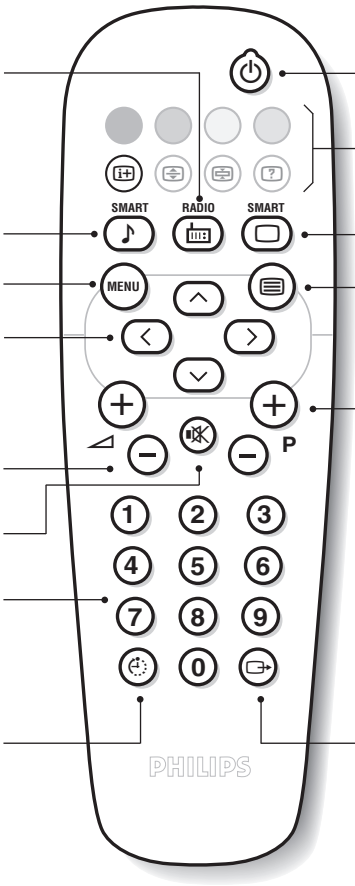
Cursor / Formato 16:9
Estas 4 teclas permitem percorrer os menus. As teclas ⌃⌄ permitem ampliar ou reduzir a imagem verticalmente.

Volume
Para regular o nível do som

Corte do som
Para activar ou desactivar o som.

Teclas numéricas
Acesso directo aos programas.

Temporizador
Para seleccionar o período de passagem automática ao modo de espera (de 0 a 240 minutos).



Espera
Permite pôr o televisor em espera. Para tornar a ligar, prima − **P** +, ⏻, 0 a 9.

Teclas de teletexto (versão teletexto)*

Pré-regulação da imagem
Permite aceder a diversas pré-regulações: **Rich** (intensa), **Natural, Soft** (suave), **Multimedia** e voltar a **Personal** (pessoal).

Chamada de teletexto
*(versão teletexto *)*
Info. no ecrã
Para visualizar / apagar o número do programa e o tempo restante do temporizador. Prima durante 5 segundos para activar a visualização permanente do número.

Selecção dos programas
Para aceder ao programa anterior ou seguinte. O número aparece por momentos.
Em alguns programas, o título da emissão aparece na parte inferior do ecrã.

Seleccionar ligações exteriores
Prima várias vezes para seleccionar o aparelho ligado.

PT

Teletexto

(apenas disponível nalgumas versões)

Chamada de teletexto
Prima a tecla para chamar o teletexto, passar para o modo transparente e sair. Aparece o sumário com a lista de rubricas a que pode aceder.
Se o programa seleccionado não difundir teletexto, aparece a indicação 100 e o ecrã permanece escuro..

Selecção de uma página
Marque o número da página desejada com as teclas 0 a 9 ou − **P** + (sempre três algarismos). O número aparece em cima à esquerda, o contador roda e a página aparece. Repita a operação para consultar outra página.
Se o contador continuar à procura é porque a página não foi transmitida.

Acesso directo às rubricas.
Aparecem zonas coloridas na parte inferior do ecrã. As 4 teclas coloridas permitem aceder às rubricas ou às páginas correspondentes.

Sumário
Prima para voltar ao sumário do teletexto.

Ampliação de uma página
Prima várias vezes para ampliar a página.

Interrupção da alternância das sub páginas
Algumas páginas contêm sub páginas que se sucedem automaticamente. Prima para interromper ou retomar a alternância.

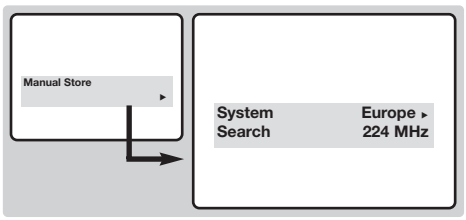
Informações escondidas (soluções de jogos)
Prima para visualizar/apagar as informações ocultas.

Memorização manual

Este menu permite acrescentar um programa ou memorizar os programas um a um.

❶ Prima a tecla MENU.

❷ Com a tecla ⌃, seleccione **Manual Store** (memorização manual) e prima ⌄. Utilize as teclas ⌃⌄ para seleccionar e ‹› para regular:



❸ **System** (sistema): seleccione **Europe** (detecção automática*) ou **West Europe** (norma BG), **East Europe** (DK), **UK** (I) ou **France** (LL').

** Excepto em França (norma LL') é obrigatório seleccionar a opção* **France**.

❹ **Search** (procura): prima ⌄. A procura inicia-se. A procura é interrompida assim que se encontra um programa. Vá para o passo seguinte. Se souber a frequência do programa desejado, escreva directamente o número respectivo com as teclas 0 a 9.
Se não encontrar nenhuma imagem, consulte o capítulo Conselhos no fim do manual.

❺ **Program No.** (Nr. programa): introduza o número desejado com as teclas ‹› ou 0 a 9.

❻ **Store** (memorizar): prima ⌄. O programa fica memorizado.

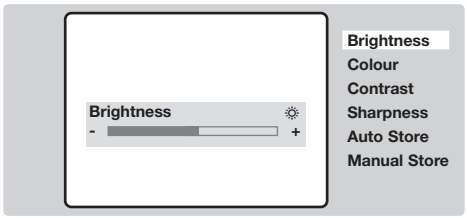
❼ Repita os passos ❹ a ❻ tantas vezes quantos os programas a memorizar.

❽ Para sair dos menus, prima i+.

Outras regulações do menu

❶ Prima a tecla MENU.

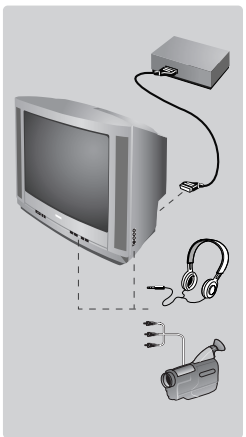
❷ Utilize as teclas ⌃⌄ para seleccionar e ‹› para regular:



- **Brightness**: regula a luminosidade da imagem.
- **Colour**: regula a intensidade da cor.
- **Contrast**: regula o contraste da imagem.
- **Sharpness**: regula a nitidez da imagem.
- **Auto Store**: permite activar uma memorização automática de todos os programas. Depois, tem de proceder à classificação dos programas (consulte a p. 36).
- **Manual Store** (memorização manual): consulte a parte superior da página.

❸ Para sair dos menus, prima i+.

Outras funções



Ligações

Utilizar a tomada scart situada na parte de trás do televisor ou as tomadas de AV na parte da frente (se disponíveis).
Para seleccionar o aparelho ligado, prima sucessivamente a tecla ⇨.
A maioria dos aparelhos efectuam eles próprios a comutação (gravador de vídeo, ...).

Tomadas para auscultadores *(apenas disponível nalgumas versões)*

Quando os auscultadores estão ligados, o som do televisor é automaticamente cortado. As teclas − ◿ + permitem regular o volume.
A impedância dos auscultadores deve situar-se entre 32 e 600 ohms.

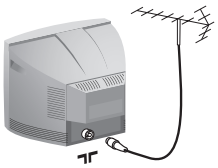
As teclas do televisor

O televisor tem 4 teclas: **VOLUME - + (- ◿ +)** e **PROGRAM - + (- P +)**.
Para aceder aos menus, prima simultaneamente as teclas ◿ - e ◿ +.
Depois, utilize as teclas **- P +** e **- ◿ +** para regular.

Conselhos: *consulte este capítulo no fim do manual (p. 60).*

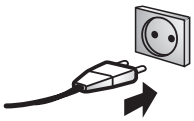
Εγκατάσταση της τηλεόρασης

❶



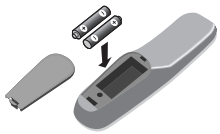
Εισάγετε το φις της κεραίας της τηλεόρασης στην υποδοχή ⅂Γ που βρίσκεται στο πίσω μέρος.

❷



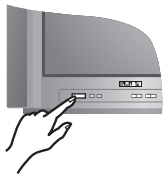
Βάλτε στην πρίζα το καλώδιο τροφοδοσίας (220-240 V / 50 Hz).

❸



Βάλτε τις δύο μπαταρίες τύπου R6 προσέχοντας την πολικότητα.

❹

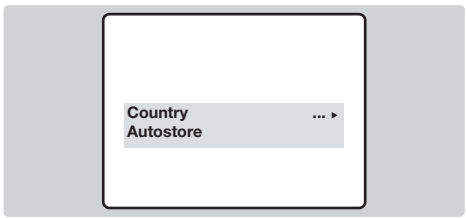


Για να την ανοίξετε, πιέστε το πλήκτρο έναρξη-διακοπή. Αν η τηλεόραση παραμένει σε κατάσταση αναμονής, πατήστε το πλήκτρο **P** ⊕ του τηλεχειριστηρίου.

Γρήγορη εγκατάσταση

Plug & Play

Οταν ανοίξετε την τηλεόραση για πρώτη φορά, στην οθόνη θα εμφανιστεί ένα μενού. Αυτό το μενού σας καλεί να επιλέξετε τη χώρα:



Αν το μενού δεν εμφανίζεται, κρατήστε πατημένα για 5 δευτερόλεπτα τα πλήκτρα ◿- και ◿+ της τηλεόρασης, για να το κάνετε να εμφανιστεί.

❶ Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα ⟨⟩ του τηλεχειριστηρίου για να επιλέξετε τη χώρα σας και στη συνέχεια επικυρώστε με το ⌄. *Αν η χώρα σας δεν εμφανίζεται στον κατάλογο, επιλέξτε την επιλογή ". . ."*

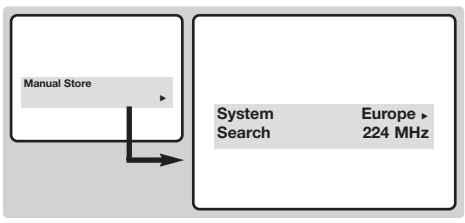
❷ Η αναζήτηση ξεκινά αυτόματα.Ολα τα προγράμματα της τηλεόρασης που είναι διαθέσιμα έχουν αποθηκευτεί. Η διαδικασία παίρνει μερικά λεπτά. Η ένδειξη δείχνει την πρόοδο της αναζήτησης και τον αριθμό των προγραμμάτων που έχουν βρεθεί. Στο τέλος, το μενού εξαφανίζεται.
Για να εγκαταλείψετε ή για να διακόψετε την αναζήτηση, πιέστε το MENU. Αν δεν έχει βρεθεί κανένα πρόγραμμα, ανατρέξτε στο κεφάλαιο συμβουλές στο τέλος του τρόπου λειτουργίας.

❸ Τα προγράμματα που βρέθηκαν θα αριθμηθούν με φθίνουσα σειρά ξεκινώντας από το νούμερο 99, 98, 97, ...κ.ο.κ. Πρέπει να αριθμήσετε εκ νέου τα κανάλια με τον τρόπο που εσείς επιθυμείτε (βλέπε την ταξινόμηση των προγραμμάτων, αμέσως παρακάτω).

GR

Ταξινόμηση των προγραμμάτων

❶ Πιέστε το πλήκτρο MENU. Εμφανίζεται στην οθόνη το κύριο Μενού.



❷ Με το πλήκτρο ⌃, επιλέγετε **Manual Store** (Χειροκίνητη Αποθήκευση) και πατήστε το ⟩.

❸ Επιλέξτε το κανάλι που θέλετε να αριθμήσετε εκ νέου χρησιμοποιώντας τα πλήκτρα ⊖ **P** ⊕ ή 0 έως 9.

❹ Χρησιμοποιήστε στη συνέχεια το πλήκτρο ⌄ για να επιλέξετε **Program No** (Αριθμό Προγράμματος) και επικυρώστε με το ⟨⟩.

❺ Με το πλήκτρο ⌄, επιλέξτε **Store** (Αποθήκευση) και πατήστε το ⟩.

❻ Επαναλάβετε τα στάδια 3 έως 5 για κάθε πρόγραμμα που θέλετε να ονομάσετε εκ νέου.

❼ Για να εγκαταλείψετε τα μενού, πιέστε το ⊡.

Τα πλήκτρα του τηλεχειριστηρίου

* Ανάλογα με τα μοντέλα, υπάρχουν 2 διαφορετικές εκδόσεις τηλεχειριστηρίων.

*μη χρησιμοποιούμενο πλήκτρο (έκδοση teletext *)*
ή
P◂P **Προηγούμενο πρόγραμμα**
Για να έχετε πρόσβαση στο προηγούμενο πρόγραμμα.

Προ-ρύθμιση του ήχου
Διαθέσιμο αποκλειστικά σε ορισμένες εκδόσεις
επιτρέπει να έχετε πρόσβαση σε μία σειρά προ-ρυθμίσεων: **Voice** (φωνή), **Music** (μουσική) ή **Theatre** (θέατρο).

Μενού : Για την εμφάνιση των μενού ή την έξοδο από αυτά.

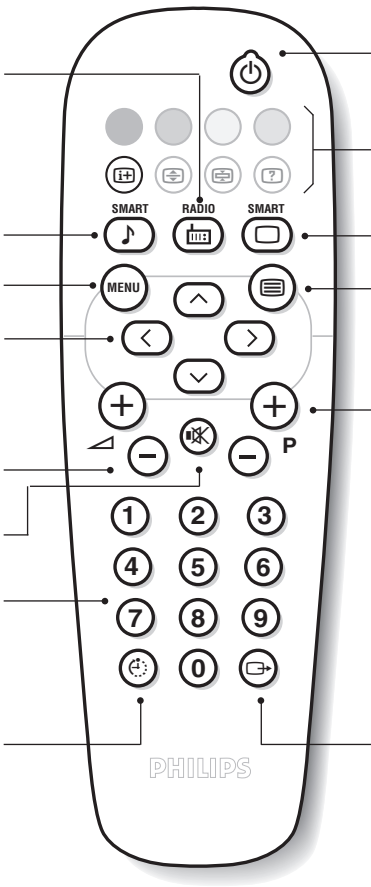
Κέρσορας / Αναλογία 16:9
Αυτά τα 4 πλήκτρα επιτρέπουν την πλοήγηση στα μενού. Τα πλήκτρα ⌃⌄ επιτρέπουν τη μεγέθυνση ή τη συμπίεση της εικόνας κάθετα.

Ενταση ήχου
Για τη ρύθμιση του επιπέδου του ήχου.

Προτιμήσεις ήχου : Για την κατάργηση ή την επαναφορά του ήχου.

Αριθμητικά πλήκτρα
Αμεση πρόσβαση στα προγράμματα.

Χρονοδιακόπτης : Για την επιλογή ενός χρονικού διαστήματος αυτόματης θέσης σε λειτουργία αναμονής (από 0 έως 240 λεπτά).



Αναμονή
Επιτρέπει να θέσετε την τηλεόραση σε λειτουργία αναμονής. Για να την ανοίξετε, πιέστε τα πλήκτρα − **P** +, ⏲, 0 έως 9.

*Πλήκτρα teletext (έκδοση teletext *)*

Προ-ρύθμιση της εικόνας
Επιτρέπει την πρόσβαση σε μία σειρά προ-ρυθμίσεων: **Rich**(έντονο), **Natural** (φυσικό), **Soft** (γλυκό), **Multimedia** (πολυμέσα) και επαναφορά **Personal** (προσωπικό).

Κλήση του teletext
*(έκδοση teletext *)*
Πληροφορίες οθόνης
Για την εμφάνιση/εξαφάνιση του αριθμού του προγράμματος και του εναπομείναντα χρόνου. Πατήστε για 5 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε τη μόνιμη εμφάνιση του αριθμού.

Επιλογή προγραμμάτων
Για να έχετε πρόσβαση στο προηγούμενο ή στο επόμενο πρόγραμμα. Ο αριθμός εμφανίζεται ορισμένες στιγμές. *Για ορισμένα προγράμματα ο τίτλος της εκπομπής εμφανίζεται στο κάτω μέρος της οθόνης.*

Επιλογή των εξωτερικών υποδοχών
Πατήστε περισσότερες φορές για να επιλέξετε τη συνδεδεμένη συσκευή.

Teletext *(διαθέσιμο αποκλειστικά σε ορισμένες εκδόσεις)*

Κλήση του teletext : Πιέστε το πλήκτρο για να καλέσετε το teletext, περάσετε στη λειτουργία προτιμούμενες σελίδες. Εμφανίζεται η περίληψη με τον κατάλογο των στηλών στις οποίες μπορείτε να έχετε πρόσβαση. *Αν το κανάλι που επιλέξατε δεν ενεργοποιεί το teletext, η ένδειξη 100 εμφανίζεται και η οθόνη παραμένει μαύρη.*

Επιλογή μίας σελίδας : Συνθέστε τον αριθμό της επιθυμητής σελίδας με τα πλήκτρα 0 έως 9 ή − **P** + (πάντα 3 ψηφία). Ο αριθμός εμφανίζεται ψηλά αριστερά, ο μετρητής γυρίζει, και στη συνέχεια εμφανίζεται η σελίδα. Επαναλάβετε τη λειτουργία για να συμβουλευτείτε μία άλλη σελίδα. *Αν ο μετρητής συνεχίσει την αναζήτηση, αυτό οφείλεται στο ότι η σελίδα δεν μεταδίδεται.*

Αμεση πρόσβαση στις στήλες : Στο κάτω μέρος της οθόνης εμφανίζονται χρωματιστές ζώνες. Τα 4 χρωματιστά πλήκτρα επιτρέπουν την πρόσβαση στις στήλες ή στις αντίστοιχες σελίδες.

Περίληψη : Πατήστε το για να επιστρέψετε στην περίληψη του teletext.

Μεγέθυνση μίας σελίδας : Πατήστε περισσότερες φορές το για να μεγεθύνετε τη σελίδα.

Διακοπή της εναλλαγής των υπο-σελίδων : Ορισμένες σελίδες περιέχουν υπο-σελίδες που διαδέχονται αυτόματα η μία την άλλη. Πατήστε το πλήκτρο για να διακόψετε ή να ξαναρχίσετε την εναλλαγή.

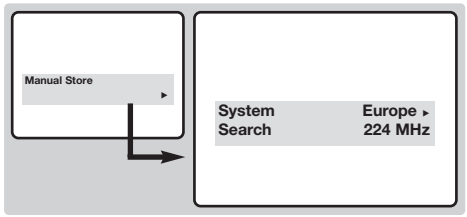
Κρυμμένες πληροφορίες (απαντήσεις σε κουίζ) : Πατήστε το για να εμφανίσετε/εξαφανίσετε τις κρυμμένες πληροφορίες.

Αποθήκευση με το χέρι

Αυτό το μενού επιτρέπει την προσθήκη ενός προγράμματος ή την απομνημόνευσή τους ένα – ένα.

❶ Πιέστε το πλήκτρο MENU.

❷ Με το πλήκτρο ^, επιλέγετε **Manual Store** (Χειροκίνητη Αποθήκευση) και πατήστε το >. Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα ^ v για να επιλέξετε και < > για να κάνετε τη ρύθμιση.



❸ **System** (Σύστημα): επιλέξτε **Europe** (αυτόματη ανίχνευση*) ή **West Europe** (πρότυπο BG), **East Europe** (πρότυπο DK), **UK** (πρότυπο I) ή **France** (πρότυπο LL').

** Εκτός από τη Γαλλία (πρότυπο LL'), πρέπει να επιλέξετε υποχρεωτικά την επιλογή* **France**.

❹ **Search** (Αναζήτηση): πιέστε το >. Η αναζήτηση αρχίζει. Εφόσον βρεθεί ένα πρόγραμμα, σταματά η αναζήτηση. Πηγαίνετε στο επόμενο στάδιο. Αν γνωρίζετε τη συχνότητα του επιθυμητού προγράμματος, συνθέστε απευθείας τον αριθμό της με τα πλήκτρα 0 έως 9. *Αν δεν έχει βρεθεί κανένα πρόγραμμα, ανατρέξτε στο κεφάλαιο συμβουλές στο τέλος του τρόπου λειτουργίας.*

❺ **Program No** (αρ. προγράμματος): εισάγετε τον επιθυμητό αριθμό με τα πλήκτρα < > ή 0 έως 9.

❻ **Store** (Αποθήκευση): πιέστε το >. Το πρόγραμμα έχει αποθηκευτεί.

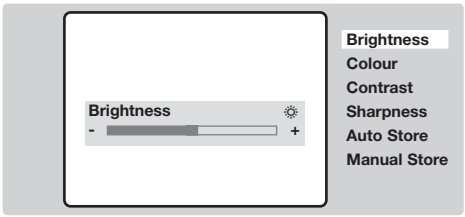
❼ Επαναλάβετε τα στάδια ❹ έως ❻ όσες φορές υπάρχουν προγράμματα που πρέπει να αποθηκεύσετε.

❽ Για να εγκαταλείψετε τα μενού, πιέστε το i+.

Αλλες ρυθμίσεις του μενού

❶ Πιέστε το πλήκτρο MENU.

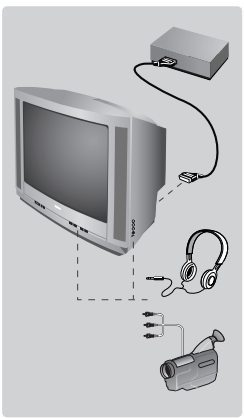
❷ Χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα ^ v για να επιλέξετε και < > για να κάνετε τη ρύθμιση:



- **Brightness** (Φωτεινότητα): επιδρά στη φωτεινότητα της εικόνας.
- **Colour** (Χρώμα): επιδρά στην ένταση του χρώματος.
- **Contrast** (Αντίθεση): επιδρά στην αντίθεση της εικόνας.
- **Sharpness** (Οξύτητα): επιδρά στην καθαρότητα της εικόνας.
- **Auto Store** (Αυτόματη Αποθήκευση): επιτρέπει την αυτόματη αποθήκευση όλων των προγραμμάτων. Στη συνέχεια πρέπει να προχωρήσετε στην ταξινόμηση των προγραμμάτων (βλέπε σελ. 39).
- **Manual Store** (Χειροκίνητη Αποθήκευση): βλέπε στο πάνω μέρος της σελίδας.

❸ Για να εγκαταλείψετε τα μενού, πιέστε το i+.

Αλλες λειτουργίες



Συνδέσεις : Χρησιμοποιήστε την υποδοχή που βρίσκεται στο πίσω μέρος της τηλεόρασης ή τις υποδοχές AV που βρίσκονται έμπροσθεν (αν υπάρχουν). Για να επιλέξετε τη συνδεδεμένη συσκευή, πατήστε διαδοχικά το πλήκτρο ⊡. *Οι περισσότερες συσκευές πραγματοποιούν μόνες τους τη μετατροπή (συσκευή μαγνητοσκόπησης, ..).*

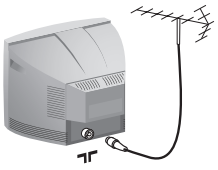
Ακουστικά *(διαθέσιμα αποκλειστικά σε ορισμένες εκδόσεις)*
Οταν συνδεθούν τα ακουστικά, ο ήχος της τηλεόρασης διακόπτεται αυτομάτως. Τα πλήκτρα − ◿ + επιτρέπουν τη ρύθμιση της έντασης. *Η αντίσταση των ακουστικών πρέπει να είναι μεταξύ 32 και 600 Ω.*

Τα πλήκτρα της τηλεόρασης : Η τηλεόραση είναι εξοπλισμένη με 4 πλήκτρα: **VOLUME - +** (**-** ◿**+**) και **PROGRAM - +** (**- P +**). Για να έχετε πρόσβαση στα μενού, πιέστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα ◿**-** και ◿**+**. Στη συνέχεια χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα **– P +** και **-** ◿**+** για να κάνετε τη ρύθμιση.

Οδηγίες: *βλέπε στο τέλος του τρόπου λειτουργίας (σελ. 61).*

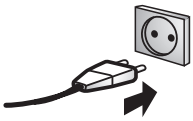
Televizyonun çalıştırılması

❶



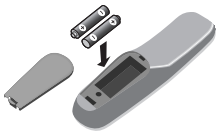
Anten fişini arkadaki ⊓ yerine, antenne TV'ye takın.

❷



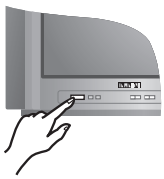
Elektrik kordonunu prize takın (220-240 V / 50 Hz).

❸



Kutuplarına dikkat ederek verilmiş olan iki adet R6 tipindeki kalem pili yerleştirin.

❹

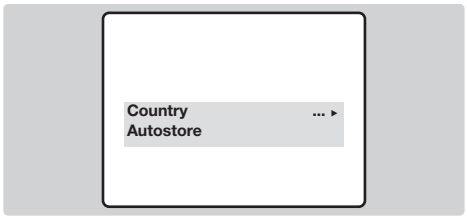


Televizyonu açmak için, açma kapama düğmesine basın. Eğer televizyon uyku konumundaysa telekumandanın **P** ⊕ tuşuna basın.

Hızlı ayarlama

Plug & Play

Televizyonunuzu ilk kez açtığınızda, ekranda bir menü belirecektir. Bu menü ülkeyi seçmeye olanak verir:



Eğer menü belirmediyse, menüyü görebilmek için 5 saniye süresince televizyonun ◿- ve ◿+ tuşlarına basın.

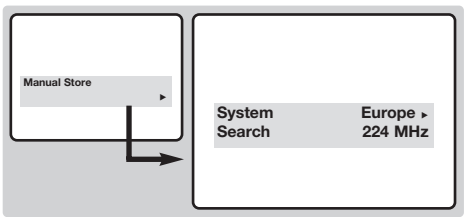
❶ Ülkenizin seçimi için ⟨ ⟩ tuşuna basın ve ⌄ tuşu ile sabitleyin.
Eğer ülkeniz listede belirmediyse seçeneklerden "…" seçin.

❷ Arama otomatik olarak başlayacaktır. Bütün varolan programlar hafızaya kaydedilecektir. İşlem birkaç dakika sürer. Gösterge sayesinde aramanın gelişimini ve bulunan programları görebilirsiniz. Hepsi sonuçlandığında menü silinecektir.
Aramadan çıkmak ya da aramayı kesmek için MENU tuşuna basın. Hiçbir program bulunamamışsa, kullanma klavuzunun sonundaki öneriler bölümüne bakın.

❸ Bulunan programlar 99, 98, 97… diye düşerek numaralandırılacaktır. Kanalları istediğiniz sıraya göre numaralandırabilirsiniz (aşağıdaki program sınıflandırması bölümüne bakın).

Program sınıflandırması

❶ MENU tuşuna basın. Ekranda ana menü belirecektir.



❷ ^ tuşu ile **Manual Store** (el ile ayarlama)'u seçin ve ⟩ basın.

❸ − **P** ⊕ ya da 0 ile 9 arasındaki tuşları kullanarak numarayı vermek istediğiniz kanala gidin.

❹ ⌄ kullanarak **Program No**'yu seçin ve ⟨ ⟩ tuşu ile yeni numarayı girin.

❺ ⌄ tuşu ile **Store** (hafızaya alma) seçerek ⟩ tuşuna basın.

❻ Numaralandırmak istediğiniz her program için ❸ ile ❺. etapları tekrarlayın.

❼ Menüden çıkmak için ⊞ basın.

Telekumandanın tuşları

*Modellere göre, 2 farklı model telekumanda vardır.

tuş kullanılmamaktadır (teletext modeli)*
ya da
P◂P Bir önceki program
Bir önceki programa geçiş görselleştirilmiştir.

Sesin ön ayarlaması
Sadece bazı modellerde vardır.
Seri bir ön ayarlamaya geçmeye izin verir: **Voice** (konuşma), **Music** (müzik) ya da **Theatre** (tiyatro).

Menu
Menüyü açmaya ya da terketmeye yarar.

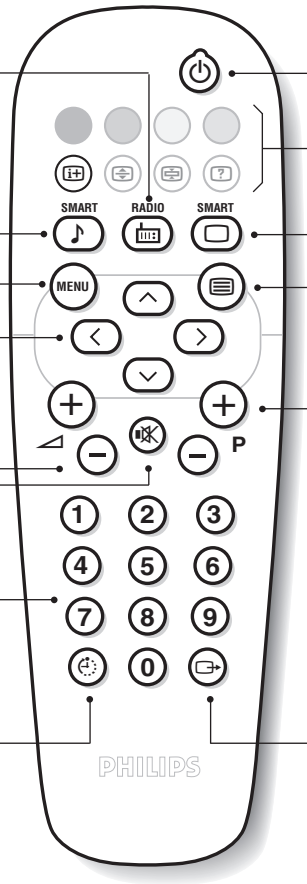
Kürsör / Format 16:9
Bu 4 tuş menüde gezinmeye yarar. ⌃⌄ tuşları resmi dikey olarak genişletmeye ya da daraltmaya imkan verir.

Volume
Ses düzeyini ayarlar.

Ses kesilmesi
Sesi tamamen kesmeye ya da kısmaya olanak sağlar.

Nümerik tuşlar
Programlara direkt olarak geçmeye yarar.

Zaman ayarlama
Otomatik olarak uykuya geçeceği zamanın önceden ayarlanmasıdır (0 dan 240 dakikaya kadar).



Uyku
Televizyonu uyku durumuna getirir. Tekrar açmak için − **P** +, ⏻, 0 ya da 9 basın.

Teletexte tuşları (teletext modeli).*

Resmin ön ayarı
Bir seri ön ayara girmeye olanak verir: **Rich** (yoğun), **Natural** (doğal), **Soft** (yumuşak), **Multimedia** (mültimedya), **Personal** (kişisel).

Teletext çağırma
(teletext modeli)*
Ekran bilgileri
Programın numarasını ve kalan dakikayı görmek için 5 saniye boyunca sürekli olarak numaranın üzerine basın.

Programların seçimi
Bir önceki ya da sonraki programa geçmek istediğinizde yardımcı olur. Numara birkaç saniye görüntüde kalacaktır.
Bazı programlar için ekranın altında programın adı belirir.

Çıkış prizlerinin seçilmesi
Bağlanan aleti seçmek için birçok kez basın.

TR

Teletext *(sadece bazı modellerde vardır)*

Teletext çağırma
Teletext'i çağırmak için tuşuna basın, şeffaf konuma geçin ve terkedin. Bakmak istediğiniz konunun başlıkları gösteren liste belirecektir.
Seçilen kanal teletext yayını yapmıyorsa 100 rakamı yukarıda belirecek ve ekran siyah kalacaktır.

Bir sayfanın seçilmesi
0 dan 9 ya kadar olan tuşlar ya da − **P** + (her zaman 3 rakam) ile istediğiniz sayfanın numarasını girin. Sol üst köşede numara belirecektir, kontör dönecek ve sayfa görüntüye gelecektir. Bir diğer sayfa için aynı işlemi tekrarlayın.
Eğer kontör sürekli dönerek arıyorsa, sayfa yayınlanmıyor demektir.

Başlıklara direkt girme
Ekranın altında renkli bölgeler belirecektir. 4 renkli tuş o renkteki başlıklara ya da sayfalara girmeye yarar.

İçindekiler sayfası
Teletext'in başına dönmek için tuşuna basın.

Bir sayfayı büyütme
tuşuna birçok kez basarak sayfayı büyütebilirsiniz.

Otomatik sayfa atlamayı durdurma
Bazı sayfalar birden fazladır ve otomatik olarak bir süre sonra diğer sayfalar görüntüye gelir. tuşu ile otomatik geçme durdurup başlatabilirsiniz.

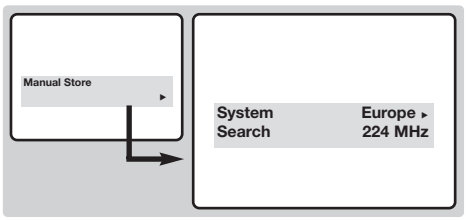
Gizli bilgiler (oyunların çözümü)
ile gizli bilgileri gönür hale getirip/tekrar saklayabilirsiniz.

El ile hafızaya alma

Bu menü bir program eklemeye ya da programları bir bir hafızaya almaya yarar.

❶ MENU tuşuna basın.

❷ ∧ tuşu ile **Manual Store** (el ile hafızaya alma)'u seçin ve › basın. ∧∨ tuşlarını kullanarak seçim yapın ve ‹› ile ayarlayın:



❸ **System** (sistem): şunlardan birini seçin; **Europe** (otomatik olarak ayarlı*), **West Europe** (BG konumu), **East Europe** (DK), **UK** (I) ya da **France** (LL').

** Sadece Fransa için (LL' normu)* **France** *seçeneği zorunludur.*

❹ **Search** (arama): › tuşuna basın. Arama başlayacaktır. Bir program bulunduğunda, arama duracaktır. Diğer etaba geçin. İstenilen programın frekans numarasını biliyorsanız 0 dan 9 ya kadarki tuşlar ile numarasını direkt olarak girebilirsiniz.
Hiçbir resme ulasamazsanız kullanma klavuzunun sonundaki öneriler bölümüne bakın.

❺ **Program No.** (program numarası): ‹› ya da 0 ile 9 arasındaki tuşlar yardımı ile istenilen numarayı girin.

❻ **Store** (hafızaya alma): › basın. Program hafızaya kaydedilmiştir.

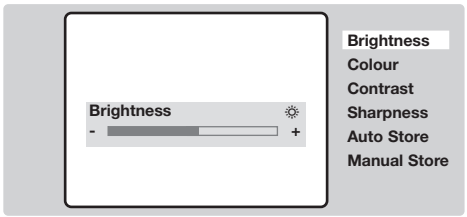
❼ Diğer programlar için de ❹ ile ❻ arasındaki işlemleri tekrarlayın.

❽ Menüden çıkmak için i+ basın.

Menüdeki diğer ayarlar

❶ MENU tuşuna basın.

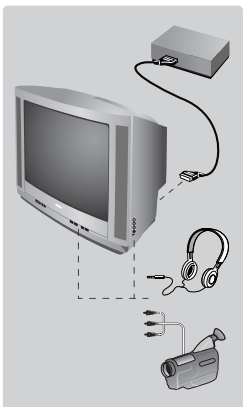
❷ Seçmek için ∧∨ tuşunu, ayar için ‹› tuşunu kullanın:



- **Brightness**: Resmin ışık düzeyini ayarlar.
- **Colour**: Renkleri ayarlar.
- **Contrast**: Resmin kontastını ayarlar.
- **Sharpness**: Resmin netliğini ayarlar.
- **Auto Store**: Bütün programları hafızaya alır. Daha sonrasında program sınıflandırmasındaki etapları uygulamanız gerekmektedir (bakınız sayfa 42).

❸ i+ ile menüden çıkabilirsiniz.

Diğer fonksiyonlar



Bağlantılar

Televizyonun arkasındaki peritel girişini ya da ön yüzdeki AV (eğer varsa) girişini kullanın. Bağlanan aleti seçmek için, ⇨ tuşuna basın.
Birçok alet kendiliğinden bağlantıyı kurmaktadır (video gibi).

Kulaklık girişi *(sadece bazı modellerde vardır)*

Kulaklık bağlandığında televizyonun sesi otomatik olarak kesilir.
− ◿ + tuşu sesin ayarlanmasına yarar.
Kulaklığın iç direnci 32 ile 600 ohm arasında olmalıdır.

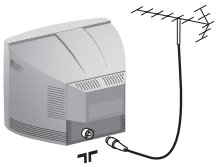
Televizyonun tuşları

Televizyon üzerinde 4 tuş vardır: **VOLUME - +** (**-** ◿ **+**) ve **PROGRAM - +** (**- P +**). Menüye geçmek için ◿**-** ve ◿**+** tuşlarına aynı anda basın. Sonra, ayar için **- P +** ve **-** ◿ **+** tuşlarını kullanın.

Öneriler: *Kullanma klavuzunun sonuna bakın (sayfa 61).*

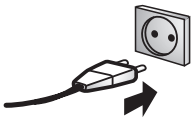
A televízió üzembe helyezése

❶



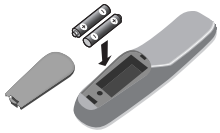
Csatlakoztassa a TV antennadugóját a készülék hátoldalán található ⊓⊓ csatlakozóba.

❷



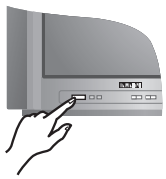
Csatlakoztassuk a hálózatzsinórt a hálózatba (220-240 V / 50 Hz)

❸



Helyezze be a 2 mellékelt R6 típusú elemet a pólusjeleknek megfelelően.

❹

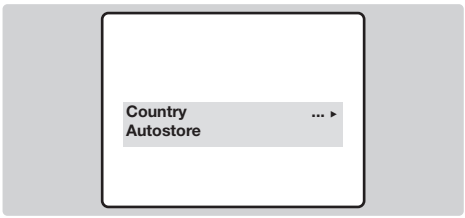


A televízió bekapcsolásához nyomja meg a ki-bekapcsolás gombot. Ha a televízió továbbra is készenléti állapotban van, nyomja meg a távirányítón a P ⊕ gombot.

Gyors indítás

Plug & Play

A tévékészülék első bekapcsolásakor egy menü jelenik meg a képernyőn. Ez a menü arra szólítja Önt fel, hogy válassza ki a megfelelő országot és nyelvet:



Ha a menü nem jelenik meg, tartsa lenyomva 5 másodpercig a tévékészülék ◿- és ◿+ gombjait a megjelenítéséhez.

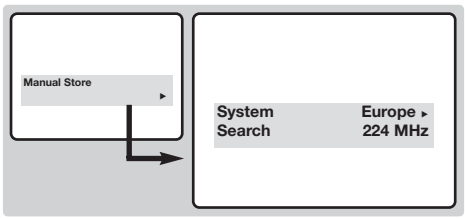
❶ A távirányító ⟨ ⟩ gombjai segítségével válassza ki az Ön országát, majd nyomja meg a ⌄ gombot.
Ha az Ön országa nem szerepel a listán, akkor jelölje ki a "..." választást.

❷ A keresés automatikusan elindul.
Minden hozzáférhető tévé- és rádióállomás a memóriában van. A művelet néhány percig tart. A kijelzés mutatja a keresés folyamatát és a megtalált programok számát. A keresés befejezésekor a kijelzés eltűnik.
Ha ki akar lépni vagy meg akarja szakítani a keresést, nyomja meg a MENU gombot. Ha egy programot sem talált, olvassa el a használati utasítás végén lévő fejezet tanácsait.

❸ A megtalált programok számozása csökkenő sorrendben történik: 99,98,97….stb. Ön kívánság szerint újraszámozhatja a programokat (lásd a programok osztályozását).

Programok osztályozása

❶ Nyomja meg a MENU gombot. Ekkor a Főmenü megjelenik a képernyőn.



❷ A ⌃ gomb segítségével válassza ki a **Manual Store** (Kézi tárolás) , majd nyomja meg a ⟩ gombot.

❸ Válassza ki a programot, amit újra kíván számozni a ⊖ **P** ⊕ vagy 0-9 gombok megnyomásával

❹ Majd nyomja meg a ⌄ gombot a **Program No** kiválasztásához, majd üsse be az új programszámot a ⟨ ⟩ gombok segítségével.

❺ A ⌄ gomb megnyomásával válassza ki a **Store** (tárolás menüpontot), majd nyomja meg az ⟩ gombot.

❻ A ❸ és ❺ műveletet annyiszor ismételje meg, ahány programot újra akar számozni.

❼ Ha ki akar lépni a menüből, nyomja meg a ⊞ gombot.

HU

A távirányító gombjai

* A modelltől függően a távirányító 2 változatban létezik.

*használaton kívüli gomb (teletextes változat *)*
vagy
P<P Előző program
Lehetővé teszi az előzőleg nézett program megjelenítését.

A hang alapbeállítása
Csak egyes változatoknál van.
Egy egész sor alapbeállítást lehetővé tesz: **Voice** (hang), **Music** (zene) vagy **Theatre** (színház).

Menü : A menük megjelenítéséhez vagy az onnan történő kilépéshez.

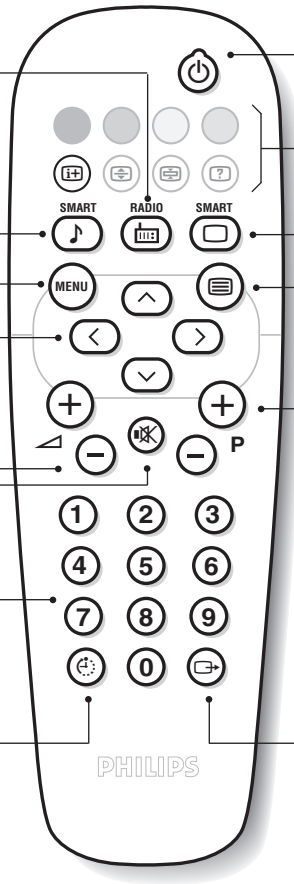
Kurzor / 16:9 Formátum
Ez a 4 gomb lehetővé teszi a menüpontok közötti keresést. A ⌃⌄ gombok lehetővé teszik a kép függőleges megnagyobbítását és összenyomását.

Hangerő
A hangerőszint beállításához.

Némító gomb
A hang ki- és visszakapcsolásához.

Számjegy gombok
Közvetlen hozzáférés a programokhoz.

Elalváskapcsoló
Lehetővé teszi a készülék automatikus készenléti üzemmódba történő átkapcsolását (0-tól 240 percig).



Készenléti üzemmód
Lehetővé teszi a tévékészülék készenléti üzemmódba történő átkapcsolását. Bekapcsoláskor nyomja meg a − **P** +, ⏻, 0- 9 gombokat.

*Teletext gombok (teletextes változat *)*

Kép alapbeállítás
Lehetővé teszi a hozzáférést egy sor alapbeállításhoz: **Rich** (intenzív), **Natural** (természetes), **Soft** (lágy), **Multimedia** és visszatérés a Personal (személyeshez).

Teletext megjelenítés
*(teletextes változat *)*
Képernyő kijelzések
A program számának és az elalváskapcsoló hátralevő idejének megjelenítése vagy eltüntetése. A programszám folyamatos kijelzésének aktiválásához tartsa benyomva 5 másodpercig.

Programok kiválasztása
Átkapcsolás az előző vagy a következő programra. A program száma néhány pillanatra megjelenik. *Egyes programoknál az adás címe megjelenik a képernyő alján.*

EXT csatlakoztatás kiválasztása
A csatlakoztatott készülék kiválasztásához nyomja meg többször ezt a gombot.

Teletext *(csak bizonyos típusoknál)*

Teletext megjelenítés
A teletext megjelenítéséhez nyomja meg a gombot, térjen át feliratos üzemmódba, majd lépjen ki. A tartalomjegyzék az elérhető rovatoknak a listájával jelenik meg.
Ha a választott csatorna nem rendelkezik teletext szolgáltatással, a 100 szám jelenik meg, a képernyő pedig sötét marad.

Egy oldal kiválasztása
Írja be a választott oldal számát a 0-9 vagy − **P** + (mindig háromjegyű számot). A szám megjelenik a bal felső sarokban, a számláló lapoz, majd megjelenik a választott oldal. Ha egy másik oldalt akar megjeleníteni, ismételje meg a műveletet. *Ha a számláló tovább folytatja a keresést, az azt jelenti, hogy az adott oldal hiányzik.*

Közvetlen hozzáférés a rovatokhoz
A képernyő alján színes sávok láthatók. A 4 színes gomb segítségével hozzáférhetők a rovatok és a hozzájuk tartozó oldalak.

Tartalomjegyzék
Ha vissza akar térni a tartalomjegyzékhez, nyomja meg a gombot.

Az oldal felnagyítása
Az oldal felnagyításához nyomja meg többször a gombot.

Az aloldalak lapozásának leállítása
Egyes oldalak aloldalakat tartalmaznak, amelyek automatikusan követik egymást. A gomb megnyomásával meg lehet állítani vagy újra lehet indítani az aloldalak lapozását.

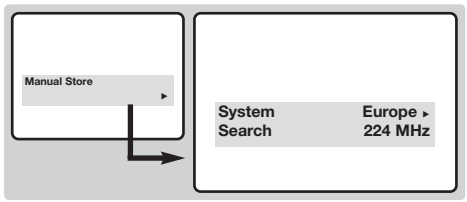
Rejtett információk (játékokhoz megfejtések)
Ha meg akarja jeleníteni vagy el akarja tüntetni a rejtett információkat, nyomja meg a gombot.

Kézi tárolás

Ez a menüpont lehetővé teszi egy új programhely bevitelét vagy a programhelyek egyenként történő bevitelét a memóriába.

❶ Nyomja meg a MENU gombot.

❷ A ^ gomb segítségével válassza ki a **Manual Store** (kézi tárolás menüpontot) , majd nyomja meg a > gombot. A kiválasztáshoz használja a ^ v gombot, a beállításhoz pedig a < > gombot:



❸ **System** (rendszer): jelölje ki (automata kereséssel*) a **Europe** vagy **West Europe** (BG szabvány), **East Europe** (DK szabvány), **UK** (I szabvány) vagy **France** (LL' szabvány) rendszereket.

* *Kivéve Franciaországot (LL' szabvány), ahol a keresés kizárólag* **France** *kiválasztásával történik.*

❹ **Search** (keresés): nyomja meg a > gombot. A keresés elkezdődik. Minden egyes program megtalálásakor a keresés leáll. Folytassa a keresést. Ha ismeri a kívánt műsor frekvenciáját, akkor üsse be közvetlenül a számát a 0-9 gombok segítségével.
Ha egy programot sem talált, olvassa el a használati utasítás végén lévő fejezet tanácsait.

❺ **Program No.** (programszám): üsse be a kívánt számot a < > vagy 0-9 gombok segítségével.

❻ **Store** (tárolás): nyomja meg a > gombot. A program tárolása megtörtént.

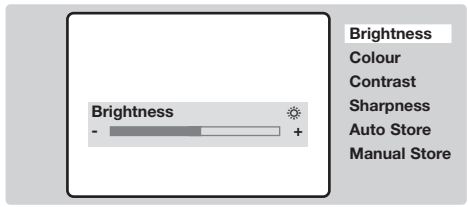
❼ A ❹ - ❻ műveletet annyiszor ismételje meg, ahány programot be akar vinni a vinni a memóriába.

❽ Kilépéshez nyomja meg a EXIT gombot.

Egyéb szabályozások a menüben

❶ Nyomja meg a MENU gombot.

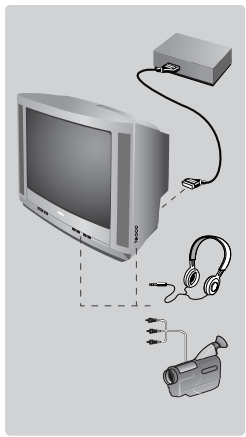
❷ Kijelöléshez nyomja meg a ^ v gombot, beállításkor pedig a < > gombot:



- **Brightness**: a kép fényerejének a beállításához.
- **Colour**: a szín intenzitásának a beállításához.
- **Contrast**: a képkontrasztot változtatja.
- **Sharpness**: a kép élességét változtatja meg
- **Auto Store**: lehetővé teszi valamennyi program automatikus tárolását. Ezt követően el kell végezni a programok osztályozását (lásd 45. old.).
- **Manual Store** (kézi tárolás): lásd fentebb.

❸ Kilépéshez nyomja meg a EXIT gombot.

Egyéb funkciók



Csatlakoztatás

Használja a televízió hátoldalán található csatlakozót vagy az előlapon található csatlakozókat(ha az Ön készülékén van ilyen). A csatlakoztatott készülék kiválasztásához tartsa lenyomva folyamatosan a SOURCE gombot.
A legtöbb készülék automatikusan végzi el a kapcsolást (videomagnó, ...).

Fejhallgató csatlakozó *(csak egyes változatoknál van)*

Amikor a fejhallgató rá van kapcsolva, a televízió hangja automatikusan elnémul. A − 🔊 + gombok segítségével szabályozni lehet a hangerőt.
A fejhallgató ellenállásának 32 és 600 ohm között kell lennie.

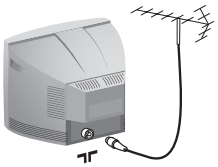
A televízió nyomógombjai

A televízió 4 nyomógombbal van felszerelve: **VOLUME - +** (**-** 🔊**+**) és **PROGRAM - + (- P +)**. A menük lehívásához tartsa egyidejűleg lenyomva a 🔊**-** és 🔊**+** gombokat. Ezt követően a **- P +** és **-** 🔊**+** gombokkal elvégezheti a beállítást.

Tanácsok: *lásd a használati utasítás végén (61. old.).*

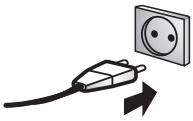
Instalacja telewizora

❶



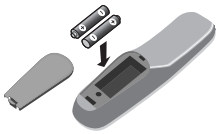
Podłącz wtyczkę antenową do gniazda ⊓ z tyłu odbiornika.

❷



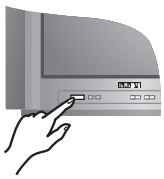
Podłącz wtyczkę kabla zasilającego do gniazdka (220-240 V /50 Hz).

❸



Włóż 2 załączone baterie R6, właściwie ukierunkowując bieguny.

❹

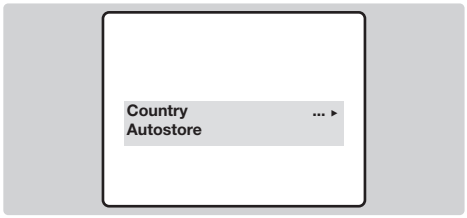


W celu włączenia odbiornika naciśnij przycisk włącz / wyłącz.
Jeśli odbiornik pozostaje w stanie czuwania, naciśnij przycisk **P** ⊕ pilota.

Szybka instalacja

Plug & Play

Podczas pierwszego uruchamiania odbiornika, na ekranie pojawi się menu główne. Należy wybrać w nim kraj:



Jeżeli menu główne nie pojawiło się, można je wyświetlić przytrzymując przez 5 sekund wciśnięte przyciski ◿- i ◿+ z przodu telewizora.

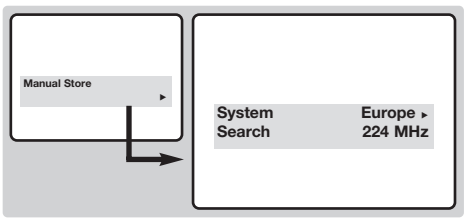
❶ Użyj przycisków ⟨⟩ pilota, aby wybrać kraj i następnie potwierdź wybór przyciskiem ⌄.
Jeżeli wybrany przez Ciebie kraj nie jest wymieniony na liście, wybierz "…"

❷ Automatycznie rozpocznie się dostrajanie kanałów. Wszystkie dostępne programy telewizyjne zostaną zapamiętane. Operacja trwa kilka minut. Wyświetlany jest stan wyszukiwania i ilość znalezionych programów.. Po zakończeniu dostrajania menu zniknie.
Aby opuścić menu lub przerwać dostrajanie, naciśnij MENU. Jeżeli żaden program nie został znaleziony, przejdź do rozdziału porady na końcu podręcznika.

❸ Odnalezione programy zostaną ponumerowane w malejącej kolejności od numeru 99, 98, 97, …. itd. Należy ponumerować programy w wybrany przez siebie sposób (patrz poniżej: sortowanie programów)

Sortowanie programów

❶ Nacisnąć na przycisk MENU. Menu główne wyświetla się na ekranie.



❷ Przyciskiem ⌃, wybierz **Manual Store** (Strojenie ręczne) i naciśnij ⟩.

❸ Wybierz program, dla którego chcesz zmienić numer przy pomocy przycisków ⊖ **P** ⊕ lub 0 do 9.

❹ Następnie użyj przycisku ⌄, aby wybrać **Program No** (numer programu) i wprowadź nowy numer przyciskami ⟨⟩.

❺ Przyciskiem ⌄, wybierz **Store** (zapamiętaj) i naciśnij ⟩.

❻ Powtórz etapy ❸ do ❺ dla każdego programu.

❼ Aby opuścić menu, naciśnij i+.

Przyciski pilota

*W zależności od modelu istnieją dwie różne wersje pilota.

przycisk nie używany (wersja teletekst)*
lub
P<P Poprzedni program
Służy do wybrania poprzedniego programu.

Regulacja dźwięku *(Dostępny wyłącznie w niektórych wersjach)*
umożliwia dostęp do ustawień fabrycznych: Voice (głos), Music (muzyka) lub Theatre (teatr).

Menu
Wyświetlanie lub wyłączanie menu.

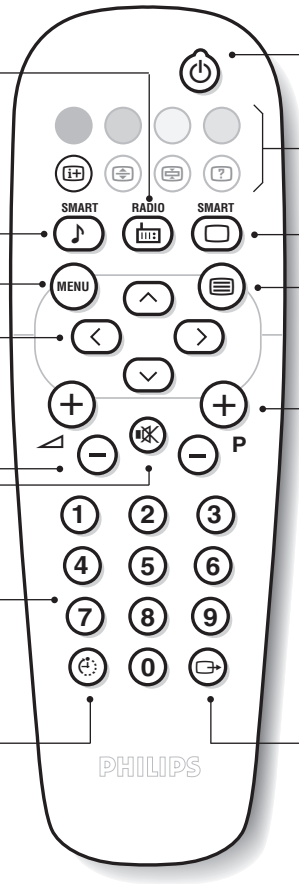
Kursor / Format 16:9
4 przyciski umożliwiają poruszanie się w menu. Przyciski ⌃⌄ umożliwiają powiększenie lub zmniejszenie obrazu w pionie.

Siła głosu
Ustawianie natężenia dźwięku

Wyłączenie dźwięku
Wyłączanie lub włączanie dźwięku.

Przyciski cyfr
Bezpośredni dostęp do programów.

Wyłącznik czasowy
Wybieranie czasu, po którym TV automatycznie wyłączy się na czuwania (od 0 do 240 minut).



Czuwanie
Umożliwia przełączenie telewizora w stan czuwania. Aby włączyć, nacisnąć na ⊖ **P** ⊕, ⏲, 0 do 9.

Przyciski teletekstu (wersja teletekst)*

Wstępne ustawienia obrazu
Umożliwia dostęp do ustawień fabrycznych: **Rich** (wzbogacony), **Natural** (naturalny), **Soft** (stonowany), **Multimedia** i powrót do trybu **Personal** (osobiste).

Przyciski teletekstu
(wersja teletekst)*
Informacje na ekranie
Włączanie / wyłączanie numeru programu i stanu wyłącznika czasowego. Przytrzymać wciśnięty przez 5 sekund w celu włączenia stałego wyświetlania numeru.

Wybór programów
Służy do wybrania poprzedniego lub następnego programu. Numer programu będzie wyświetlony przez kilka sekund na ekranie.
W przypadku niektórych programów na dole ekranu pojawi się tytuł emisji.

Wybór gniazd zewnętrznych
Nacisnąć kilka razy przed wybraniem podłączonego urządzenia.

Teletekst

(dostępne wyłącznie w niektórych wersjach)

Przyciski teletekstu
Nacisnąć przycisk, aby wywołać strony teletekstu, przejść na tryb przezroczysty lub opuścić tryb teletekstu. Najpierw pojawia się strona główna, zawierająca wykaz dostępnych nagłówków tematycznych.
Jeżeli na wybranym kanale nie jest nadawany sygnał teletekstu, to wyświetla się numer 100 i ekran pozostaje czarny.

Wybór strony
Za pomocą przycisków 0 do 9 lub ⊖ **P** ⊕ wprowadź numer żądanej strony (zawsze 3 cyfry). Numer strony wyświetla się w lewym górnym rogu ekranu, licznik stron przeszukuje strony, następnie żądana strona jest wyświetlana na ekranie. Aby obejrzeć inną stronę, powtórz powyższe czynności.
Jeżeli licznik wielokrotnie przeszukuje strony w sposób ciągły, oznacza to, że strona o wybranym numerze nie jest nadawana.

Bezpośredni dostęp do nagłówków
U dołu ekranu wyświetlane są barwne paski. Cztery kolorowe przyciski umożliwiają dostęp do odpowiadających im tematów lub stron.

Spis treści
Naciśnij, aby powrócić do spisu treści teletekstu.

Powiększenie strony
Nacisnąć kilka razy, aby powiększyć stronę.

Wyłączenie przemiennego wyświetlania pod-stron
Niektóre strony teletekstowe zawierają tzw. pod-strony, które są automatycznie przełączane jedna po drugiej. Naciśnij, aby włączyć lub wyłączyć przemienne wyświetlanie.

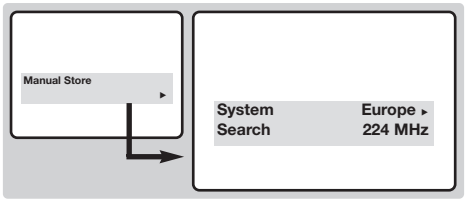
Informacje ukryte (rozwiązania zagadek)
Nacisnąć, aby wyświetlić / ukryć informacje ukryte.

PL

Strojenie ręczne

To menu umożliwia zapisywanie w pamięci poszczególnych programów pojedynczo lub po kolei.

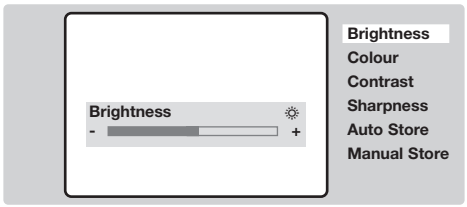
1. Nacisnąć na przycisk MENU.
2. Przyciskiem ⌃, wybierz **Manual Store** (strojenie ręczne) i naciśnij ⌄. Użyj przycisków ⌃⌄, aby wybrać i ⌃⌄ , aby ustawić:



3. **System**: wybierz **Europe** (wykrywanie automatyczne *) lub **West Europe** (standard BG), **East Europe** (DK), **UK** (I) lub **France** (LL').
   * *Za wyjątkiem Francji (standard LL '), gdzie trzeba bezwzględnie wybrać opcję* **France**.
4. **Search** (szukaj): naciśnij ⌄. Rozpocznie się przeszukiwanie. Z chwilą odnalezienia programu, przeszukiwanie zostaje zatrzymane. Przejdź do następnego etapu. Jeżeli znasz częstotliwość, na której nadawany, jest szukany program, po prostu wprowadź tę liczbę przy pomocy przycisków 0 do 9.
   Jeżeli żaden program nie został znaleziony, przejdź do rozdziału porady na końcu podręcznika.
5. **Program No.** (nr programu): wprowadź pożądany numer programu za pomocą przycisków ⌃⌄ lub 0 do 9.
6. **Store** (zapisz): naciśnij ⌄. Program został zapisany w pamięci.
7. Powtórz czynności od 4 do 6 odpowiednią ilość razy, aby zapisać w pamięci ustawienia wszystkich programów.
8. Aby opuścić menu, naciśnij ⊡.

Inne ustawienia w menu

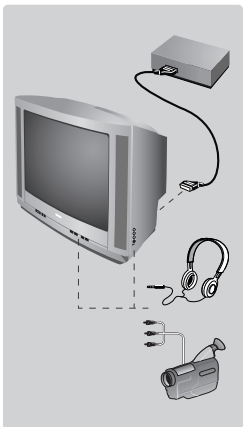
1. Naciśnij na przycisk MENU.
2. Użyj przycisków ⌃⌄, aby wybrać i ⌃⌄, aby ustawić:



- **Brightness**: zmienia stopień jasności obrazu.
- **Colour**: zmienia intensywność barwy.
- **Contrast**: zmienia różnicę pomiędzy barwami jasnymi i ciemnymi.
- **Sharpness**: zmienia ostrość obrazu.
- **Auto Store**: umożliwia uruchomienie automatycznego zapamiętania wszystkich programów. Następnie można przejść do sortowania programów (patrz str. 48).
- **Manual Store** (strojenie ręczne): patrz na górze strony.

3. Aby opuścić menu, naciśnij ⊡.

Inne funkcje



Podłączanie

Użyj gniazdo eurozłącza z tyłu telewizora lub gniazd AV na panelu (jeżeli są dostępne). Nacisnąć kilka razy ⊡, aby wybrać podłączone urządzenie.

Większość urządzeń przełącza się automatycznie (magnetowid, ...).

Gniazdo słuchawek *(dostępne wyłącznie w niektórych wersjach)*

Kiedy słuchawki są podłączone, dźwięk telewizora jest automatycznie wyłączany. Przyciski − ◿ + umożliwiają regulacje siły głosu.

Impedancja musi mieścić się w zakresie od 32 do 600 omów.

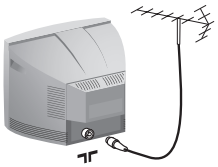
Przyciski telewizora

Telewizor jest wyposażony w 4 przyciski: **VOLUME - +** (- ◿ +) (regulacja głośności) i **PROGRAM - +** (- P +) (wybór programów). Aby przejść do menu naciśnij równocześnie przyciski ◿ - i ◿ +. Następnie użyj przycisków - **P** + i - ◿ +, aby zmienić ustawienia.

Porady: *patrz koniec instrukcji obsługi (str. 62).*

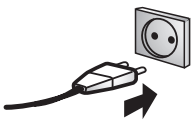
Instalace televizoru

❶



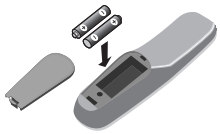
Zasuňte kolíček TV antény do zdířky ⌐╥ nacházející se na zadní straně přístroje.

❷



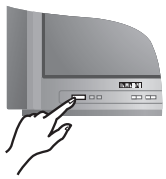
Připojte napájecí kabel do elektrické sítě (220-240 V / 50 Hz)

❸



Vložte 2 baterie typu R6, které jsou přiloženy, a respektujte přitom jejich polaritu.

❹

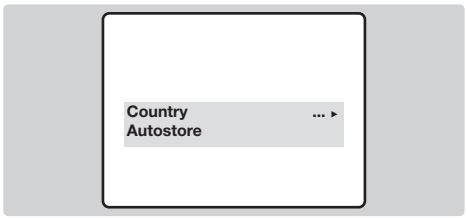


Zapněte televizor stisknutím tlačítka pro zapínání a vypínání televizoru. Nachází-li se televizor v pohotovostním stavu, stiskněte tlačítko **P** ⊕ na dálkovém ovládači.

Rychlá instalace

Plug & Play

Když poprvé zapnete televizor, objeví se na obrazovce menu. Toto menu Vás vyzve ke zvolení příslušné země:



Jestliže se menu neobjeví, podržte po dobu 5 sekund stisknutá tlačítka ◿- a ◿+ televizoru a menu se objeví.

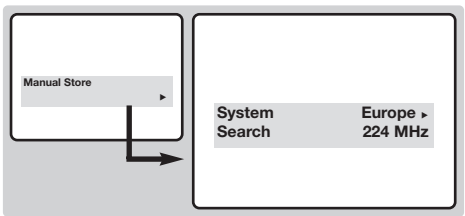
❶ Zvolte svoji zemi pomocí tlačítka ⟨⟩ na dálkovém ovládači a potvrďte svůj výběr pomocí ⟩.
Není-li Vaše země zahrnuta v seznamu, vyberte volbu "…"

❷ Automaticky se spustí vyhledávání. Veškeré dostupné TV programy se uloží do paměti. Operace zabere několik minut. Hlášení Vás informuje o postupu ve vyhledávání a počtu nalezených programů. Po ukončení menu zmizí. *Chcete-li ukončit nebo přerušit vyhledávání, stiskněte tlačítko MENU. Není-li nalezen žádný program, obraťte se na kapitolu Než zavoláte technika na konci návodu.*

❸ Nalezené programy jsou číslovány v sestupném pořadí od čísla 99, 98, 97, …atd. Přejete-li si jiné pořadí, musíte kanály přečíslovat (viz. níže pořadí programů).

Pořadí programů

❶ Stiskněte tlačítko MENU. Na obrazovce se objeví hlavní menu.



❷ Pomocí tlačítka ⌃ zvolte **Manual Store** (Ruční ukládání) a stiskněte tlačítko ⟩.

❸ Zvolte program, který si přejete přečíslovat, s použitím tlačítek ⊖ **P** ⊕ nebo 0 až 9.

❹ Poté použijte tlačítko ⌄ ke zvolení **Program No** a pomocí tlačítka ⟨⟩ vložte nové číslo.

❺ Pomocí tlačítka ⌄ zvolte **Store** (uložení) a stiskněte tlačítko ⟩.

❻ Pro každý program, který si přejete přečíslovat, zopakujte kroky ❸ až ❺.

❼ Chcete-li menu opustit, stiskněte ⊟.

CZ

Tlačítka dálkového ovládání

*V závislosti na modelech existují dvě různé verze dálkového ovladače.

nepoužívané tlačítko (ve verzi teletext)*
nebo
P↩P Předchozí program
Pro vyvolání dříve zobrazeného programu.

Přednastavení zvuku
K dispozici pouze u některých verzí.
Umožňuje přístup ke skupině přednastavení: **Voice** (hlasy), **Music** (hudba) nebo **Theatre** (divadlo).

Menu
Pro zavolání nebo opuštění menu.

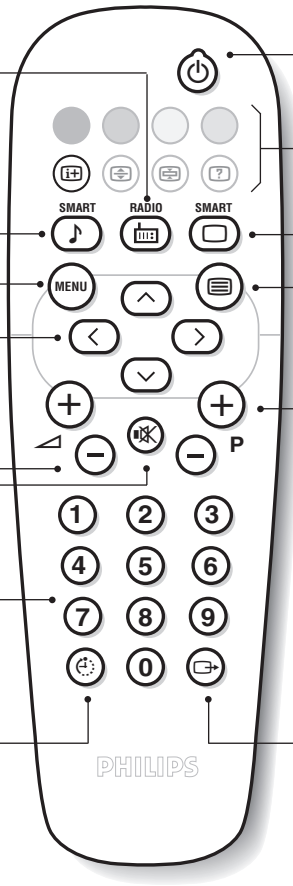
Kurzor / Formát 16:9
Tato 4 tlačítka umožňují posun v menu. Tlačítka ⌃⌄ umožňují vertikální zvětšení nebo zmenšení obrazu.

Hlasitost
Pro nastavení úrovně hlasitosti.

Vypnutí zvuku
Pro vypnutí nebo obnovení zvuku.

Číselná tlačítka
Přímý přístup k programům.

Časový spínač
Ke zvolení času do automatického uvedení do pohotovostního stavu (od 0 do 240 minut).



Pohotovostní stav
Umožňuje uvést televizor do pohotovostního stavu.
K jeho zapnutí stiskněte − **P** +, ⏲, 0 až 9.

Tlačítka teletextu (ve verzi teletext)*

Přednastavení obrazu
Umožňuje přístup ke skupině přednastavení: **Rich** (intenzívní), **Natural** (přirozený), **Soft** (tlumený), **Multimedia** a návrat **Personal** (osobní nastavení).

Zavolání teletextu *(ve verzi teletext*)*
Informace na obrazovce
Pro zobrazení / zrušení čísla programu a zbývajícího času na časovém spínači. Trvalé zobrazení čísla vyvoláte stisknutím na dobu 5 sekund.

Výběr programů
Pro přístup k předcházejícímu nebo následujícímu programu. Číslo se na krátký čas zobrazí.
U některých programů se ve spodní části obrazovky objeví název programu.

Volba externích konektorů
Stiskněte několikrát pro zvolení připojeného přístroje

Teletext

(k dispozici pouze u některých verzí)

Zavolání teletextu
Stisknutím tlačítka zavoláte teletext, přejdete do režimu prolínání a poté jej opustíte. Objeví se obsah se seznamem rubrik, ke kterým máte přístup.
Jestliže zvolený program teletext nevysílá, zobrazí se označení 100 a obrazovka zůstane černá..

Volba stránky
Pomocí tlačítek 0 až 9 nebo − **P** + (vždy 3 číslice) vyůukejte číslo požadované strany. Číslo se zobrazí nahoře vlevo, počítadlo běží a poté se stránka zobrazí. Chcete-li vidět další stránku, postup zopakujte.
Pokračuje-li počítadlo neustále v hledání, znamená to, že příslušná stránka není vysílána.

Přímý přístup k rubrikám
Ve spodní části obrazovky jsou zobrazena barevná pole. Čtyři barevná tlačítka umožňují dostat se do příslušných rubrik nebo stránek.

Obsah
Chcete-li se vrátit do obsahu teletextu, stiskněte tlačítko .

Zvětšení strany
Chcete-li zvětšit stranu, stiskněte vícekrát tlačítko .

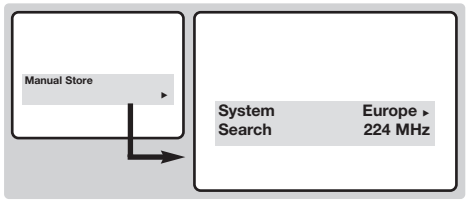
Zastavení střídání podstránek
Některé stránky obsahují podstránky, které se automaticky střídají. Stisknutím tlačítka zastavíte nebo obnovíte jejich výměnu.

Skryté informace (řešení her)
Stiskněte tlačítko pro zobrazení / smazání skrytých informací.

Ruční ukládání

Toto menu umožňuje přidání programu nebo jejich postupné ukládání.

1. Stiskněte tlačítko MENU.
2. Pomocí tlačítka ∧ zvolte **Manual Store** (ruční ukládání) a stiskněte tlačítko ›. Pro výběr používejte tlačítka ∧∨ a tlačítka ‹› pro nastavování:



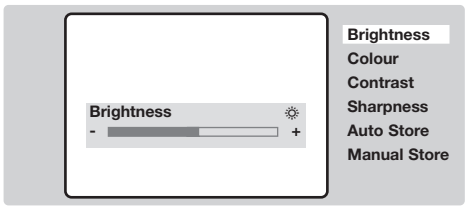
3. **System** (systém): zvolte **Europe** (automatická detekce*) nebo **West Europe** (norma BG), **East Europe** (DK),**UK** (I) nebo **France** (LL').

** Kromě Francie (norma LL'), kdy je nezbytně třeba zvolit volbu* **France**.

4. **Search** (vyhledávání): stiskněte tlačítko ›. Spustí se vyhledávání. Jakmile je nalezen nějaký program, posun se zastaví. Přistupte k následujícímu kroku. Jestliže znáte frekvenci požadovaného programu, vyůukejte přímo její hodnotu pomocí tlačítek 0 až 9.
   Není-li nalezen žádný obraz, obraůte se na kapitolu Než zavoláte technika na konci návodu..
5. **Program No.** (programové číslo): vložte požadované číslo pomocí tlačítek ‹› nebo 0 až 9.
6. **Store** (uložení do paměti): stiskněte tlačítko ›. Program je vložen do paměti.
7. Opakujte kroky 4 až 6 tolikrát, kolik programů chcete vložit do paměti.
8. Chcete-li menu opustit, stiskněte tlačítko i+.

Jiná nastavení menu

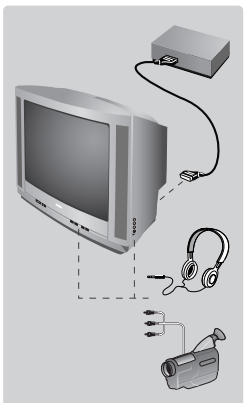
1. Stiskněte tlačítko MENU.
2. Pro výběr používejte tlačítka ∧∨ a tlačítko ‹› pro nastavování:



- **Brightness**: ovlivňuje jas obrazu.
- **Colour**: ovlivňuje intenzitu barev.
- **Contrast**: ovlivňuje kontrast obrazu.
- **Sharpness**: ovlivňuje ostrost obrazu.
- **Auto Store**: Umožňuje spuštění automatického ukládání veškerých programů do paměti. Následně musíte provést seřazení programů (viz str. 51).
- **Manual Store** (ruční ukládání): viz začátek strany.

3. Chcete-li opustit menu, stiskněte tlačítko i+.

Jiné funkce



Přídavná zařízení

Použijte konektor SCART nacházející se na zadní straně televizoru nebo konektory AV na přední straně (jsou-li k dispozici). Pro zvolení připojeného zařízení tiskněte střídavě tlačítko ⊡.

Většina přístrojů provádí přepínání sama (videorekordér, ...).

Sluchátka *(k dispozici pouze u některých verzí)*

Jakmile jsou sluchátka připojena, zvuk televizoru se automaticky vypne. Tlačítka − ◿ + umožňují nastavení hlasitosti.

Impedance sluchátek musí spadat do rozmezí 32 až 600 ohmů.

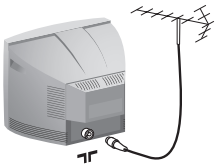
Tlačítka televizoru

Televizor je vybaven 4 tlačítky: **VOLUME - +** (**-** ◿**+**) a **PROGRAM - +** (**- P +**). Chcete-li se dostat do menu, stiskněte současně tlačítka ◿**-** a ◿**+**. Pro nastavování potom používejte tlačítek **- P +** a **-** ◿**+**.

Rady: *viz konec tohoto návodu (str. 62).*

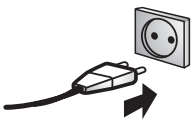
Inštalácia televízora

❶



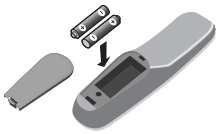
Zasuňte kolík TV antény do zdierky ⌐Γ nachádzajúcej sa na zadnej strane prístroja.

❷



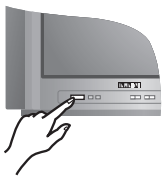
Pripojte sieťovú šnúru do elektrickej siete (220-240 V / 50 Hz)

❸



Vložte 2 batérie typu R6, ktoré sú priložené, a zachovajte pritom ich polaritu.

❹

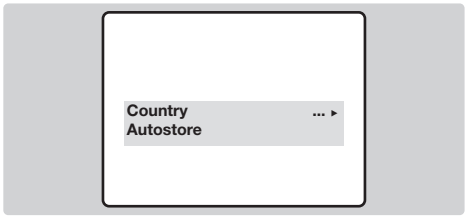


Zapnite televízor stlačením tlačidla pre zapínanie a vypínanie televízora. Ak je televízor v pohotovostnom režime, stlačte tlačidlo **P** ⊕ na dial'kovom ovládači.

Rýchla inštalácia

Plug & Play

Keď po prvýkrát zapnete televízor, objaví sa na obrazovke menu. Toto menu Vás vyzve, aby ste zvolili príslušnú krajinu:
Ak sa menu nezobrazí, podržte po dobu 5 sekúnd



stlačené tlačidlá ◿- a ◿+ televízora a menu sa objaví.

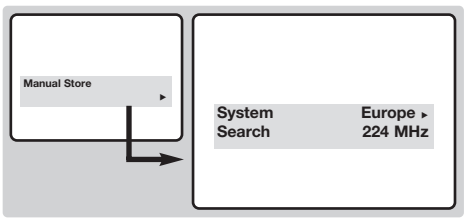
❶ Zvol'te si svoju krajinu pomocou tlačidla ⟨⟩ na dial'kovom ovládači a potvrďte svoj výber pomocou ⌄.
Ak sa Vaša krajina nenachádza v zozname, vyberte si vol'bu "…"

❷ Automaticky sa spustí vyhl'adávanie. Všetky dostupné TV programy sa uložia do pamäte. Činnosť zaberie niekol'ko minút. Hlásenie Vás informuje o postupe vo vyhl'adávaní a o počte nájdených programov. Po ukončení menu zmizne.
Ak chcete ukončiť alebo prerušiť vyhl'adávanie, stlačte tlačidlo MENU. Ak nie je nájdený žiaden program, obráťte sa na kapitolu Skôr ako zavoláte technika na konci návodu.

❸ Nájdené programy sú číslované v zostupnom poradí od čísla 99, 98, 97, …atď'.
Ak si prajete iné poradie, musíte kanály prečíslovať (pozrite nižšie Poradie programov).

Poradie programov

❶ Stlačte tlačidlo MENU. Na obrazovke sa objaví hlavné menu.



❷ Pomocou tlačidla ⌃ si zvol'te **Manual Store** (Manuálne ukladanie) a stlačte tlačidlo ⟩.

❸ Zvol'te si program, ktorý chcete prečíslovať, s použitím tlačidiel ⊖ **P** ⊕ alebo 0 až 9.

❹ Potom použite tlačidlo ⌄ pre zvolenie **Program No** a pomocou tlačidla ⟨⟩ vložte nové číslo.

❺ Pomocou tlačidla ⌄ si zvol'te **Store** (uloženie) a stlačte tlačidlo ⟩.

❻ Pre každý program, ktorý chcete prečíslovať, zopakujte kroky ❸ až ❺.

❼ Ak chcete menu opustiť, stlačte ⊡.

Tlačidlá dial'kového ovládania

*V závislosti od modelov existujú dve rôzne verzie dial'kového ovládača.

*nepoužívané tlačidlo (vo verzii teletext *)*
alebo
P↩P Predchádzajúci program
Pre vyvolanie skôr zobrazeného programu.

Predbežné nastavenie zvuku
K dispozícii iba pri niektorých verziách.
Umožňuje prístup ku skupine predbežného nastavenia: **Voice** (reč), **Music** (hudba) alebo **Theatre** (divadlo).

Menu
Pre privolanie alebo opustenie menu.

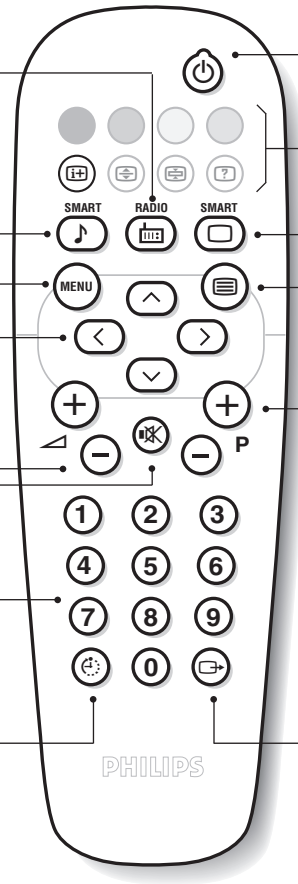
Kurzor / Formát 16:9
Tieto 4 tlačidlá umožňujú posun v menu. Tlačidlá ⌃⌄ umožňujú vertikálne zväčšenie alebo zmenšenie obrazu.

Hlasitosť
Pre nastavenie úrovne hlasitosti.

Vypnutie zvuku
Pre vypnutie alebo obnovenie zvuku.

Číselné tlačidlá
Priamy prístup k programom.

Časový spínač
Pre zvolenie času do automatického uvedenia do pohotovostného režimu (od 0 do 240 minút).



Pohotovostný režim
Umožňuje uviesť televízor do pohotovostného režimu.
Pre jeho zapnutie stlačte − **P** +, ⓪, 0 až 9.

*Tlačidlá teletextu (vo verzii teletext *)*

Predbežné nastavenie obrazu
Umožňuje prístup ku skupine predbežného nastavenia: **Rich** (intenzívny), **Natural** (prirodzený), **Soft** (tlmený), **Multimedia** a návrat **Personal** (osobné nastavenia).

Privolanie teletextu
*(vo verzii teletext *)*
Informácie na obrazovke
Pre zobrazenie / zrušenie čísla programu a zostávajúceho času na časovom spínači. Trvalé zobrazenie čísla vyvoláte stlačením na dobu 5 sekúnd.

Výber programov
Pre prístup k predchádzajúcemu alebo nasledujúcemu programu. Číslo sa na krátky čas zobrazí.
Pri niektorých programoch sa v spodnej časti obrazovky objaví názov programu.

Vol'ba externých konektorov
Stlačte niekol'kokrát pre zvolenie pripojeného prístroja.

Teletext

(k dispozícii iba pri niektorých verziách)

Privolanie teletextu
Stlačením tlačidla privoláte teletext, prejdete do režimu prelínania a potom ho opustíte. Objaví sa obsah so zoznamom rubrík, ku ktorým máte prístup. *Ak zvolený program teletext nevysiela, zobrazí sa označenie 100 a obrazovka zostane čierna.*

Vol'ba stránky
Pomocou tlačidiel 0 až 9 alebo − P + (vždy 3 číslice) vyťukajte Číslo požadovanej strany. Číslo sa zobrazí vl'avo hore, počítadlo beží a potom sa stránka zobrazí. Ak chcete vidieť d'alšiu stránku, postup zopakujte. *Ak počítadlo pokračuje neustále v hl'adaní, znamená to, že príslušná stránka nie je vysielaná.*

Priamy prístup k rubrikám
V spodnej časti obrazovky sú zobrazené farebné polia. Štyri farebné tlačidlá umožňujú dostať sa do príslušných rubrík alebo stránok.

Obsah
Ak sa chcete vrátiť do obsahu teletextu, stlačte tlačidlo .

Zväčšenie strany
Ak chcete zväčšiť stranu, stlačte viackrát tlačidlo .

Zastavenie striedania vedl'ajších stránok
Niektoré stránky obsahujú vedl'ajšie stránky, ktoré sa automaticky striedajú. Stlačením tlačidla zastavíte alebo obnovíte ich výmenu.

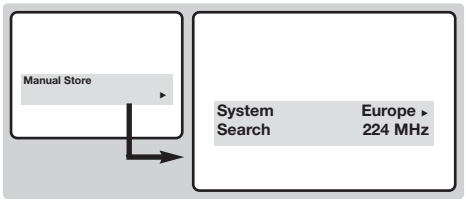
Skryté informácie (riešenie hier)
Stlačte tlačidlo pre zobrazenie / vymazanie skrytých informácií.

SK

Manuálne ukladanie

Toto menu umožňuje pridanie programov alebo ich postupné ukladanie.

1. Stlačte tlačidlo MENU.
2. Pomocou tlačidla ^ si zvol'te **Manual Store** (manuálne ukladanie) a stlačte tlačidlo >. Pre výber používajte tlačidlo ^ v a tlačidlo < > pre nastavovanie:



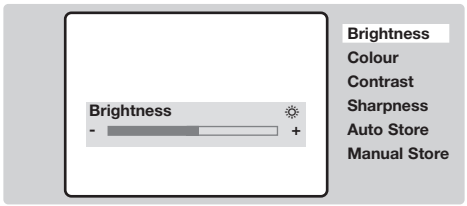
3. **System**: zvol'te **Europe** (automatická detekcia*) alebo **West Europe** (norma BG), **East Europe** (DK),**UK** (I) alebo **France** (LL').

* *Okrem Francúzska (norma LL'), kedy je nevyhnutne potrebné zvoliť položku France.*

4. **Search** (vyhl'adávanie): stlačte tlačidlo >. Spustí sa vyhl'adávanie. Akonáhle je nájdený nejaký program, posun sa zastaví. Pristúpte k nasledujúcemu kroku. Ak poznáte frekvenciu požadovaného programu, vyťukajte priamo jej hodnotu pomocou tlačidiel 0 až 9.
   Ak nie je nájdený žiadny obraz, obráťte sa na kapitolu Skôr ako zavoláte technika na konci návodu.
5. **Program No.** (číslo programu): vložte požadované číslo pomocou tlačidiel < > alebo 0 až 9.
6. **Store** (uloženie do pamäte): stlačte tlačidlo >. Program je vložený do pamäte.
7. Opakujte kroky 4 až 6 tol'kokrát, kol'ko programov chcete vložiť do pamäte.
8. Ak chcete menu opustiť, stlačte tlačidlo EXIT.

Iné nastavenia menu

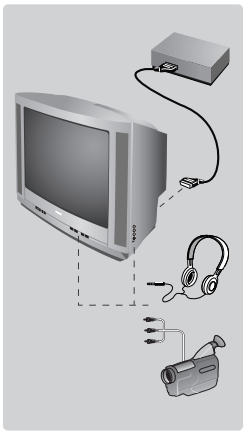
1. Stlačte tlačidlo MENU.
2. Pre výber používajte tlačidlá ^ v a tlačidlo < > pre nastavovanie:



- **Brightness**: ovplyvňuje jas obrazu.
- **Colour**: ovplyvňuje intenzitu farieb.
- **Contrast**: ovplyvňuje kontrast obrazu.
- **Sharpness**: ovplyvňuje ostrosť obrazu.
- **Auto Store**: Umožňuje spúšťanie automatického ukladania všetkých programov do pamäte. Následne musíte uskutočniť zoradenie programov (vid'. str. 62).
- **Manual Store** (manuálne ukladanie): vid'. začiatok strany.

3. Ak chcete opustiť menu, stlačte tlačidlo EXIT.

Iné funkcie



Prídavné zariadenia

Použite konektor SCART nachádzajúci sa na zadnej strane televízora alebo konektory AV na prednej strane (ak sú k dispozícii).
Pre zvolenie pripojeného zariadenia stláčajte striedavo tlačidlo SOURCE.
Väčšina prístrojov vykonáva prepínanie samostatne (videorekordér, ...).

Slúchadlá *(k dispozícii iba pri niektorých verziách)*

Akonáhle sú slúchadlá pripojené, zvuk televízora sa automaticky vypne. Tlačidlá − ◿ + umožňujú nastavenie hlasitosti.
Impedancia slúchadiel musí spadať do rozmedzia 32 až 600 ohmov.

Tlačidlá televízora

Televízor je vybavený 4 tlačidlami: **VOLUME - +** (**-** ◿ **+**) a **PROGRAM - +** (**- P +**). Ak sa chcete dostať do menu, stlačte súčasne tlačidlá ◿**-** a ◿**+**. Pre nastavovanie potom používajte tlačidlá **- P +** a **-** ◿ **+**.

Rady: *vid'. koniec tohto návodu (str. 62).*

Tips

GB

Positioning the television set

Place your TV on a solid, stable surface, leaving a space of at least 5 cm around the appliance. To avoid accidents, do not put anything on the set such as a cloth or cover, a container full of liquid (vase) or a heat source (lamp). The set must not be exposed to water.

Poor reception

The proximity of mountains or high buildings may be responsible for ghost pictures, echoing or shadows. In this case, modify the orientation of the aerial.

No picture or no sound

Have you connected the aerial socket properly?
Have you chosen the right system? (p. 5).

Teletext

Are certain characters not displayed correctly ? Press and hold down the ◿- and ◿+ keys on the TV set for 5 seconds to display the **Country** menu. Then use the ⟨⟩ keys to select your country and validate with MENU.

Standby

If the set receives no signal for 15 mins, it automatically goes into standby mode. To save power, your set is fitted with components that give it a very low power consumption when in standby mode (less than 3 W).

Still no results?

If your TV set breaks down, never attempt to repair it yourself: contact your dealer's after-sales service.

Recycling directive

The batteries supplied with this appliance do not contain mercury or nickel cadmium. The materials used in your set are either reusable or can be recycled. To minimise environmental waste, specialist companies collect used appliances and dismantle them after retrieving any materials that can be used again (ask your dealer for further details).

Conseils

FR

Positionnement du téléviseur

Placez votre téléviseur sur une surface solide et stable avec un espace libre d'au moins 5 cm autour de l'appareil. Pour prévenir toute situation dangereuse, ne pas exposer le téléviseur à de la chaleur ou à des projections d'eau et ne rien poser dessus.

Mauvaise réception

La proximité de montagnes ou de hauts immeubles peut être la cause d'images dédoublées, d'écho ou d'ombres. Dans ce cas, modifier l'orientation de l'antenne.

Absence d'image ou de son

Avez-vous bien branché l'antenne ?
Avez-vous choisi le bon système ? (p. 8).

Télétexte

Certains caractères ne s'affichent pas correctement ? Maintenez appuyées pendant 5 secondes les touches ◿- et ◿+ du téléviseur pour faire apparaître le menu **Country**. Ensuite, utilisez les touches ⟨⟩ pour sélectionner votre pays et valider avec MENU.

Veille

Si le téléviseur ne reçoit pas de signal pendant 15 minutes, il passe automatiquement en veille. Pour faire des économies d'énergie, votre téléviseur est équipé de composants permettant une très faible consommation en veille (inférieur à 3 W).

Toujours pas de résultat ?

En cas de panne, n'essayez jamais de réparer vous même le téléviseur, mais consultez le service après vente.

Directive pour le recyclage

Les piles livrées avec l'appareil ne contiennent ni mercure, ni cadmium nickel, dans un souci de préserver l'environnement. Votre téléviseur utilise des matériaux réutilisables ou qui peuvent être recyclés. Pour minimiser les déchets dans l'environnement, des entreprises spécialisées récupèrent les appareils usagés pour les démonter et concentrer les matières réutilisables (renseignez-vous auprès de votre revendeur).

Tips

NL

Plaatsen van het televisietoetsel

Plaats uw tv-toetsel op een stevige en stabiele ondergrond en laat rondom het toestel een ruimte vrij van tenminste 5 cm. Om gevaarlijke situaties te vermijden, mag u het toestel niet aan warmte of water blootstellen en mag u er niets opleggen.

Slechte ontvangst

Dubbele beelden, echobeelden of schaduwen kunnen het gevolg zijn van de nabijheid van bergen of hoge gebouwen. Verander in dit geval de oriëntatie van de antenne.

Geen beeld of geluid

Is de antenne op de juiste manier aangesloten? Hebt u het juiste systeem gekozen? (p. 11).

Teletekst

Sommige tekens worden niet correct weergegeven? Houd de toetsen ◿- en ◿+ van het televisietoestel 5 minuten ingedrukt om het menu **Country** op het scherm te halen. Gebruik vervolgens de toetsen ⟨⟩ om uw land te selecteren en bevestig met MENU.

Stand-by

Indien het televisietoestel gedurende 15 minuten geen signaal ontvangt, dan gaat het automatisch in de achtstand. Om energie te besparen, bestaat uw tv uit onderdelen die in de wachtstand slechts zeer weinig stroom verbruiken (minder dan 3 W).

Nog steeds geen resultaten?

Als uw toestel defect is, probeer het dan nooit zelf te repareren: neem contact op met de serviceafdeling van uw verkoper.

Aanwijzing voor hergebruik

De bij het toestel geleverde batterijen bevatten noch kwik, noch nikkelcadmium, met het oog op de bescherming van het milieu. Uw toestel bevat materialen die opnieuw gebruikt of gerecycleerd kunnen worden. Om de hoeveelheid afval in het milieu te beperken, halen gespecialiseerde ondernemingen gebruikte toestellen op om ze uit elkaar te halen en materiaal dat geschikt is voor hergebruik te verzamelen (neem contact op met uw verkoper).

Tipps

DE

Aufstellen des Fernsehgeräts
Stellen Sie das Fernsehgerät auf eine stabile Unterlage. Um das Gerät herum sind mindestens 5 cm Platz zu lassen. Um Gefahren zu vermeiden, setzen Sie das Fernsehgerät nicht größerer Wärme aus, verhindern Sie Kontakt mit Wasser, und legen Sie keine Gegenstände auf dem Gerät ab.

Schlechter Empfang
Die Nähe von Bergen oder hohen Gebäuden kann die Ursache von Doppelbildern, Echos oder Schattenbildern sein. Richten Sie in diesem Fall die Antenne neu aus.

Kein Bild oder Ton
Ist das Antennenkabel richtig angeschlossen? Ist das richtige TV-System ausgewählt? (S. 14).

Videotext
Werden einige Zeichen nicht korrekt angezeigt? Halten Sie die Tasten ◿- und ◿+ des Fernsehgeräts 5 Sekunden lang gedrückt, um das Menü **Country** (Land) aufzurufen. Wählen Sie anschließend mit den Tasten ‹ › Ihr Land aus, und bestätigen Sie die Auswahl mit MENU.

Bereitschaftsmodus
Wenn das Fernsehgerät 15 Minuten lang kein Signal empfängt, schaltet es automatisch in den Bereitschaftsmodus. Um Energie zu sparen, ist Ihr Fernsehgerät mit Bauteilen ausgerüstet, die im Bereitschaftsmodus einen geringen Energieverbrauch haben (unter 3 W).

Immer noch kein Erfolg?
Versuchen Sie bei einem Defekt nie, das Fernsehgerät selbst zu reparieren, sondern setzen Sie sich mit dem Kundendienst in Verbindung.

Recycling-Hinweis
Aus Gründen des Umweltschutzes enthalten die mitgelieferten Batterien weder Quecksilber noch Cadmium oder Nickel. Die Bauteile des Fernsehgeräts bestehen aus Materialien, die wiederverwendbar sind oder recycelt werden können. Um die Umweltbelastung zu minimieren, werden die gebrauchten Geräte von Spezialfirmen entsorgt, die sie dann für das Recycling weiterverarbeiten. (Weitere Information erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.)

Consigli

IT

Posizionamento del televisore : Mettere il televisore su una superficie solida e stabile, lasciando uno spazio di almeno 5 cm attorno all'apparecchio. Per evitare situazioni pericolose, non esporre il televisore a calore o a schizzi d'acqua e non posare nulla sul televisore.

Cattiva ricezione : La prossimità di montagne o di alti immobili può essere la causa di immagini doppie, di eco o ombre. In tal caso, modificare l'orientamento dell'antenna.

Assenza di immagine o di suono : L'antenna è ben collegata? ? È stato scelto il programma appropriato? (p. 17).

Televideo : Alcuni caratteri non sono visualizzati correttamente ? Mantenere premuti per 5 secondi i tasti ◿- e ◿+ del televisore per fare apparire il menu **Nazione**. In seguito, utilizzare i tasti ‹ › per selezionare il proprio paese e confermare con MENU.

Stand-by : Se il televisore non riceve segnali per 15 minuti, passa automaticamente in stand-by. Per economizzare energia, il vostro televisore è dotato di componenti che consentono un basso consumo in stand-by (inferiore a 3 W).

Non si ottiene nessun risultato ? : In caso di guasto, non cercare di riparare da soli il televisore: rivolgersi al servizio assistenza.

Direttive per il riciclaggio : Per la protezione dell'ambiente, le pile fornite con l'apparecchio non contengono né mercurio né nichel-cadmio. Il vostro televisore è composto di materiali riutilizzabili o riciclabili. Per ridurre al minimo la dispersione di rifiuti nell'ambiente, alcune imprese specializzate ritirano gli apparecchi usati per smontarli e recuperare i pezzi riutilizzabili (informarsi presso il rivenditore).

Dichiarazione di conformità : Si dichiara che l'apparecchio televisore a colori (vedere indicazioni sull'etichetta applicata nell'ultima pagina di copertina) risponde alle prescrizioni dell'art.2 comma 1 del D.M. 28 Agosto 1995 n. 548.
Fatto a Dreux, il Febbraio 2002
P. E.G.P. 1, rue de Réveillon
28104 Dreux France

Gode råd

DK

Placering af TV-apparatet : Anbring apparatet på en solid og stabil flade, og sørg for, at der er mindst 5 cm frirum omkring apparatet.
Af sikkerhedsmæssige årsager må fjernsynet ikke udsættes for varme eller væsker, og der må ikke anbringes genstande ovenpå det.

Dårligt billede : Nærliggende bakker eller høje bygninger kan forårsage dobbelte billeder, ekko eller skygger. I sådanne tilfælde bør man prøve at indstille billedet manuelt.

Billede eller lyd mangler : Er antennen korrekt tilsluttet? Har du valgt det rigtige system? (side 20).

Tekst-tv : Hvis visse tegn ikke vises korrekt: Tryk i 5 sekunder på knapperne ◿- og ◿+ på fjernsynet for at vælge menuen **Country**. Derefter kan tasterne ‹ › anvendes til at vælge land. Bekræft dit valg med MENU.

Standby : Hvis fjernsynet ikke modtager noget signal i 15 minutter, går det automatisk i standby. Fjernsynet er udstyret med en energisparefunktion, så strømforbruget i standby er meget lavt (mindre end 3 W).

Stadig intet resultat? : Hvis dit fjernsyn skulle være i uorden, bør du aldrig forsøge at reparere det selv. Kontakt din forhandler i stedet.

Genbrug : Af miljømæssige hensyn indeholder de batterier, der følger med apparatet, hverken kviksølv eller nikkel-kadmium. Apparatet er fremstillet af materialer, der kan genbruges eller genanvendes. Der findes særlige virksomheder, der tager sig af brugte apparater, demonterer dem og udnytter det materiale, der kan genanvendes (kontakt din forhandler).

Råd og tips

NO

Plassere TV-apparatet

Plasser TV-apparatet på et solid og stabilt underlag med minst 5 cm fritt rom rundt apparatet. For å hindre eventuelle farlige situasjoner må apparatet ikke eksponeres for varme eller vannsprut. Du må heller ikke plassere noe oppå det.

Dårlig mottak

Nærhet til fjell eller høye bygninger kan være årsaken til dårlig bildekvalitet, ekkoer eller skygger. Hvis dette er tilfellet, vrir du antennen en annen vei.

Ingen bilder eller lyd

Er antennen riktig tilkoblet? Har du valgt riktig system? (side 23).

Tekst-TV

Noen tegn vises ikke slik de skal. Hold nede tastene ◿- og ◿+ på TV-apparatet i fem sekunder for å få frem menyen **Country**. Deretter bruker du tastene ⟨⟩ for å velge land og bekrefter med (MENU).

Standby

Hvis TV-apparatet ikke mottar signaler i løpet av 15 minutter, går det automatisk over i standby. For å spare strøm er TV-apparatet utstyrt med en komponent som gjør at det bruker svært lite strøm når det er i standby (mindre enn 3 W).

Fremdeles ikke noe resultat?

Hvis TV-apparatet ikke fungerer, må du aldri forsøke å reparere det selv, men ta det med til forhandleren eller en reparatør.

Resirkulering

Av miljøvernhensyn inneholder batteriene som følger med apparatet, verken kvikksølv eller nikkelkadmium. Materialene i TV-apparatet kan brukes om igjen og kan resirkuleres. For å minimere forsøpling av miljøet tar spesialiserte bedrifter hånd om brukte apparater. De demonterer dem og samler opp materiale som kan brukes om igjen (spør forhandleren om mer informasjon).

Tips

SU

Placering av TV-apparaten

Placera TV-apparaten på en stadig och stabil yta med ett fritt utrymme på åtminstone 5 cm runtom apparaten. Av säkerhetsskäl får TV-apparaten inte utsättas för värme eller vätska, och ingenting får placeras ovanpå apparaten.

Dålig bild

Närhet till berg eller höghus kan ge upphov till dubbla bilder, eko eller skuggor. Försök i så fall att ställa in bilden manuellt.

Ingen bild eller inget ljud

Är antennen ansluten ordentligt? Är rätt system valt? (sid. 26).

Text-TV

Visas vissa tecken inte korrekt? Tryck under 5 sekunder ned knapparna ◿- och ◿+ på TV-apparaten för att välja in menyn **Country**. Använd sedan knapparna ⟨⟩ för att välja land och bekräfta med (MENU).

Beredskapsläge

Om apparaten inte tar emot någon signal under 15 minuter går den automatiskt över i beredskapsläge. För att spara energi är apparaten utrustad med komponenter som drar mycket lite energi i beredskapsläge (mindre än 3 W).

Fortfarande problem?

Om apparaten går sönder ska du aldrig försöka reparera den själv. Vänd dig alltid till återförsäljaren.

Återvinning

Av miljöskäl innehåller batterierna som levereras med apparaten varken kvicksilver eller nickel-kadmium. Appareten är tillverkad av material som kan återanvändas eller återvinnas. Det finns speciella företag som tar hand om utslitna apparater, monterar ned dem och tar vara på det material som kan återvinnas (kontakta din återförsäljare).

Vihjeitä

SF

Television paikka

Aseta televisio tukevalle alustalle ja jätä vähintään 5 cm:n ilmatila laitteen ympärille. Vaaratilanteiden välttämiseksi älä käytä televisiota liian kuumassa paikassa ja varo, että siihen ei pääse vettä. Älä aseta mitään television päälle.

Huono kuvanlaatu

Lähellä olevat korkeat mäet tai rakennukset voivat aiheuttaa kaksoiskuvia, heijastuksia tai varjoja. Säädä tällöin antennin suuntausta.

Kuva ei näy tai ääni ei kuulu

Tarkista, että olet kytkenyt antennin. Tarkista, että olet valinnut oikean tv-järjestelmän (sivu 29).

Teksti-tv

Eivätkö kaikki merkit näy oikein? Pidä television näppäimiä ◿- ja ◿+ viisi sekuntia alas painettuina, jotta pääset valikkoon **Country** (maa). Valitse haluamasi maa näppäimillä ⟨⟩ ja vahvista valinta näppäimellä (MENU).

Valmiustila

Jos televisio ei vastaanota signaaleja 15 minuuttiin, valmiustila käynnistyy automaattisesti. Energian säästämiseksi televisio on rakennettu osista, jotka kuluttavat vähän energiaa (alle 3 W), kun televisio on valmiustilassa.

Edelleen ongelmia?

Jos televisio vioittuu, älä koskaan yritä korjata sitä itse, vaan ota yhteys jälleenmyyjään.

Kierrätysohje

Laitteen mukana toimitetut paristot ovat ympäristöystävällisiä eivätkä sisällä elohopeaa, nikkeliä tai kadmiumia. Tässä televisiossa on käytetty raaka-aineita, joita voidaan käyttää uudelleen tai kierrättää. Ympäristöhaittojen ehkäisemiseksi erikoisliikkeet huolehtivat käytettyjen laitteiden purkamisesta ja niiden sisältämien kierrätyskelpoisten materiaalien talteenotosta (kysy neuvoja jälleenmyyjältä).

Советы

RU

Размещение телевизора : Установите телевизор на твердую и устойчивую поверхность. Вокруг телевизора должно быть свободное пространство не менее 5 см. Во избежание возникновения опасных ситуаций не подвергайте телевизор воздействию высоких температур и воды, и не ставьте на него никаких предметов.

Плохое качество изображения : Близость гор или высоких зданий может быть причиной двоения изображения, наличия отраженных сигналов или темных участков на изображении. В этом случае нужно изменить ориентацию антенны.

Отсутствие изображения или звука : Не забыли ли вы подключить антенну?
Правильно ли вы выбрали систему? (стр. 32).

Телетекст : Некоторые знаки воспроизводятся неправильно? Нажмите и удерживайте в нажатом положении в течение 5 секунд кнопки ◿- и ◿+ на телевизоре для того, чтобы на экране появилось меню Country. Затем с помощью кнопок ‹ › выберите свою страну и подтвердите выбор с помощью нажатия кнопки MENU.

Режим ожидания : Если телевизор не получает сигнала в течение 15 минут, он автоматически переключается в режим ожидания. С целью экономии электроэнергии в вашем телевизоре используются компоненты, обеспечивающие очень низкое потребление электроэнергии в режиме ожидания (менее 3 Вт).

По-прежнему нет результатов? : В случае возникновения в телевизоре неисправности никогда не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно, обратитесь в службу послепродажного обслуживания.

Указания относительно утилизации : Поставляемые вместе с телевизором батарейки не содержат ртути, кадмия и никеля и, следовательно, не загрязняют окружающую среду этими вредными веществами.
В вашем телевизоре применяются материалы, которые могут использоваться повторно или могут быть утилизированы. С целью уменьшения количества отходов, загрязняющих окружающую среду, созданы специальные предприятия, которые принимают отработавшие свой срок аппараты для выполнения их разборки и извлечения из них материалов, которые могут использоваться повторно (информацию по данному вопросу вы можете получить в торговой организации).

Consejos

ES

Posicionamiento del televisor
Ponga el televisor sobre una superficie sólida y estable con un espacio libre de al menos 5 cm alrededor del aparato. Para evitar toda situación peligrosa, no exponga el televisor al calor, a salpicaduras de agua, ni ponga nada encima.

Mala recepción : La cercanía de montañas o de edificios altos puede causar dobles imágenes, eco o sombras. En este caso, modifique la orientación de la antena.

Ausencia de imagen o de sonido
¿Ha conectado correctamente la antena?
¿Ha elegido el sistema correcto? (p. 35).

Teletexto
¿No aparecen correctamente algunos caracteres? Mantenga pulsadas durante 5 segundos las teclas ◿- y ◿+ del televisor para que aparezca el menú **Country**. Utilice después las teclas ‹ › para seleccionar su país y validar con MENU.

Standby : Si el televisor no recibe ninguna señal durante 15 minutos, pasa automáticamente a modo en espera. Para economizar energía, su televisor está equipado con componentes que permiten un consumo muy bajo modo en Stand-by (inferior a 3 W).

¿Todavía hay problemas?
En caso de avería, nunca intente reparar usted mismo el televisor, sino recurra al servicio postventa.

Directiva para el reciclado : Las pilas entregadas con el aparato no contienen ni mercurio, ni cadmio níquel, dada nuestra preocupación poro proteger el medio ambiente. Su televisor utiliza materiales reutilizables o que pueden reciclarse. Para reducir al mínimo los desechos en el medio ambiente, algunas empresas especializadas recuperan los aparatos usados para desmontarlos y concentrar las materias reutilizables (infórmese ante su vendedor).

Objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente :
- Reglamento Técnico del Servicio de Difusión de Televisión y del Servicio Portador soporte del mismo (Real Decreto 1160/1989) Articulo 9.2
- Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas (Real Decreto 138/1989) Anexo V.

Conselhos

PT

Instalação do televisor : Coloque o televisor sobre uma superfície sólida e estável deixando um espaço livre de pelo menos 5 cm à volta do aparelho. Para evitar qualquer situação perigosa, não coloque nada em cima do televisor, não o molhe nem o exponha ao calor.

Má recepção :A existência de montanhas ou de prédios altos próximos pode provocar imagens sobrepostas, eco ou sombras. Se isso acontecer mude a orientação da antena.

Ausência da imagem ou do som : Ligou a antena correctamente ? Seleccionou o sistema adequado ? (p. 38).

Teletexto :Alguns caracteres não aparecem correctamente? Prima sem soltar durante 5 segundos as teclas ◿- e ◿+ do televisor para fazer aparecer o menu **Country**. Depois, utilize as teclas ‹ › para seleccionar o seu país e valide com MENU.

Espera : Se o televisor não receber nenhum sinal durante 15 minutos, passa automaticamente ao modo de espera. Para poupar energia, o televisor está equipado com componentes, que no modo de espera, permitem um consumo muito baixo (inferior a 3 W).

Continua a não obter resultados ? : Em caso de avaria, não tente nunca reparar o televisor ; em vez disso consulte os serviços após venda.

Directiva sobre reciclagem : No sentido de preservar o ambiente as pilhas fornecidas com o aparelho não contêm mercúrio nem cádmio níquel. O televisor utiliza materiais que pode ser reutilizados ou reciclados. Para reduzir ao mínimo a poluição do meio ambiente, existem empresas especializadas na recolha de aparelhos que os desmontam e reciclam os materiais que podem ser reutilizados (informe-se junto do seu revendedor).

Οδηγίες

GR

Τοποθέτηση της τηλεόρασης

Τοποθετήστε την τηλεόραση σε σταθερή επιφάνεια με ελεύθερο χώρο τουλάχιστον 5 εκατοστών γύρω από τη συσκευή. Για να αποφύγετε κάθε επικίνδυνη κατάσταση, μην εκθέτετε την τηλεόραση σε θερμότητα ή σε νερό και μην βάζετε τίποτε πάνω της.

Κακή λήψη

Η εγγύτητα των βουνών και των ψηλών πολυκατοικιών μπορεί να είναι η αιτία διπλής εικόνας, κακού ήχου ή σκιών. Σ' αυτή την περίπτωση, αλλάξτε τον προσανατολισμό της κεραίας.

Απουσία εικόνας ή ήχου

Εχετε συνδέσει καλά την κεραία; Εχετε επιλέξει το σωστό σύστημα; (σελ. 41).

Teletext

Ορισμένοι χαρακτήρες δεν εμφανίζονται σωστά; Κρατήστε πατημένα για 5 δευτερόλεπτα τα πλήκτρα ◿- και ◿+ της τηλεόρασης για να εμφανιστεί το μενού Country (Χώρα). Χρησιμοποιήστε στη συνέχεια τα πλήκτρα ⟨⟩ για να επιλέξετε τη χώρα σας και επικυρώστε με το MENU.

Αναμονή

Αν η τηλεόραση δεν λαμβάνει σήμα για 15 λεπτά, περνά αυτομάτως σε κατάσταση αναμονής. Για να εξοικονομήσετε ενέργεια, η τηλεόρασή σας είναι εξοπλισμένη με στοιχεία που επιτρέπουν ελάχιστη κατανάλωση σε κατάσταση αναμονής (λιγότερο από 3W).

Ακόμη κανένα αποτέλεσμα;

Σε περίπτωση βλάβης, μην προσπαθήσετε ποτέ να επιδιορθώσετε μόνος σας την τηλεόραση, αλλά συμβουλευτείτε τον πωλητή σας.

Οδηγία για την ανακύκλωση

Οι μπαταρίες που συνοδεύουν την συσκευή δεν περιέχουν υδράργυρο, ούτε καδμιούχο νικέλιο, για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος. Η τηλεόρασή σας χρησιμοποιεί υλικά που μπορούν να χρησιμοποιηθούν ξανά ή μπορούν να ανακυκλωθούν. Για να ελαχιστοποιήσετε τις αρνητικές συνέπειες στο περιβάλλον, εξειδικευμένες επιχειρήσεις συλλέγουν τις χρησιμοποιημένες συσκευές για να συγκεντρώσουν τα υλικά που μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν (συμβουλευτείτε τον πωλητή σας).

Öneriler

TR

Televizyonun pozisyonu

Televizyonunuzu çevresinde en az 5 cm açıklık olacak şekilde sağlam bir satıhın üzerine koyun. Tehlike yaratacak durumlardan kaçınmak için, üzerine kesinlikle kapatıcı (örtü), sıvı dolu kap (vazo), ya da ısı yayan bir cisim (lamba) koymayın. Televizyon kesinlikle suyla temas ettirilmemelidir.

Kötü görüntü alma

Dağ yamacında ya da gökdelenlerin arasında oturmak bazen çift resimlemelere, yankıya ya da gölge olmasına yol açabilir. Bu durumlarda antenin yönü çevirin.

Ses ya da görüntü yokluğu

Anteni iyi bağladınız mı? Sistemi iyi seçtiniz mi? (s.44)

Teletext

Bazı harfler normal olarak çıkmıyor mu? **Country** menüsüne girmek için televizyonun ◿- ve ◿+ tuşlarına 5 saniye süre ile basın. Sonra, ⟨⟩ ile ülkeyi seçin ve MENU ile de sabitleyin.

Uyku

Televizyon 15 saniye süre ile sinyal almazsa otomatik olarak uyku haline geçer. Enerji tasaarufu yapması açısından, televizyonunuz uyku halinde çok az sarfiyat yapacak şekilde donatılmıştır (3 W'ın altında).

Hala bir sonuç alamıyor musunuz?

Bir bozukluk durumunda, televizyonu kendiniz onarmaya kalkmayın, satış sonrası servise götürün.

Yeniden işlem direktifi

Alet ile verilen piller doğayı korumak için ne merkür ne de nikel kadmiyum içermemektedir. Televizyonunuz tekrar islem görebilecek ya da görmüş maddelerden üretilmiştir. Doğanın kirlenmesini minimize etmek için, özel firmalar kullanılmış aletleri demonte etmek ve maddeleri tekrar kullanılır hale getirmek için aletleri toplamaktadırlar (satıcınızdan bu konuda bilgi alabilirisiniz).

Tanácsok

HU

A televízió elhelyezése

Helyezze a televíziót szilárd és stabil felületre oly módon, hogy a készülék körül legalább 5 cm szabad hely maradjon. A veszélyes helyzetek elkerülése érdekében ne tegye ki a televíziót hőnek, vízsugárnak és ne tegyen a tetejére semmit.

Rossz az adás vétele

Közeli hegyek vagy magas épületek kettős képet, árnyékot vagy visszhangot okozhatnak. Ebben az esetben módosítsa a külső antenna iránybeállítását.

Nincs kép vagy hang

Kellőképpen csatlakoztatta-e az antennát? A megfelelő rendszert választotta-e ki? (47.old.)

Teletext

Egyes betűk rosszul látszanak? Tartsa lenyomva 5 másodpercig a televízió ◿- és ◿+ gombjait a Country menüpont megjelenítéséhez. Majd a ⟨⟩ gombok segítségével válassza ki az ön országát és nyugtázza a MENU gombbal.

Készenléti üzemmód

Ha a televízió 15 percig nem kap új jelzést, automatikusan készenléti helyzetbe kapcsol át. Az energiatakarékosság érdekében a televízió olyan alkatrészeket tartalmaz, amelyek készenléti állapotban nagyon kevés áramot fogyasztanak (3 W alatt).

Még mindig nem működik jól a készülék?

Meghibásodás esetén ne próbálja saját kezűleg megjavítani a készüléket, hanem forduljon a vevőszolgálathoz.

Környezetvédelmi előírások

A környezet védelme érdekében a készülék tartozékelemei nem tartalmaznak sem higanyt, sem nikkel-kadmiumot. Az Ön tévékészüléke újra felhasználható vagy újra feldolgozható anyagból készült. A környezetszennyezés csökkentése érdekében az erre szakosodott vállalatok begyűjtik a használt készülékeket, majd szétszerelik őket és összegyűjtik az újra felhasználható alkatrészeket (tájékozódjon a forgalmazónál).

Porady

PL

Ustawienie telewizora

Odbiornik należy umieścić na solidnej, stabilnej podstawie, w odległości co najmniej 5 cm od innych przedmiotów, aby zapewnić odpowiednią wentylację. Nie wolno umieszczać na nim żadnych przedmiotów, a szczególnie wydzielających ciepło lub mogących spowodować zalanie odbiornika wodą.

Zły odbiór

W pobliżu instalacji lub wysokich budynków mogą występować zakłócenia w postaci rozdwojonego obrazu, odbić lub cieni. W takim przypadku należy zmienić ustawienie anteny.

Brak obrazu lub dźwięku

Sprawdź, czy prawidłowo podłączyłeś antenę? Sprawdź, czy wybrałeś prawidłowy system nadawania sygnału? (str. 50).

Teletekst

Niektóre czcionki są wyświetlane niewłaściwie? Przytrzymaj przez 5 sekund przyciski ◿- i ◿+ telewizora w celu wyświetlenia menu Country. Następnie, użyj przycisków ⟨⟩, aby wybrać kraj i zatwierdź przy pomocy (MENU).

Czuwanie

Jeżeli telewizor nie odbiera sygnału przez 15 minut, przechodzi automatycznie w stan czuwania. Dla oszczędności energii, telewizor jest wyposażony w elementy zapewniające niskie zużycie energii w trybie czuwania (poniżej 3 W).

Brak rezultatów?

Jeśli Twój odbiornik zepsuje się, nie próbuj naprawiać go samodzielnie, lecz skontaktuj się z serwisem swojego sprzedawcy.

Wskazówki dotyczące utylizacji

Baterie dostarczone z urządzeniem nie zawierają rtęci, kadmu, ani niklu, dla zachowania ochrony środowiska. Twój odbiornik wykonany jest z materiałów, które mogą być ponownie wykorzystane lub poddane recyklingowi. W celu ograniczenia ilości odpadów w środowisku naturalnym specjalne zakłady odbierają zużyte odbiorniki, rozmontowują je na części i gromadzą materiały do ponownego wykorzystania (informacji udzieli sprzedawca).

UWAGA !

W odbiorniku wysokie napięcie ! Przed zdjęciem obudowy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego !

Než zavoláte technika

CZ

Umístění televizoru

Umístěte svůj televizor na pevnou a stabilní plochu tak, aby bylo kolem přístroje nejméně 5 cm volného prostoru. Abyste se vyvarovali jakékoliv nebezpečné situaci, nevystavujte televizor vysoké teplotě nebo působení vody a nic na něj nepokládejte.

äpatný příjem

Blízkost hor nebo vysokých staveb může být příčinou rozpůleného obrazu, zdvojeného obrazu nebo stínů. V takovémto případě upravte orientaci antény.

Absence obrazu nebo zvuku

Připojili jste správně anténu?
Zvolili jste správný systém? (str. 53).

Teletext

Některé znaky nejsou zobrazovány správně? Podržte po dobu 5 sekund stisknutá tlačítka ◿- a ◿+ televizoru, až se objeví menu **Country**. Potom pomocí tlačítka ⟨⟩ vyberte svoji zemi a potvrd'te volbu tlačítkem (MENU).

Pohotovostní stav

Nepřijímá-li televizor signál po dobu 15 minut, přejde automaticky do pohotovostního stavu. Abyste ušetřili na energii, Váš televizor je vybaven součástkami umožňujícími velmi slabou konzumaci v pohotovostním stavu (méně než 3 W).

Stále bez výsledků?

V případě poruchy se nikdy nepokoušejte sami spravit svůj televizor, ale obraťte se na poprodejní servis.

Pokyn pro recyklaci

Baterie dodávané s přístrojem neobsahují z ekologických důvodů rtuť ani nikl-kadmium. Váš televizor používá znovupoužitelné nebo recyklovatelné materiály. Abychom minimalizovali odpad v přírodě, specializované firmy shromažd'ují použité přístroje, aby je mohly demontovat a soustřed'ovat u sebe znovupoužitelné materiály (informujte se u svého prodejce).

Skôr ako zavoláte technika

SK

Umiestnenie televízora

Svoj televízor umiestnite na pevnú a stabilnú plochu tak, aby bolo okolo prístroja najmenej 5 cm vol'ného priestoru. Aby ste sa vyvarovali akejkol'vek nebezpečnej situácii, nevystavujte televízor vysokej teplote alebo pôsobeniu vody a nič naň neklad'te.

Zlý príjem

Blízkosť hôr alebo vysokých stavieb môže byť príčinou rozpoleného obrazu, zdvojeného obrazu alebo tieňov. V takomto prípade upravte orientáciu antény.

Absencia obrazu alebo zvuku

Pripojili ste správne anténu? Zvolili ste správny systém? (str. 56).

Teletext

Niektoré znaky nie sú zobrazované správne? Podržte po dobu 5 sekúnd stlačené tlačidlá ◿- a ◿+ televízora, až kým sa neobjaví menu **Country**. Potom pomocou tlačidla ⟨⟩ vyberte svoju krajinu a potvrd'te vol'bu tlačidlom (MENU).

Pohotovostný režim

Ak televízor neprijíma signál po dobu 15 minút, prejde automaticky do pohotovostného režimu. Aby ste ušetrili na energii, Váš televízor je vybavený súčiastkami umožňujúcimi vel'mi malú spotrebu v pohotovostnom režime (menej ako 3 W).

Stále bez výsledkov?

V prípade poruchy sa nikdy nepokúšajte sami opraviť svoj televízor, obráťte sa na servis.

Pokyn pre recykláciu

Batérie dodávané s prístrojom neobsahujú z ekologických dôvodov ortuť ani nikel - kadmium. Váš televízor používa opätovne použitel'né alebo recyklovatel'né materiály. Aby sme minimalizovali odpad v prírode, špecializované firmy zhromažd'ujú použité prístroje, aby ich mohli demontovať a recyklovať opätovne použitel'né materiály (informujte sa u svojho predajcu).

Table of TV frequencies.
Frequenztabelle der Fernsehsender.
Liste des fréquences TV.
Frequentietabel TV-Zenders.
Tabella delle frequenze TV.
Lista de frecuencias TV.

Lista das frequências TV
Liste over TV senderne.
Tabell over TV-frekvenser.
Tabell över TV-frekvenser.
TV-taajuustaulukko.
Κατάλογος συχνοτήτων πομπών.

Список частот передатчиков.
A televízió-adóállomások frekvenciáinak a listája.
Lista częstotliwości stacji nadawczych.
Seznam frekvenčních pásem vysílačů.
Zoznam frekvenčných pásiem vysielačov.

EUROPE

CANAL	FREQ (MHz)	CANAL	FREQ (MHz)	CANAL	FREQ (MHz)
E2	48.25	S15	259.25	33	567.25
E3	55.25	S16	266.25	34	575.25
E4	62.25	S17	273.25	35	583.25
E5	175.25	S18	280.25	36	591.25
E6	182.25	S19	287.25	37	599.25
E7	189.25	S20	294.25	38	607.25
E8	196.25	H1	303.25	39	615.25
E9	203.25	H2	311.25	40	623.25
E10	210.25	H3	319.25	41	631.25
E11	217.25	H4	327.25	42	639.25
E12	224.25	H5	335.25	43	647.25
R1	49.75	H6	343.25	44	655.25
R2	59.25	H7	351.25	45	663.25
R3	77.25	H8	359.25	46	671.25
R4	85.25	H9	367.25	47	679.25
R5	93.25	H10	375.25	48	687.25
R6	175.25	H11	383.25	49	695.25
R7	183.25	H12	391.25	50	703.25
R8	191.25	H13	399.25	51	711.25
R9	199.25	H14	407.25	52	719.25
R10	207.25	H15	415.25	53	727.25
R11	215.25	H16	423.25	54	735.25
R12	223.25	H17	431.25	55	743.25
S1	105.25	H18	439.25	56	751.25
S2	112.25	H19	447.25	57	759.25
S3	119.25	21	471.25	58	767.25
S4	126.25	22	479.25	59	775.25
S5	133.25	23	487.25	60	783.25
S6	140.25	24	495.25	61	791.25
S7	147.25	25	503.25	62	799.25
S8	154.25	26	511.25	63	807.25
S9	161.25	27	519.25	64	815.25
S10	168.25	28	527.25	65	823.25
S11	231.25	29	535.25	66	831.25
S12	238.25	30	543.25	67	839.25
S13	245.25	31	551.25	68	839.25
S14	252.25	32	559.25	69	855.25

FRANCE

CANAL	FREQ (MHz)
2	55.75
3	60.50
4	63.75
5	176.0
6	184.0
7	192.0
8	200.0
9	208.0
10	216.0
B	116.75
C	128.75
D	140.75
E	159.75
F	164.75
G	176.75
H	188.75
I	200.75
J	212.75
K	224.75
L	236.75
M	248.75
N	260.75
O	272.75
P	284.75
Q	296.75

ITALY

CANALE	FREQ (MHz)
A	53.75
B	62.25
C	82.25
D	175.25
E	183.75
F	192.25
G	201.25
H	210.25
H1	217.25

Information for users in the UK *(not applicable outside the UK)*

Positioning the TV

For the best results, choose a position where light does not fall directly on the screen, and at some distance away from radiators or other sources of heat. Leave a space of at least 5 cm all around the TV for ventilation, making sure that curtains, cupboards etc. cannot obstruct the air flow through the ventilation apertures. The TV is intended for use in a domestic environment only and should never be operated or stored in excessively hot or humid atmospheres.

General Points

Please take note of the section entitled 'Tips' at the end of this booklet.

Interference

The Department of Trade and Industry operates a Radio Interference Investigation Service to help TV licence holders improve reception of BBC and IBA programmes where they are being spoilt by interference.

If your dealer cannot help, ask at a main Post Office for the booklet "How to Improve Television and Radio Reception".

Mains connection

Before connecting the TV to the mains, check that the mains supply voltage corresponds to the voltage printed on the type plate on the rear panel of the TV. If the mains voltage is different, consult your dealer.

Important

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

1. Remove fuse cover and fuse.
2. Fit new fuse which should be a BS1362 5A, A.S.T.A. or BSI approved type.
3. Refit the fuse cover.

In order to maintain conformity to the EMC directive, the mains plug on this product must not be removed.

Connecting the aerial

The aerial should be connected to the socket marked ⊐⊢ at the back of the set. An inferior aerial is likely to result in a poor, perhaps unstable picture with ghost images and lack of contrast. Make-shift loft or set-top aerials are often inadequate. Your dealer will know from experience the most suitable type for your locality.

Should you wish to use the set in conjunction with other equipment, which connects to the aerial socket such as TV games, or a video camera it is recommended that these be connected via a combiner unit to avoid repeated connection and disconnection of the aerial plug.

Fitting the stand (if provided)

Use only the stand provided with the set, making sure that the fixings are properly tightened. A diagram showing how to assemble the stand is packed with the stand. Never use a make-shift stand, or legs fixed with woodscrews.

GB

FR

NL

DE

IT

DK

NO

SU

SF

RU

ES

PT

GR

TR

HU

PL

CZ

SK

L01 - 3111 256 1520.1